



---

*Výbor pre zahraničné veci  
Výbor pre rozvoj*

---

**2018/0243(COD)**

19.11.2018

**\*\*\*I**  
**NÁVRH SPRÁVY**

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje  
Nástroj susedstva a rozvojovej a medzinárodnej spolupráce  
(COM(2018)0460 – C8-0275/2018 – 2018/0243(COD))

Výbor pre zahraničné veci  
Výbor pre rozvoj

Spravodajcovia: Pier Antonio Panzeri, Cristian Dan Preda, Frank Engel,  
Charles Goerens

(Postup spoločných výborov – článok 55 rokovacieho poriadku)

### ***Označenie postupov***

- \* Konzultácia
- \*\*\* Súhlas
- \*\*\*I Riadny legislatívny postup (prvé čítanie)
- \*\*\*II Riadny legislatívny postup (druhé čítanie)
- \*\*\*III Riadny legislatívny postup (tretie čítanie)

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

### ***Pozmeňujúce návrhy k návrhu aktu***

#### **Pozmeňujúce návrhy Európskeho parlamentu v dvoch stĺpcoch**

Vypustenia sa označujú ***hrubou kurzívou*** v ľavom stĺpci. Nahradenia sa označujú ***hrubou kurzívou*** v oboch stĺpcoch. Nový text sa označuje ***hrubou kurzívou*** v pravom stĺpci.

Prvý a druhý riadok záhlavia každého pozmeňujúceho návrhu vymedzujú príslušnú časť v návrhu aktu predloženého na prerokovanie. Ak sa pozmeňujúci návrh týka platného aktu, ktorý sa má návrhom aktu zmeniť, záhlavie navyše obsahuje tretí riadok uvádzajúci platný akt a štvrtý riadok uvádzajúci príslušné ustanovenie tohto aktu.

#### **Pozmeňujúce návrhy Európskeho parlamentu v podobe konsolidovaného textu**

Nové časti textov sa označujú ***hrubou kurzívou***. Vypustené časti textu sa označujú symbolom **■** alebo sa prečiarkujú. V prípade nahradenia sa nový text vyznačí ***hrubou kurzívou*** a nahradený text sa vymaže alebo sa prečiarkne.

Čisto technické zmeny, ktoré vykonávajú útvary s cieľom vypracovať konečný text, sa však nevyznačujú.

## OBSAH

	<b>strana</b>
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU .....	5
DÔVODOVÁ SPRÁVA .....	202



# NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

**o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje Nástroj susedstva a rozvojovej a medzinárodnej spolupráce (COM(2018)0460 – C8-0275/2018 – 2018/0243(COD))**

**(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)**

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2018)0460),
  - so zreteľom na článok 294 ods. 2, články 209 a 212 a článok 322 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C8-0275/2018),
  - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z [...] <sup>1</sup>,
  - so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov z [...] <sup>2</sup>,
  - so zreteľom na článok 59 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na spoločné rokovania Výboru pre zahraničné veci a Výboru pre rozvoj podľa článku 55 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci a Výboru pre rozvoj, ako aj stanoviská a pozíciu vo forme pozmeňujúcich návrhov Výboru pre rozpočet, Výboru pre medzinárodný obchod, Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín, Výboru pre kultúru a vzdelávanie, Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A8-0000/2018),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
  2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak nahrádza, podstatne mení alebo má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

## **Pozmeňujúci návrh 1**

### **Návrh nariadenia**

### **Odôvodnenie 2 a (nové)**

---

<sup>1</sup>

<sup>2</sup>

**(2a) V súlade s článkom 21 Zmluvy o Európskej únii (ZEÚ) sa uplatňovanie tohto nariadenia má riadiť zásadami, ktoré inšpirovali vytvorenie vonkajšej činnosti Únie, a to je demokracia, právny štát, univerzálnosť a nedeliteľnosť ľudských práv a základných slobôd, rešpektovanie ľudskej dôstojnosti, rovnosti a solidarity a dodržiavanie zásad Charty Organizácie Spojených národov a medzinárodného práva. Cieľom tohto nariadenia je prispieť k dosiahnutiu cieľov vonkajšej činnosti Únie vrátane politik Únie týkajúcich sa ľudských práv a cieľov stanovených v strategickom rámci EÚ a akčnom pláne pre ľudské práva a demokraciu prijatom Radou 20. júna 2015. Činnosť Únie by mala podporovať dodržiavanie Všeobecnej deklarácie ľudských práv.**

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 2

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou

(4) Hlavným cieľom politiky Únie v oblasti rozvojovej spolupráce, ako sa stanovuje v článku 208 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, je zníženie a z dlhodobého hľadiska odstránenie chudoby. Politika rozvojovej spolupráce Únie okrem toho prispieva k cieľom vonkajšej činnosti Únie, najmä k cieľu posilňovať trvalo udržateľný hospodársky, sociálny a environmentálny rozvoj rozvojových krajín s hlavným cieľom odstrániť chudobu, ako sa stanovuje v článku 21 ods. 2 písm. d) Zmluvy o Európskej únii.

Pozmeňujúci návrh

(4) Hlavným cieľom politiky Únie v oblasti rozvojovej spolupráce, ako sa stanovuje v článku 208 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (**ZFEÚ**), je zníženie a z dlhodobého hľadiska odstránenie chudoby. Politika rozvojovej spolupráce Únie okrem toho prispieva k cieľom vonkajšej činnosti Únie, najmä k cieľu posilňovať trvalo udržateľný hospodársky, sociálny a environmentálny rozvoj rozvojových krajín s hlavným cieľom odstrániť chudobu, ako sa stanovuje v článku 21 ods. 2 písm. d) Zmluvy o Európskej únii,

*a k zachovávaniu mieru, predchádzaniu konfliktom a posilňovaniu medzinárodnej bezpečnosti, ako sa stanovuje v článku 21 ods. 2 písm. c) Zmluvy o Európskej únii.*

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 3

#### Návrh nariadenia Odôvodnenie 7

*Text predložený Komisiou*

(7) Globálnym kontextom činnosti je dodržiavanie globálneho poriadku založeného na pravidlách, ktorého hlavnou zásadou je multilateralizmus a v centre ktorého stojí Organizácia Spojených národov. Agenda 2030 spolu s Parížskou dohodou o zmene klímy<sup>57</sup> a s akčným programom z Addis Abeby<sup>58</sup> sú reakciou medzinárodného spoločenstva na globálne výzvy a trendy v súvislosti s udržateľným rozvojom. S cieľmi udržateľného rozvoja v jej centre je Agenda 2030 transformačným rámcom na odstránenie chudoby a dosiahnutie udržateľného rozvoja na celom svete. Svojim rozsahom pôsobnosti je univerzálna a poskytuje sa v nej komplexný spoločný rámec pre činnosť, ktorá sa vzťahuje na Úniu, jej členské štáty a jej partnerov. Vyrovnáva ekonomické, sociálne a environmentálne rozmery udržateľného rozvoja a uznávajú sa v nej základné prepojenia medzi jej cieľmi a zámermi. Cieľom Agendy 2030 je na nikoho nezabudnúť. Vykonávanie Agendy 2030 bude úzko koordinované s ďalšími relevantnými medzinárodnými záväzkami Únie. V rámci akcií vykonávaných podľa tohto nariadenia by sa mala venovať osobitná pozornosť prepojeniam medzi **cieľmi udržateľného rozvoja** a integrovaným činnostiam, ktoré môžu vytvárať spoločné výhody a koherentným spôsobom spĺňať viaceré

*Pozmeňujúci návrh*

(7) Globálnym kontextom činnosti je dodržiavanie globálneho poriadku založeného na pravidlách, ktorého hlavnou zásadou je multilateralizmus a v centre ktorého stojí Organizácia Spojených národov. Agenda 2030 spolu s Parížskou dohodou o zmene klímy<sup>57</sup> (***d'alej len „Parížska dohoda“***) a s akčným programom z Addis Abeby<sup>58</sup> sú reakciou medzinárodného spoločenstva na globálne výzvy a trendy v súvislosti s udržateľným rozvojom. S cieľmi udržateľného rozvoja v jej centre je Agenda 2030 transformačným rámcom na odstránenie chudoby a dosiahnutie udržateľného rozvoja na celom svete. Svojim rozsahom pôsobnosti je univerzálna a poskytuje sa v nej komplexný spoločný rámec pre činnosť, ktorá sa vzťahuje na Úniu, jej členské štáty a jej partnerov. Vyrovnáva ekonomické, sociálne a environmentálne rozmery udržateľného rozvoja a uznávajú sa v nej základné prepojenia medzi jej cieľmi a zámermi. Cieľom Agendy 2030 je na nikoho nezabudnúť. Vykonávanie Agendy 2030 bude úzko koordinované s ďalšími relevantnými medzinárodnými záväzkami Únie. V rámci akcií vykonávaných podľa tohto nariadenia by sa ***malo prispievať k dosahovaniu cieľov udržateľného rozvoja*** a mala by sa venovať osobitná pozornosť prepojeniam medzi ***nimi*** a integrovaným činnostiam,

ciele.

ktoré môžu vytvárať spoločné výhody a koherentným spôsobom spĺňať viaceré ciele.

---

<sup>57</sup> Podpísaná v New Yorku 22. apríla 2016.

---

<sup>57</sup> Podpísaná v New Yorku 22. apríla 2016.

<sup>58</sup> „Akčný program tretej Medzinárodnej konferencie o financovaní rozvoja z Addis Abeby“ prijatý 16. júna 2015 a schválený Valným zhromaždením Organizácie Spojených národov 27. júla 2015 (A/RES/69/313).

<sup>58</sup> „Akčný program tretej Medzinárodnej konferencie o financovaní rozvoja z Addis Abeby“ prijatý 16. júna 2015 a schválený Valným zhromaždením Organizácie Spojených národov 27. júla 2015 (A/RES/69/313).

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 4

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 8

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

(8) **Vykonávanie** tohto nariadenia by **sa malo riadiť piatimi prioritami stanovenými** v Globálnej stratégii pre zahraničnú a bezpečnostnú politiku Európskej únie (ďalej len „globálna stratégia“) <sup>59</sup>, predloženej 19. júna 2016, ktorá predstavuje víziu Únie a rámec pre jednotnú a zodpovednú spoluprácu v partnerstve s ostatnými s cieľom presadzovať jej hodnoty a záujmy. Únia by mala posilniť partnerstvá, podporovať politický dialóg a kolektívne reakcie na výzvy celosvetového záujmu. Jej činnosť by mala podporovať záujmy a hodnoty Únie vo všetkých jej aspektoch vrátane zachovania mieru, predchádzania konfliktom, posilnenia medzinárodnej bezpečnosti, **boja proti hlavným príčinám** neregulárnej migrácie a pomoci obyvateľom, krajinám a regiónom postihnutým prírodnými katastrofami alebo katastrofami spôsobenými ľudskou činnosťou, podpory obchodnej politiky, hospodárskej diplomacie a hospodárskej spolupráce, podpory digitálnych riešení

(8) **Uplatňovanie** tohto nariadenia by malo **byť založené na piatich prioritách stanovených** v Globálnej stratégii pre zahraničnú a bezpečnostnú politiku Európskej únie (ďalej len „globálna stratégia“) <sup>59</sup>, predloženej 19. júna 2016, ktorá predstavuje víziu Únie a rámec pre jednotnú a zodpovednú spoluprácu v partnerstve s ostatnými s cieľom presadzovať jej hodnoty a záujmy. Únia by mala posilniť partnerstvá, podporovať politický dialóg a kolektívne reakcie na výzvy celosvetového záujmu. Jej činnosť by mala podporovať záujmy a hodnoty Únie vo všetkých jej aspektoch vrátane **podpory demokracie a ľudských práv**, zachovania mieru, predchádzania konfliktom, **mediácie a rekonštrukcie po skončení konfliktu so zahrnutím žien vo všetkých fázach**, posilnenia medzinárodnej bezpečnosti, **riešenia hlavných príčin neregulárnej migrácie a núteného vysídľovania obyvateľstva** a pomoci obyvateľom, krajinám a regiónom postihnutým prírodnými katastrofami alebo



a technológií a presadzovania medzinárodného rozmeru politik Únie. Pri presadzovaní svojich záujmov by Únia mala dodržiavať a podporovať zásady rešpektovania vysokých sociálnych a environmentálnych noriem, **právneho štátu**, medzinárodného práva a ľudských práv.

katastrofami spôsobenými ľudskou činnosťou, **vytvárania podmienok na vznik medzinárodného právneho rámca na ochranu osôb vysídlených v dôsledku zmeny klímy**, podpory obchodnej politiky **ako nástroja na rozvoj a zlepšenie právneho štátu a ľudských práv**, hospodárskej diplomacie a hospodárskej spolupráce, podpory digitálnych riešení a technológií, **riešenia globálnych hrozieb pre verejné zdravie** a presadzovania medzinárodného rozmeru politik Únie. Pri presadzovaní svojich záujmov by Únia mala dodržiavať a podporovať zásady rešpektovania vysokých sociálnych, **pracovných** a environmentálnych noriem, **a to aj s ohľadom na zmenu klímy, právny štát a medzinárodné právo vrátane dodržiavania humanitárneho práva a medzinárodného práva v oblasti ľudských práv**.

---

<sup>59</sup> „Spoločná vízia, spoločný postup: Silnejšia Európa. „Spoločná vízia, spoločný postup: Silnejšia Európa. Globálna stratégia pre zahraničnú a bezpečnostnú politiku Európskej únie“, jún 2016.

---

<sup>59</sup> „Spoločná vízia, spoločný postup: Silnejšia Európa. „Spoločná vízia, spoločný postup: Silnejšia Európa. Globálna stratégia pre zahraničnú a bezpečnostnú politiku Európskej únie“, jún 2016.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 5

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 9

*Text predložený Komisiou*

(9) **V novom** Európskom konsenze o rozvoji (ďalej len „konsenzus“)<sup>60</sup> podpísanom 7. júna 2017 sa poskytuje rámec pre spoločný prístup Únie a jej členských štátov k rozvojovej spolupráci pri vykonávaní Agendy 2030 a akčného programu z Addis Abeby. Odstránenie chudoby, boj proti diskriminácii

*Pozmeňujúci návrh*

(9) **Uplatňovanie tohto nariadenia by malo byť založené aj na** Európskom konsenze o rozvoji (ďalej len „konsenzus“)<sup>60</sup> podpísanom 7. júna 2017, **v ktorom** sa poskytuje rámec pre spoločný prístup Únie a jej členských štátov k rozvojovej spolupráci pri vykonávaní Agendy 2030 a akčného programu z Addis

a nerovnosti, dodržiavanie zásady „na nikoho nezabudnúť“ a posilnenie odolnosti sú stredobodom politiky v oblasti rozvojovej spolupráce.

---

<sup>60</sup> Nový Európsky konsenzus o rozvoji „Náš svet, naša dôstojnosť, naša budúcnosť“, spoločné vyhlásenie Rady a zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady, Európskeho parlamentu a Európskej komisie 8. júna 2017.

Abeby. Odstránenie chudoby, boj proti diskriminácii a nerovnosti, dodržiavanie zásady „na nikoho nezabudnúť“ a posilnenie odolnosti sú stredobodom politiky v oblasti rozvojovej spolupráce.

---

<sup>60</sup> Nový Európsky konsenzus o rozvoji „Náš svet, naša dôstojnosť, naša budúcnosť“, spoločné vyhlásenie Rady a zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady, Európskeho parlamentu a Európskej komisie 8. júna 2017.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 6

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 11

#### *Text predložený Komisiou*

(11) V súlade s globálnou stratégiou a Sendaiským rámcom pre znižovanie rizika katastrof (2015 – 2030) prijatým 18. marca 2015<sup>61</sup> by sa mala uznať potreba prechodu od reakcie na krízu a obmedzenia jej šírenia k štrukturálnejšiemu a dlhodobejšiemu prístupu, ktorým sa účinnejšie riešia nestabilné situácie, prírodné katastrofy a katastrofy spôsobené ľudskou činnosťou a dlhotrvajúce krízy. Je potrebný väčší dôraz a kolektívne prístupy k znižovaniu, prevencii a zmierneniu rizika a k pripravenosti na riziko; a je potrebné ďalšie úsilie na zvýšenie rýchlej reakcie a trvalej obnovy. Týmto nariadením by sa preto malo prispieť k posilneniu odolnosti a prepojeniu humanitárnej pomoci a rozvojovej činnosti prostredníctvom činností rýchlej reakcie.

#### *Pozmeňujúci návrh*

(11) V súlade s globálnou stratégiou a Sendaiským rámcom pre znižovanie rizika katastrof (2015 – 2030) prijatým 18. marca 2015<sup>61</sup> by sa mala uznať potreba prechodu od reakcie na krízu a obmedzenia jej šírenia k štrukturálnejšiemu a dlhodobejšiemu prístupu, ktorým sa účinnejšie riešia nestabilné situácie, prírodné katastrofy a katastrofy spôsobené ľudskou činnosťou a dlhotrvajúce krízy. Je potrebný väčší dôraz a kolektívne prístupy k znižovaniu, prevencii a zmierneniu rizika a k pripravenosti na riziko; a je potrebné ďalšie úsilie na zvýšenie rýchlej reakcie a trvalej obnovy. Týmto nariadením by sa preto malo prispieť k posilneniu odolnosti a prepojeniu humanitárnej pomoci a rozvojovej činnosti prostredníctvom činností rýchlej reakcie **a zároveň by sa mala zabezpečiť primeraná predvídateľnosť, transparentnosť a zodpovednosť, ako aj koherentnosť, súdržnosť a komplementárnosť s**

*humanitárnou pomocou a úplné  
dodržiavanie medzinárodného  
humanitárneho práva bez toho, aby sa  
bránilo poskytovaniu humanitárnej  
pomoci v súlade so zásadami ľudskosti,  
neutrality, nestrannosti a nezávislosti v  
núdzových situáciách a v stave po nich.*

---

<sup>61</sup> „Sendaiský rámec pre znižovanie rizika katastrof“, prijatý 18. marca 2015 a schválený Valným zhromaždením Organizácie Spojených národov 3. júna 2015 (A/RES/69/283).

---

<sup>61</sup> „Sendaiský rámec pre znižovanie rizika katastrof“, prijatý 18. marca 2015 a schválený Valným zhromaždením Organizácie Spojených národov 3. júna 2015 (A/RES/69/283).

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 7**

### **Návrh nariadenia Odôvodnenie 12**

#### *Text predložený Komisiou*

(12) V súlade s medzinárodnými záväzkami Únie o účinnosti rozvoja, ktoré boli prijaté v *Busane* v roku 2011 a obnovené na fóre na vysokej úrovni v Nairobi v roku 2016 a pripomenuté v konsenze, by sa v rámci rozvojovej spolupráce Únie mali uplatňovať zásady účinnosti rozvoja, konkrétne zodpovednosť rozvojových krajín za rozvojové priority, zameranie sa na výsledky, inkluzívne rozvojové partnerstvá, ako aj transparentnosť a zodpovednosť.

#### *Pozmeňujúci návrh*

(12) V súlade s medzinárodnými záväzkami Únie o účinnosti rozvoja, ktoré boli prijaté v *Pusane* v roku 2011 a obnovené na fóre na vysokej úrovni v Nairobi v roku 2016 a pripomenuté v konsenze, by sa v rámci rozvojovej spolupráce Únie mali uplatňovať zásady účinnosti rozvoja, konkrétne zodpovednosť rozvojových krajín za rozvojové priority, zameranie sa na výsledky, inkluzívne rozvojové partnerstvá, ako aj *vzájomná* transparentnosť a zodpovednosť.

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 8**

### **Návrh nariadenia Odôvodnenie 13**

*Text predložený Komisiou*

(13) V súlade s cieľmi udržateľného rozvoja by toto nariadenie malo prispieť k posilnenému monitorovaniu a podávaniu správ s dôrazom na výsledky, zahŕňajúce vykonanú činnosť, jej prínosy a vplyv v partnerských krajinách využívajúcich vonkajšiu finančnú pomoc Únie. Ako sa odsúhlasilo v konsenze, ***očakáva sa najmä, že akcie v rámci tohto nariadenia prispejú 20 % oficiálnej rozvojovej pomoci financovanej v rámci tohto nariadenia na sociálnu inklúziu a ľudský rozvoj vrátane rodovej rovnosti a posilnenia*** postavenia žien.

*Pozmeňujúci návrh*

(13) V súlade s cieľmi udržateľného rozvoja by toto nariadenie malo prispieť k posilnenému monitorovaniu a podávaniu správ s dôrazom na výsledky, zahŕňajúce vykonanú činnosť, jej prínosy a vplyv v partnerských krajinách využívajúcich vonkajšiu finančnú pomoc Únie. Ako sa odsúhlasilo v konsenze, 20 % oficiálnej rozvojovej pomoci financovanej v rámci tohto nariadenia ***by malo prispieť najmä na sociálnu inklúziu a ľudský rozvoj so zameraním sa na základné sociálne služby, predovšetkým zdravotníctvo a vzdelávanie, pričom by sa ako horizontálna otázka mala zohľadňovať najmä rodová rovnosť a posilnenie*** postavenia žien.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 9**

**Návrh nariadenia  
Odôvodnenie 14**

*Text predložený Komisiou*

(14) ***Ak je to možné a vhodné, mali by sa*** výsledky vonkajšej činnosti Únie monitorovať a posudzovať na základe vopred vymedzených, transparentných, pre krajinu špecifických a merateľných ukazovateľov prispôbelených osobitnému charakteru a cieľom nástroja, ktoré sú, ***pokiaľ je to možné***, založené na rámci výsledkov partnerskej krajiny.

*Pozmeňujúci návrh*

(14) Výsledky vonkajšej činnosti Únie ***by sa mali*** monitorovať a posudzovať na základe vopred vymedzených, transparentných, pre krajinu špecifických a merateľných ukazovateľov, ***čo najmenej rozdelených podľa pohlavia a veku***, prispôbelených osobitnému charakteru a cieľom nástroja, ktoré sú založené na rámci výsledkov partnerskej krajiny. ***Hodnotenia by sa mali pravidelne oznamovať Európskemu parlamentu.***

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 10

### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 15

*Text predložený Komisiou*

(15) Týmto nariadením by sa malo prispieť ku kolektívnemu cieľu Únie, ktorým je poskytnúť ako oficiálnu rozvojovú pomoc 0,7 % hrubého národného dôchodku v časovom rámci trvania Agendy 2030. V tejto súvislosti by aspoň 92 % finančných prostriedkov v rámci tohto nariadenia malo prispieť k akciám navrhnutým tak, aby spĺňali kritériá pre oficiálnu rozvojovú pomoc stanovené Výborom pre rozvojovú pomoc Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj.

*Pozmeňujúci návrh*

(15) Týmto nariadením by sa malo prispieť ku kolektívnemu cieľu Únie, ktorým je poskytnúť ako oficiálnu rozvojovú pomoc 0,7 % hrubého národného dôchodku v časovom rámci trvania Agendy 2030. V tejto súvislosti by aspoň 95 % finančných prostriedkov v rámci tohto nariadenia malo prispieť k akciám navrhnutým tak, aby spĺňali kritériá pre oficiálnu rozvojovú pomoc stanovené Výborom pre rozvojovú pomoc Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 11

### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 17

*Text predložený Komisiou*

(17) V tomto nariadení by sa mala odzrkadľovať potreba zamerať sa na strategické priority, a to geograficky – na európske susedstvo a Afriku, ako aj na nestabilné krajiny, ktoré to najviac potrebujú, ale aj tematicky – na bezpečnosť, migráciu, zmenu klímy a *ľudské práva*.

*Pozmeňujúci návrh*

(17) V tomto nariadení by sa mala odzrkadľovať potreba zamerať sa na strategické priority, a to geograficky – na európske susedstvo a Afriku, ako aj na nestabilné krajiny, ktoré to najviac potrebujú, ale aj tematicky – na ***demokraciu a ľudské práva, trvalo udržateľný rozvoj, odstránenie chudoby***, bezpečnosť, migráciu, zmenu klímy a ***globálne hrozby pre verejné zdravie***.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 12

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 17 a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***(17a) Toto nariadenie by malo prispieť k vytvoreniu odolnosti štátu a spoločnosti v oblasti globálneho zdravia verejnosti riešením globálnych hrozieb pre verejné zdravie, posilnením systémov zdravotnej starostlivosti, dosiahnutím všeobecnej ochrany zdravia, predchádzaním a bojom proti prenosným chorobám a pomocou pri zabezpečovaní cenovo dostupných liekov a očkovacích látok pre všetkých.***

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 13

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 18

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

(18) ***Týmto nariadením by sa malo podporovať vykonávanie európskej susedskej politiky po jej revízii v roku 2015 a vykonávanie rámcov regionálnej spolupráce, ako je cezhraničná spolupráca a vonkajšie aspekty príslušných stratégií a politík pre makroregióny a pre morské oblasti. Tieto iniciatívy poskytujú politické rámce pre prehlbovanie vzťahov s partnerskými krajinami a medzi nimi na základe zásad vzájomnej zodpovednosti, spoločnej zodpovednosti za vlastné záležitosti a zodpovedného prístupu.***

(18) ***Prostredníctvom uplatňovania tohto nariadenia by sa mal zachovať a posilniť osobitný vzťah rozvinutý so susednými krajinami Únie v súlade s článkom 8 ZEÚ. Toto nariadenie by malo prispieť k posilneniu odolnosti štátov a spoločenstiev v susedstve Únie v nadväznosti na spoluprácu prijatú v rámci globálnej stratégie. Malo by sa ním podporovať vykonávanie európskej susedskej politiky po jej revízii v roku 2015 a vykonávanie rámcov regionálnej spolupráce, ako je cezhraničná spolupráca a vonkajšie aspekty príslušných stratégií a politík pre makroregióny a pre morské oblasti vo východnom a južnom susedstve. Tieto iniciatívy poskytujú politické rámce pre prehlbovanie vzťahov s partnerskými krajinami a medzi nimi na základe zásad vzájomnej zodpovednosti, spoločnej***

zodpovednosti za vlastné záležitosti a zodpovedného prístupu *a pri sledovaní prístupu založenom na výkonnosti. V prípade vážneho alebo pretrvávajúceho zhoršovania demokracie v jednej z partnerských krajín by sa podpora mala pozastaviť.*

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 14

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 19

*Text predložený Komisiou*

(19) Európska susedská politika **revidovaná v roku 2015**<sup>62</sup> sa zameriava na stabilizáciu susedných krajín a posilnenie odolnosti, najmä posilnením hospodárskeho rozvoja, ako hlavných politických priorít Únie. S cieľom dosiahnuť svoj cieľ sa revidovaná európska susedská politika sústreďuje na štyri prioritné oblasti: dobrá správa vecí verejných, demokracia, právny štát a ľudské práva s osobitným zameraním na ďalšie zapojenie občianskej spoločnosti; hospodársky rozvoj; bezpečnosť; migráciu a mobilitu vrátane riešenia základných príčin nelegálnej migrácie a núteného vysídľovania. Diferenciácia a posilnená vzájomná zodpovednosť sú základnou myšlienkou európskej susedskej politiky, uznávajúc rôzne úrovne angažovanosti a odrážajúc záujmy každej krajiny v súvislosti s povahou a zameraním svojho partnerstva s Úniou.

*Pozmeňujúci návrh*

(19) Európska susedská politika<sup>62</sup> sa zameriava na **prehĺbenie demokracie, podporu ľudských práv a dodržiavanie právneho štátu**; stabilizáciu susedných krajín; a posilnenie odolnosti, najmä posilnením hospodárskeho rozvoja, ako hlavných politických priorít Únie. S cieľom dosiahnuť svoj cieľ sa revidovaná európska susedská politika sústreďuje na štyri prioritné oblasti: dobrá správa vecí verejných, demokracia, právny štát a ľudské práva s osobitným zameraním na ďalšie zapojenie občianskej spoločnosti; hospodársky rozvoj; bezpečnosť; migráciu a mobilitu vrátane riešenia základných príčin nelegálnej migrácie a núteného vysídľovania. Diferenciácia a posilnená vzájomná zodpovednosť sú základnou myšlienkou európskej susedskej politiky, uznávajúc rôzne úrovne angažovanosti a odrážajúc záujmy každej krajiny v súvislosti s povahou a zameraním svojho partnerstva s Úniou. **Finančné prostriedky susedstva sú kľúčovou pákou pri riešení spoločných výziev, ako je neregulárna migrácia, ako aj pri šírení prosperity, bezpečnosti a stability prostredníctvom hospodárskeho rozvoja a lepšej správy vecí verejných. Je potrebné posilniť viditeľnosť pomoci Únie v susedstve.**

---

<sup>62</sup> Spoločné oznámenie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov, „Preskúmanie európskej susedskej politiky“, 18. novembra 2015.

---

<sup>62</sup> Spoločné oznámenie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov, „Preskúmanie európskej susedskej politiky“, 18. novembra 2015.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 15

### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 21

*Text predložený Komisiou*

(21) Únia by sa mala usilovať o čo najefektívnejšie využívanie dostupných zdrojov s cieľom optimalizovať vplyv svojej vonkajšej činnosti. To by sa malo dosiahnuť prostredníctvom súdržnosti a doplnkovosti medzi nástrojmi vonkajšieho financovania Únie, najmä Nástrojom predvstupovej pomoci III<sup>63</sup>, Nástrojom humanitárnej pomoci<sup>64</sup>, rozhodnutím o zámorských krajinách a územiach<sup>65</sup>, Európskym nástrojom pre jadrovú bezpečnosť dopĺňajúcim Nástroj susedstva a rozvojovej a medzinárodnej spolupráce na základe Zmluvy o Euratome<sup>66</sup>, spoločnou zahraničnou a bezpečnostnou politikou a novo navrhovaným Európskym mierovým nástrojom<sup>67</sup>, ktorý je financovaný mimo rozpočtu Únie, ako aj využitím synergií s ostatnými politikami a programami Únie. To zahŕňa súdržnosť a doplnkovosť s makrofinančnou pomocou, ak je to relevantné. S cieľom maximalizovať vplyv kombinovaných intervencií na dosiahnutie spoločného cieľa by sa týmto nariadením mala umožniť kombinácia financovania s ďalšími programami Únie, pokiaľ príspevky nezahŕňajú rovnaké náklady.

*Pozmeňujúci návrh*

(21) Únia by sa mala usilovať o čo najefektívnejšie využívanie dostupných zdrojov s cieľom optimalizovať vplyv svojej vonkajšej činnosti. To by sa malo dosiahnuť prostredníctvom súdržnosti a doplnkovosti medzi nástrojmi vonkajšieho financovania Únie, najmä Nástrojom predvstupovej pomoci III<sup>63</sup>, Nástrojom humanitárnej pomoci<sup>64</sup>, rozhodnutím o zámorských krajinách a územiach<sup>65</sup>, Európskym nástrojom pre jadrovú bezpečnosť dopĺňajúcim Nástroj susedstva a rozvojovej a medzinárodnej spolupráce na základe Zmluvy o Euratome<sup>66</sup>, spoločnou zahraničnou a bezpečnostnou politikou a novo navrhovaným Európskym mierovým nástrojom<sup>67</sup>, ktorý je financovaný mimo rozpočtu Únie, ako aj využitím synergií s ostatnými politikami a programami Únie **vrátane trustových fondov**. To zahŕňa súdržnosť a doplnkovosť s makrofinančnou pomocou, ak je to relevantné. S cieľom maximalizovať vplyv kombinovaných intervencií na dosiahnutie spoločného cieľa by sa týmto nariadením mala umožniť kombinácia financovania s ďalšími programami Únie, pokiaľ príspevky nezahŕňajú rovnaké náklady.



---

<sup>63</sup> Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa stanovuje nástroj predvstupovej pomoci (IPA III), COM (2018) 465 final.

<sup>64</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 1257/96 z 20. júna 1996 o humanitárnej pomoci (Ú. v. ES L 163, 2.7.1996, s. 1).

<sup>65</sup> Návrh rozhodnutia Rady o pridružení zámorských krajín a území k Európskej únii vrátane vzťahov medzi Európskou úniou na jednej strane a Grónskom a Dánskym kráľovstvom na strane druhej („rozhodnutie o pridružení zámoria“), COM(2018) 461 final.

<sup>66</sup> Návrh nariadenia Rady, ktorým sa zriaďuje Európsky nástroj pre jadrovú bezpečnosť dopĺňajúci Nástroj susedstva a rozvojovej a medzinárodnej spolupráce na základe Zmluvy o Euratome, COM(2018) 462 final.

<sup>67</sup> Návrh rozhodnutia Rady o zriadení Európskeho mierového nástroja, predložený Rade Vysokou predstaviteľkou Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, C(2018) 3800 final.

---

<sup>63</sup> Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa stanovuje nástroj predvstupovej pomoci (IPA III), COM (2018) 465 final.

<sup>64</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 1257/96 z 20. júna 1996 o humanitárnej pomoci (Ú. v. ES L 163, 2.7.1996, s. 1).

<sup>65</sup> Návrh rozhodnutia Rady o pridružení zámorských krajín a území k Európskej únii vrátane vzťahov medzi Európskou úniou na jednej strane a Grónskom a Dánskym kráľovstvom na strane druhej („rozhodnutie o pridružení zámoria“), COM(2018) 461 final.

<sup>66</sup> Návrh nariadenia Rady, ktorým sa zriaďuje Európsky nástroj pre jadrovú bezpečnosť dopĺňajúci Nástroj susedstva a rozvojovej a medzinárodnej spolupráce na základe Zmluvy o Euratome, COM(2018) 462 final.

<sup>67</sup> Návrh rozhodnutia Rady o zriadení Európskeho mierového nástroja, predložený Rade Vysokou predstaviteľkou Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, C(2018) 3800 final.

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 16**

### **Návrh nariadenia Odôvodnenie 23**

*Text predložený Komisiou*

(23) Hlavný prístup k akciám v rámci tohto nariadenia by mal byť prostredníctvom geografických programov s cieľom maximalizovať vplyv pomoci Únie a priblížiť činnosť Únie k partnerským krajinám a obyvateľstvu. Tento všeobecný prístup by mal byť doplnený tematickými programami

*Pozmeňujúci návrh*

(23) Hlavný prístup k akciám v rámci tohto nariadenia by mal byť prostredníctvom geografických programov s cieľom maximalizovať vplyv pomoci Únie a priblížiť činnosť Únie k partnerským krajinám a obyvateľstvu. Tento všeobecný prístup by mal byť doplnený tematickými programami a prípadne činnosťami rýchlejšej reakcie.

a prípadne činnosťami rýchlej reakcie.

*Mala by sa zabezpečiť efektívna komplementarita medzi geografickými a tematickými programami a činnosťami rýchlej reakcie. S cieľom zohľadniť osobitosti každého programu by sa právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie mala delegovať na Komisiu s cieľom doplniť ustanovenia tohto nariadenia tým, že sa stanoví stratégia Únie, jej prioritné oblasti, podrobné ciele, očakávané výsledky, špecifické ukazovatele výkonnosti a osobitné finančné prostriedky pre každý program. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov, a aby tieto konzultácie vykonávala v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva<sup>1a</sup>. Predovšetkým v záujme zaistenia rovnakého zastúpenia pri príprave delegovaných aktov sa všetky dokumenty poskytujú Európskemu parlamentu a Rade v rovnakom čase ako expertom z členských štátov a experti Európskeho parlamentu a Rady majú stály prístup na zasadnutia expertných skupín Komisie, ktoré sa venujú príprave delegovaných aktov.*

---

<sup>1a</sup> Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2016, s. 1.

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 17**

### **Návrh nariadenia Odôvodnenie 24**

*Text predložený Komisiou*

(24) Únia a jej členské štáty by v súlade s konsenzom mali posilniť spoločné programovanie s cieľom zvýšiť ich

*Pozmeňujúci návrh*

(24) Únia a jej členské štáty by v súlade s konsenzom mali posilniť spoločné programovanie s cieľom zvýšiť ich

kolektívny vplyv spojením svojich zdrojov a kapacít. Spoločné programovanie by malo vychádzať z angažovanosti, stotožnenia a zodpovednosti partnerských krajín. Únia a jej členské štáty by sa mali snažiť podporovať partnerské krajiny prostredníctvom spoločného **vykonávania** pri každej vhodnej príležitosti.

kolektívny vplyv spojením svojich zdrojov a kapacít. Spoločné programovanie by malo vychádzať z angažovanosti, stotožnenia a zodpovednosti partnerských krajín. Únia a jej členské štáty by sa mali snažiť podporovať partnerské krajiny prostredníctvom spoločného **uplatňovania** pri každej vhodnej príležitosti. **Spoločné uplatňovanie bude inkluzívne a otvorené všetkým partnerom Únie, ktorí súhlasia a ktorí môžu prispieť k spoločnej vízii, vrátane agentúr členských štátov a ich rozvojových finančných inštitúcií, miestnych orgánov, súkromného sektora, občianskej spoločnosti a akademickej obce.**

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 18

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 25

*Text predložený Komisiou*

(25) Zatiaľ čo demokracia a ľudské práva **vrátane rodovej rovnosti a posilnenia** postavenia žien by sa mali zohľadňovať počas **vykonávania** tohto nariadenia, pomoc Únie v rámci tematických programov pre ľudské práva a demokraciu a organizácie občianskej spoločnosti by mala mať osobitnú doplňujúcu a prídavnú úlohu vďaka svojej globálnej povahe a činnosti nezávislej od súhlasu vlád a orgánov verejnej správy dotknutých tretích krajín.

*Pozmeňujúci návrh*

(25) Zatiaľ čo demokracia, ľudské práva **a základné slobody, ako aj rodová rovnosť a posilnenie** postavenia žien **a začleňovanie ľudí so zdravotným postihnutím** by sa mali **dôsledne zohľadňovať a začleňovať** počas **uplatňovania** tohto nariadenia, pomoc Únie v rámci tematických programov pre ľudské práva a demokraciu a organizácie občianskej spoločnosti by mala mať osobitnú doplňujúcu a prídavnú úlohu vďaka svojej globálnej povahe a činnosti nezávislej od súhlasu vlád a orgánov verejnej správy dotknutých tretích krajín. **Únia by tak mala venovať osobitnú pozornosť krajinám a naliehavým situáciám, v ktorých sú ľudské práva a základné slobody najviac ohrozené a v ktorých je nerešpektovanie uvedených práv a slobôd najvýraznejšie a najsystematickejšie. Pomoc Únie podľa**

*tohto nariadenia by mala byť navrhnutá tak, aby umožňovala podporu občianskej spoločnosti a spoluprácu a partnerstvo s ňou, pokiaľ ide o citlivé otázky a otázky demokracie v oblasti ľudských práv, pričom by sa jej poskytla pružnosť a potrebná reaktivita, aby reagovala na meniace sa okolnosti, potreby prijímateľov alebo obdobia krízy. V takýchto prípadoch by politickými prioritami malo byť presadzovanie rešpektovania medzinárodného práva a poskytovanie prostriedkov na konanie pre miestnu občiansku spoločnosť a iné príslušné zainteresované strany v oblasti ľudských práv s cieľom prispieť k práci, ktorá sa uskutočňuje za veľmi ťažkých okolností.*

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 19

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 26

*Text predložený Komisiou*

(26) Organizácie občianskej spoločnosti by mali zahŕňať širokú škálu subjektov s rôznymi úlohami a mandátmi, medzi ktoré patria všetky neštátne, neziskové štruktúry, **nestranné a nenásilné**, prostredníctvom ktorých sa ľudia organizujú v záujme uskutočňovania spoločných cieľov a ideálov, či už politických, kultúrnych, sociálnych alebo hospodárskych. Tieto štruktúry pôsobia na miestnej, vnútroštátnej, regionálnej a medzinárodnej úrovni a zahŕňajú mestské aj vidiecke, formálne aj neformálne organizácie.

*Pozmeňujúci návrh*

(26) Organizácie občianskej spoločnosti by mali zahŕňať širokú škálu subjektov s rôznymi úlohami a mandátmi, medzi ktoré patria všetky neštátne, neziskové **a nenásilné** štruktúry, prostredníctvom ktorých sa ľudia organizujú v záujme uskutočňovania spoločných cieľov a ideálov, či už politických, kultúrnych, sociálnych alebo hospodárskych. Tieto štruktúry pôsobia na miestnej, vnútroštátnej, regionálnej a medzinárodnej úrovni a zahŕňajú mestské aj vidiecke, formálne aj neformálne organizácie. **Iné orgány alebo subjekty, ktoré nie sú týmto nariadením osobitne vylúčené, sa môžu financovať, ak je to potrebné na dosiahnutie cieľov tohto nariadenia.**

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 20**

### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 26 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(26a) Únia a jej členské štáty by mali podporovať účasť organizácií občianskej spoločnosti a miestnych orgánov na prispievaní k realizácii cieľov OSN v oblasti trvalo udržateľného rozvoja, a to aj v oblasti demokracie, právneho štátu, základných slobôd a ľudských práv a sociálnej spravodlivosti, a ako poskytovateľov základných sociálnych služieb ľuďom v najväčšej núdzi. Mali by uznať viaceré úlohy, ktoré zohrávajú organizácie občianskej spoločnosti a miestne orgány, pričom miestne orgány podporujú územný prístup k rozvoju vrátane procesov decentralizácie, účasti, dohľadu a zodpovednosti. Únia a jej členské štáty by mali podporovať priestor občianskej spoločnosti a ďalej posilňovať svoju podporu budovania kapacít občianskej spoločnosti a miestnych orgánov s cieľom posilniť ich hlas v procese trvalo udržateľného rozvoja a podporiť politický, sociálny a hospodársky dialóg prostredníctvom programov vybavenia občianskej spoločnosti.**

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 21**

### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 28**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

(28) Vzhľadom na význam boja proti zmene klímy v súlade so záväzkami Únie

(28) Vzhľadom na význam boja proti zmene klímy v súlade so záväzkami Únie

na vykonávanie Parížskej dohody a cieľov Organizácie Spojených národov v oblasti trvalo udržateľného rozvoja by sa týmto nariadením malo prispieť k začleňovaniu opatrení v oblasti zmeny klímy do politik Únie a k dosiahnutiu celkového cieľa, ktorým je vyčlenenie sumy vo výške **25 %** rozpočtových výdavkov Únie na podporu cieľov v oblasti zmeny klímy. Očakáva sa, že **25 %** celkového finančného krytia akcií v rámci tohto nariadenia bude prispievať k dosahovaniu cieľov v oblasti klímy. Príslušné akcie sa určia počas **vykonávania** tohto nariadenia a celkový prínos tohto nariadenia by mal byť súčasťou príslušných hodnotení a procesov preskúmania.

na vykonávanie Parížskej dohody a cieľov Organizácie Spojených národov v oblasti trvalo udržateľného rozvoja by sa týmto nariadením malo prispieť k začleňovaniu opatrení v oblasti zmeny klímy do politik Únie a k dosiahnutiu celkového cieľa, ktorým je vyčlenenie sumy vo výške **30 %** rozpočtových výdavkov Únie na podporu cieľov v oblasti zmeny klímy. Očakáva sa, že **30 %** celkového finančného krytia akcií v rámci tohto nariadenia bude prispievať k dosahovaniu cieľov v oblasti klímy. Príslušné akcie sa určia počas **uplatňovania** tohto nariadenia a celkový prínos tohto nariadenia by mal byť súčasťou príslušných hodnotení a procesov preskúmania. **Pri akciách Únie v tejto oblasti by sa malo uprednostňovať dodržiavanie Parížskej dohody.**

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 22

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 29

#### *Text predložený Komisiou*

(29) Je nevyhnutné ďalej zintenzívniť spoluprácu s partnerskými krajinami v oblasti migrácie, využívať výhody dobre riadenej a legálnej migrácie a účinne riešiť neregulárnu migráciu. Takáto spolupráca by mala prispieť k zabezpečeniu prístupu k medzinárodnej ochrane, riešeniu základných príčin neregulárnej migrácie, posilneniu riadenia hraníc a úsiliu v **boji proti** neregulárnej **migrácii, obchodovaniu** s ľuďmi a **prevádzaniu** migrantov, a k práci na návratoch, readmisii a prípadne opätovnom začlenení, na základe vzájomnej zodpovednosti a plného rešpektovania humanitárnych záväzkov a záväzkov v oblasti ľudských práv. **Účinná spolupráca tretích krajín s Úniou v tejto oblasti by preto mala byť**

#### *Pozmeňujúci návrh*

(29) Je nevyhnutné ďalej zintenzívniť spoluprácu s partnerskými krajinami v oblasti migrácie, využívať výhody dobre riadenej a legálnej migrácie a účinne riešiť neregulárnu migráciu **a nútené vysídľovanie obyvateľstva**. Takáto spolupráca by mala prispieť k zabezpečeniu prístupu k medzinárodnej ochrane, riešeniu základných príčin neregulárnej migrácie **a núteného vysídľovania obyvateľstva**, posilneniu riadenia hraníc a úsiliu v **riešení** neregulárnej **migrácie, obchodovania** s ľuďmi a **prevádzania** migrantov, a k práci na návratoch, readmisii a prípadne opätovnom začlenení, na základe vzájomnej zodpovednosti a plného rešpektovania humanitárnych záväzkov

**neoddeliteľnou súčasťou všeobecných zásad tohto nariadenia.** Zvýšenie súdržnosti medzi politikami v oblasti migrácie a rozvojovej spolupráce je dôležité, aby sa zabezpečilo, že rozvojová pomoc pomôže partnerským krajinám účinnejšie riadiť migráciu. Týmto nariadením by sa malo prispieť ku koordinovanému, komplexnému a štruktúrovanému prístupu k migrácii, maximalizácii synergií **a uplatňovaniu potrebného pákového efektu.**

a záväzkov v oblasti ľudských práv. Zvýšenie súdržnosti medzi politikami v oblasti migrácie a rozvojovej spolupráce je dôležité, aby sa zabezpečilo, že rozvojová pomoc pomôže partnerským krajinám účinnejšie riadiť migráciu. Týmto nariadením by sa malo prispieť ku koordinovanému, komplexnému a štruktúrovanému prístupu k migrácii, maximalizácii synergií.

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 23

#### Návrh nariadenia Odôvodnenie 30

*Text predložený Komisiou*

(30) Toto nariadenie by malo Únii umožniť, aby reagovala na výzvy, potreby a príležitosti súvisiace s migráciou, a to v súčinnosti s migračnou politikou Únie. S cieľom prispieť k tomuto cieľu a bez toho, aby tým boli dotknuté **nepredvídané okolnosti**, sa očakáva, že 10 % jeho finančného krytia bude venovaných na riešenie základných príčin neregulárnej migrácie a núteného vysídľovania a na podporu správy **a riadenia** migrácie vrátane ochrany práv utečencov a migrantov v rámci cieľov tohto nariadenia.

*Pozmeňujúci návrh*

(30) Toto nariadenie by malo Únii umožniť, aby reagovala na výzvy, potreby a príležitosti súvisiace s migráciou, a to v súčinnosti s migračnou politikou Únie. S cieľom prispieť k tomuto cieľu a bez toho, aby tým boli dotknuté **novovznikajúce problémy alebo nové potreby**, sa očakáva, že 10 % jeho finančného krytia bude venovaných na riešenie základných príčin neregulárnej migrácie a núteného vysídľovania a na podporu **posilnenej spolupráce s cieľom ul'ahčiť bezpečnú, riadenú, legálnu a zodpovednú migráciu a vykonávanie plánovaných a dobre riadených politík a** správy migrácie vrátane ochrany práv utečencov a migrantov v rámci cieľov tohto nariadenia. **Toto nariadenie by malo prispieť aj k tomu, aby sa hostiteľským komunitám pomohlo poskytovať konkrétnu podporu vysídleným osobám, najmä poskytovať prístup k základným službám a príležitostiam na živobytie.**

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 24

### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 30 a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(30a)** *V programe trvalo udržateľného rozvoja do roku 2030, ktorý Organizácia Spojených národov (OSN) prijala vo svojej rezolúcii z 25. septembra 2015, sa zdôraznil význam podporovania mierových a inkluzívnych spoločností jednak ako cieľa trvalo udržateľného rozvoja č. 16, jednak na dosiahnutie iných výsledkov rozvojovej politiky. V cieľi trvalo udržateľného rozvoja č. 16.a sa výslovne žiada „posilniť príslušné národné inštitúcie, a to aj prostredníctvom medzinárodnej spolupráce pri budovaní kapacít na všetkých úrovniach, najmä v rozvojových krajinách, s cieľom predchádzať násiliu a bojovať proti terorizmu a trestnej činnosti“.*

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 25

### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 30 b (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(30b)** *V komuniké zo schôdze na vysokej úrovni z 19. februára 2016 Výbor pre rozvojovú pomoc Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj aktualizoval smernice o podávaní správ o oficiálnej rozvojovej pomoci v oblasti mieru a bezpečnosti. Financovanie opatrení uskutočňovaných v súlade s týmto nariadením predstavuje oficiálnu rozvojovú pomoc v prípade, že spĺňa kritériá stanovené v uvedených*



*smerniciach o podávaní správ alebo v iných nasledujúcich smerniciach o podávaní správ, na ktorých sa Výbor pre rozvojovú pomoc dokáže dohodnúť.*

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 26**

### **Návrh nariadenia Odôvodnenie 30 c (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*(30c) Budovanie kapacít na podporu rozvoja a bezpečnosti pre rozvoj by sa malo používať len vo výnimočných prípadoch, ak ciele nariadenia nemožno splniť inými činnosťami rozvojovej spolupráce. Podporovanie aktérov sektora bezpečnosti v tretích krajinách vrátane za výnimočných okolností armády v kontexte predchádzania konfliktom, krízového riadenia alebo stabilizácie je nevyhnutné na zabezpečenie vhodných podmienok na odstraňovanie chudoby a na dosiahnutie rozvoja. Dobrá správa vecí verejných, účinná demokratická kontrola a civilný dohľad nad bezpečnostným systémom vrátane armády, ako aj dodržiavanie ľudských práv a zásad právneho štátu sú nevyhnutné atribúty riadne fungujúceho štátu v akomkoľvek kontexte a mali by sa presadzovať prostredníctvom širšej podpory reforiem sektora bezpečnosti tretím krajinám.*

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 27**

### **Návrh nariadenia Odôvodnenie 30 d (nové)**

**(30d) Toto nariadenie by malo vychádzať zo záverov hodnotenia Komisie požadovaného na jún 2020 vrátane rozsiahlej verejnej konzultácie s viacerými zainteresovanými stranami, v ktorom sa posúdi súdržnosť budovania kapacít na podporu rozvoja a bezpečnosti pre rozvoj v rámci prepojenia bezpečnosti a rozvoja financovaného Úniou a jej členskými štátmi prostredníctvom Globálnej stratégie a cieľov OSN v oblasti trvalo udržateľného rozvoja.**

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 28

### Návrh nariadenia

### Odôvodnenie 30 e (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

**(30e) Uvedené dokumenty by mali poskytovať politický rámec činností týkajúcich sa stability, mieru a bezpečnosti podľa tohto nariadenia:**

- integrovaný prístup k vonkajšej činnosti vymedzený v globálnej stratégii a komplexný prístup EÚ k vonkajším konfliktom a krízam v roku 2013;
- spoločné oznámenie – Prvky celoeurópskeho strategického rámca pre podporu reformy sektora bezpečnosti (SSR) prijaté 5. júla 2016 a následne schválené Radou 14. novembra 2016;
- závery Európskej rady z 15. a zo 16. júna 2001 o programe predchádzania násilným konfliktom, závery Rady z 20. júna 2011 o predchádzaní konfliktom a závery Rady zo 17. novembra 2009 o koncepcii posilnenia kapacít EÚ v oblasti mediácie a dialógu;
- závery Rady z 19. novembra 2007 o

*reakcii EÚ na nestabilné situácie a závery Rady a zástupcov vlád členských štátov zasadajúcich v Rade z 19. novembra 2007 o bezpečnosti a rozvoji;*

*· komplexný prístup Rady k vykonávaniu rezolúcií Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov č. 1325 (z roku 2000) a 1820 (z roku 2008) o ženách, mieri a bezpečnosti zo strany Únie;*

*· vyhlásenie Európskej rady z 25. marca 2004 o boji proti terorizmu, stratégia Európskej únie na boj proti terorizmu z 30. novembra 2005 a závery Rady z 23. mája 2011 o posilnení prepojení medzi vnútornými a vonkajšími aspektmi boja proti terorizmu.*

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 29

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 32

*Text predložený Komisiou*

(32) Typy financovania a spôsoby **plnenia** v rámci tohto nariadenia by sa mali zvoliť na základe ich schopnosti splniť špecifické ciele akcií a dosiahnuť výsledky, berúc do úvahy najmä náklady na kontroly, administratívnu záťaž a predpokladané riziko nesplnenia povinností. To by malo zahŕňať posúdenie použitia jednorazových platieb, paušálnych sadziieb a jednotkových nákladov, ako aj financovania, ktoré nie je spojené s nákladmi, ako sa uvádza v článku 125 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

*Pozmeňujúci návrh*

(32) Typy financovania a spôsoby **uplatňovania** v rámci tohto nariadenia by sa mali zvoliť na základe **potrieb a preferencií partnerov a osobitných súvislostí, ich významu, udržateľnosti a schopnosti dodržiavať zásady účinnosti rozvoja**, splniť špecifické ciele akcií a dosiahnuť výsledky, berúc do úvahy najmä náklady na kontroly, administratívnu záťaž a predpokladané riziko nesplnenia povinností. To by malo zahŕňať posúdenie použitia jednorazových platieb, paušálnych sadziieb a jednotkových nákladov, ako aj financovania, ktoré nie je spojené s nákladmi, ako sa uvádza v článku 125 ods. 1 nariadenia **Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046<sup>1a</sup> (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách“)**.

---

*<sup>1a</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 z 18. júla 2018 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, o zmene nariadení (EÚ) č. 1296/2013, (EÚ) č. 1301/2013, (EÚ) č. 1303/2013, (EÚ) č. 1304/2013, (EÚ) č. 1309/2013, (EÚ) č. 1316/2013, (EÚ) č. 223/2014, (EÚ) č. 283/2014 a rozhodnutia č. 541/2014/EÚ a o zrušení nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 (Ú. v. EÚ L 193, 30.7.2018, s. 1).*

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 30

#### Návrh nariadenia Odôvodnenie 33

*Text predložený Komisiou*

(33) Nový Európsky fond pre udržateľný rozvoj plus (ďalej len „EFSD+“), ktorý vychádza z jeho **úspešného** predchodcu EFSD, by mal predstavovať integrovaný finančný balík poskytujúci finančnú kapacitu vo forme grantov, rozpočtových záruk a finančných nástrojov na celom svete. EFSD+ by mal podporovať plán pre vonkajšie investície a spájať operácie kombinovaného financovania a rozpočtovej záruky, na ktoré sa vzťahuje záruka pre vonkajšiu činnosť vrátane operácií týkajúcich sa rizík štátneho dlhu súvisiacich s úverovými operáciami, ktoré sa predtým vykonávali v rámci mandátu na poskytovanie vonkajších úverov pre Európsku investičnú banku. Vzhľadom na svoju úlohu vyplývajúcu zo Zmlúv a na jej skúsenosti v posledných desaťročiach pri podpore politik Únie by Európska investičná banka mala zostať prirodzeným partnerom Komisie pri **vykonávaní** operácií v rámci

*Pozmeňujúci návrh*

(33) Nový Európsky fond pre udržateľný rozvoj plus (ďalej len „EFSD+“), ktorý vychádza z jeho predchodcu EFSD<sup>70</sup>, by mal predstavovať integrovaný finančný balík poskytujúci finančnú kapacitu vo forme grantov, rozpočtových záruk a finančných nástrojov na celom svete. EFSD+ by mal podporovať plán pre vonkajšie investície a spájať operácie kombinovaného financovania a rozpočtovej záruky, na ktoré sa vzťahuje záruka pre vonkajšiu činnosť vrátane operácií týkajúcich sa rizík štátneho dlhu súvisiacich s úverovými operáciami, ktoré sa predtým vykonávali v rámci mandátu na poskytovanie vonkajších úverov pre Európsku investičnú banku. Vzhľadom na svoju úlohu vyplývajúcu zo Zmlúv a na jej skúsenosti v posledných desaťročiach pri podpore politik Únie by Európska investičná banka mala zostať prirodzeným partnerom Komisie pri **uplatňovaní** operácií v rámci záruky pre vonkajšiu činnosť. **Ostatné multilaterálne rozvojové**

záruky pre vonkajšiu činnosť.

**banky alebo národné rozvojové banky EÚ majú aj zručnosti a kapitál, ktoré môžu významne prispieť k dosahu z hľadiska ďalšieho rozvoja EÚ, a preto by sa prostredníctvom tohto nariadenia mala v rámci EFSD+ výrazne podporovať aj ich účasť.**

---

<sup>70</sup> Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1601 z 26. septembra 2017 o zriadení Európskeho fondu pre udržateľný rozvoj (EFSD), záruky EFSD a záručného fondu EFSD.

---

<sup>70</sup> Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1601 z 26. septembra 2017 o zriadení Európskeho fondu pre udržateľný rozvoj (EFSD), záruky EFSD a záručného fondu EFSD.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 31

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 34

#### *Text predložený Komisiou*

(34) EFSD+ by sa mal zamerať na podporu investícií ako prostriedku, ktorý prispeje k dosiahnutiu cieľov trvalo udržateľného rozvoja podporovaním udržateľného a inkluzívneho hospodárskeho a sociálneho rozvoja a presadzovaním sociálno-ekonomickej odolnosti v partnerských krajinách s osobitným dôrazom na odstraňovanie chudoby, udržateľný a inkluzívny rast, vytváranie dôstojných pracovných miest, hospodárske príležitosti, zručnosti a podnikanie, sociálno-ekonomické sektory, mikropodniky, malé a stredné podniky, ako aj na riešenie osobitných sociálno-ekonomických základných príčin neregulárnej migrácie v súlade s príslušnými orientačnými programovými dokumentmi. Osobitná pozornosť by sa mala venovať krajinám, ktoré sú nestabilné alebo sú zasiahnuté konfliktom, najmenej rozvinutým krajinám a vysoko zadlženým chudobným krajinám.

#### *Pozmeňujúci návrh*

(34) EFSD+ by sa mal zamerať na podporu investícií ako prostriedku, ktorý prispeje k dosiahnutiu cieľov trvalo udržateľného rozvoja podporovaním udržateľného a inkluzívneho hospodárskeho a sociálneho rozvoja a presadzovaním sociálno-ekonomickej odolnosti v partnerských krajinách s osobitným dôrazom na odstraňovanie chudoby, udržateľný a inkluzívny rast, vytváranie dôstojných pracovných miest, hospodárske príležitosti, zručnosti a podnikanie, sociálno-ekonomické sektory, mikropodniky, malé a stredné podniky, ako aj na riešenie osobitných sociálno-ekonomických základných príčin nelegálnej migrácie **a núteného vysídľovania a posilnenie právneho štátu a ľudských práv** v súlade s príslušnými orientačnými programovými dokumentmi. Osobitná pozornosť by sa mala venovať krajinám, ktoré sú nestabilné alebo sú zasiahnuté konfliktom, najmenej

rozvinutým krajinám a vysoko zadlženým chudobným krajinám.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 32

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 35

*Text predložený Komisiou*

(35) EFSD+ by mal maximalizovať doplnkovosť financovania, riešiť zlyhania trhu a suboptimálne investičné situácie, zabezpečovať inovačné produkty a prilákať finančné prostriedky súkromného sektora. Zapojenie súkromného sektora do spolupráce Únie s partnerskými krajinami prostredníctvom EFSD+ by malo prinášať merateľný dosah z hľadiska ďalšieho rozvoja bez narušania trhu a malo by byť nákladovo efektívne, založené na vzájomnej zodpovednosti a rozdelení rizika a nákladov. EFSD+ by mal fungovať ako jednotné kontaktné miesto na prijímanie finančných návrhov od finančných inštitúcií a verejných alebo súkromných investorov a poskytovať široký rozsah finančnej podpory pre oprávnené investície.

*Pozmeňujúci návrh*

(35) EFSD+ by mal maximalizovať doplnkovosť financovania, riešiť zlyhania trhu a suboptimálne investičné situácie, zabezpečovať inovačné produkty a prilákať finančné prostriedky súkromného sektora **s cieľom optimalizovať príspevok súkromných financií k miestnemu udržateľnému rozvoju**. Zapojenie súkromného sektora do spolupráce Únie s partnerskými krajinami prostredníctvom EFSD+ by malo prinášať merateľný dosah z hľadiska ďalšieho rozvoja **pri úplnom rešpektovaní životného prostredia a práv a živobytia miestnych komunit, a to bez narušania miestneho trhu a nekalej hospodárskej súťaže s miestnymi hospodárskymi subjektmi**. Malo by byť nákladovo efektívne, založené na vzájomnej zodpovednosti a rozdelení rizika a nákladov. EFSD+ **na základe primeraných kritérií zodpovednosti a transparentnosti** by mal fungovať ako jednotné kontaktné miesto na prijímanie finančných návrhov od finančných inštitúcií a verejných alebo súkromných investorov a poskytovať široký rozsah finančnej podpory pre oprávnené investície.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 33

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 36

*Text predložený Komisiou*

(36) Záruka pre vonkajšiu činnosť by sa mala vytvoriť na základe existujúcej záruky EFSD a Garančného fondu pre vonkajšie opatrenia. Záruka pre vonkajšiu činnosť by mala podporovať operácie EFSD+, na ktoré sa vzťahujú rozpočtové záruky, makrofinančnú pomoc a úvery pre tretie krajiny na základe rozhodnutia Rady 77/270/Euratom<sup>71</sup>. Tieto operácie by mali byť podporené rozpočtovými prostriedkami podľa tohto nariadenia spolu s rozpočtovými prostriedkami podľa nariadenia (EÚ) .../... (IPA III) a nariadenia (EÚ) .../... (EINS), ktoré by sa mali vzťahovať aj na tvorbu rezerv a záväzky vyplývajúce z pôžičiek makrofinančnej pomoci a pôžičiek pre tretie krajiny uvedených v článku 10 ods. 2 nariadenia o ENIS. Pri financovaní operácií EFSD+ by sa mali prednostne financovať tie, ktoré uprednostňujú vytváranie pracovných miest a ktorých pomer nákladov a výnosov posilňuje udržateľnosť investície. Operácie podporované v rámci záruky pre vonkajšiu činnosť by mali byť sprevádzané dôkladným posúdením ex ante environmentálnych, finančných a sociálnych aspektov **podľa potreby a** v súlade s požiadavkami lepšej právnej regulácie. Záruka pre vonkajšiu činnosť by sa nemala využívať na poskytovanie základných verejných služieb, ktoré zostávajú úlohou vlády daného štátu.

*Pozmeňujúci návrh*

(36) Záruka pre vonkajšiu činnosť by sa mala vytvoriť na základe existujúcej záruky EFSD a Garančného fondu pre vonkajšie opatrenia. Záruka pre vonkajšiu činnosť by mala podporovať operácie EFSD+, na ktoré sa vzťahujú rozpočtové záruky, makrofinančnú pomoc a úvery pre tretie krajiny na základe rozhodnutia Rady 77/270/Euratom<sup>71</sup>. Tieto operácie by mali byť podporené rozpočtovými prostriedkami podľa tohto nariadenia spolu s rozpočtovými prostriedkami podľa nariadenia (EÚ) .../... (IPA III) a nariadenia (EÚ) .../... (EINS), ktoré by sa mali vzťahovať aj na tvorbu rezerv a záväzky vyplývajúce z pôžičiek makrofinančnej pomoci a pôžičiek pre tretie krajiny uvedených v článku 10 ods. 2 nariadenia o ENIS. Pri financovaní operácií EFSD+ by sa mali prednostne financovať tie, ktoré uprednostňujú vytváranie dôstojných pracovných miest **a živobytia** a ktorých pomer nákladov a výnosov posilňuje udržateľnosť investície, **a ktoré poskytujú najvyššie záruky udržateľnosti a dlhodobého dosahu z hľadiska ďalšieho rozvoja prostredníctvom miestnej zodpovednosti**. Operácie podporované v rámci záruky pre vonkajšiu činnosť by mali byť sprevádzané dôkladným posúdením ex ante environmentálnych, finančných a sociálnych aspektov **vrátane vplyvu postihnutých komunít na ľudské práva a živobytie a vplyvu na nerovnosti a určenie spôsobov riešenia týchto nerovností** v súlade s požiadavkami lepšej právnej regulácie **a pri riadnom zohľadnení zásady slobodného a predbežného súhlasu po predchádzajúcom ohlásení (PIC) dotknutých komunít v oblasti investícií týkajúcich sa pôdy**. Záruka pre vonkajšiu

činnosť by sa nemala využívať na poskytovanie základných verejných služieb, ktoré zostávajú úlohou vlády daného štátu. **Posúdenie vplyvu ex post by sa malo uskutočniť aj na účely merania dosahu operácií EFSD+ z hľadiska ďalšieho rozvoja.**

---

<sup>71</sup> Rozhodnutie Rady 77/270/Euratom z 29. marca 1977, ktorým sa Komisia splnomocňuje na uzatváranie zmlúv Euratom o pôžičke na účely príspevkov na financovanie jadrových elektrární (Ú. v. ES L 88, 6.4.1977, s. 9).

---

<sup>71</sup> Rozhodnutie Rady 77/270/Euratom z 29. marca 1977, ktorým sa Komisia splnomocňuje na uzatváranie zmlúv Euratom o pôžičke na účely príspevkov na financovanie jadrových elektrární (Ú. v. ES L 88, 6.4.1977, s. 9).

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 34

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 39

*Text predložený Komisiou*

(39) Vonkajšie činnosti sa **často vykonávajú** vo veľmi nestálom prostredí, ktoré si vyžaduje nepretržité a rýchle prispôsobovanie sa vznikajúcim potrebám partnerov Únie a globálnym výzvam v oblasti ľudských práv, demokracie a dobrej správy vecí verejných, bezpečnosti a stability, zmeny klímy a životného prostredia, oceánov a **migračnej krízy** a príčin jej vzniku. Zosúladenie zásady predvídateľnosti s potrebou rýchlej reakcie na nové potreby teda znamená prispôsobenie **finančnej implementácie** programov. S cieľom zvýšiť schopnosť EÚ reagovať na **nepredvídané** potreby, vychádzajúc z úspešných skúseností Európskeho rozvojového fondu (ERF), by sa mala ponechať nevyčlenená suma ako rezerva na vznikajúce výzvy a priority. Mala by sa mobilizovať v súlade s postupmi stanovenými v tomto nariadení.

*Pozmeňujúci návrh*

(39) Vonkajšie činnosti sa **môžu uplatňovať** vo veľmi nestálom prostredí, ktoré si vyžaduje nepretržité a rýchle prispôsobovanie sa vznikajúcim potrebám partnerov Únie a globálnym výzvam v oblasti ľudských práv **a základných slobôd**, demokracie a dobrej správy vecí verejných, bezpečnosti a stability, zmeny klímy a životného prostredia, oceánov a **migrácie vrátane** príčin jej vzniku. Zosúladenie zásady predvídateľnosti s potrebou rýchlej reakcie na nové potreby teda znamená prispôsobenie **finančného uplatňovania** programov. S cieľom zvýšiť schopnosť EÚ reagovať na potreby **nezahrnuté do programov a programových dokumentov**, vychádzajúc z úspešných skúseností Európskeho rozvojového fondu (ERF), by sa mala ponechať nevyčlenená suma ako rezerva na vznikajúce výzvy a priority. Mala by sa **v riadne odôvodnených prípadoch**



mobilizovať v súlade s postupmi stanovenými v tomto nariadení.

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 35

#### Návrh nariadenia Odôvodnenie 42

*Text predložený Komisiou*

(42) S cieľom zvýšiť zodpovednosť partnerských krajín za ich rozvojové procesy a udržateľnosť vonkajšej pomoci by Únia v prípade potreby mala podporovať využívanie vlastných inštitúcií partnerských krajín a systémov a postupov partnerských krajín pre všetky aspekty projektového cyklu pre spoluprácu.

*Pozmeňujúci návrh*

(42) S cieľom zvýšiť **demokratickú** zodpovednosť partnerských krajín za ich rozvojové procesy a udržateľnosť vonkajšej pomoci by Únia v prípade potreby mala podporovať využívanie vlastných inštitúcií, **zdrojov a odborných znalostí** partnerských krajín a systémov a postupov partnerských krajín pre všetky aspekty projektového cyklu pre spoluprácu **pri súčasnom zabezpečení miestnych zdrojov a odborných znalostí a úplnom zapojení miestnych samospráv a občianskej spoločnosti.**

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 36

#### Návrh nariadenia Odôvodnenie 46

*Text predložený Komisiou*

(46) S cieľom doplniť **alebo** zmeniť nepodstatné prvky tohto nariadenia by sa na Komisiu mala delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 **Zmluvy o fungovaní Európskej únie**, pokiaľ ide o **miery tvorby rezerv stanovené v článku 26 ods. 3**, oblasti spolupráce a intervencie uvedené v prílohách II, III a IV, prioritné oblasti operácií EFSD+ uvedené v prílohe V, **správu EFSD+**

*Pozmeňujúci návrh*

(46) S cieľom doplniť **nepodstatné prvky tohto nariadenia by sa na Komisiu mala delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 ZFEÚ, pokiaľ ide o stanovenie stratégie Únie, prioritné oblasti, podrobné ciele, očakávané výsledky, osobitné ukazovatele výkonnosti a osobitné finančné alokácie a spôsoby spolupráce pre každý geografický a tematický program, ako aj akčné plány a**

*uvedenú v prílohe VI, na účely preskúmania alebo doplnenia ukazovateľov uvedených prílohe VII, ak sa to považuje za potrebné, a s cieľom doplniť toto nariadenie o ustanovenia týkajúce sa zavedenia rámca pre monitorovanie a hodnotenie.*

*opatrenia, ktoré nie sú založené na programových dokumentoch, ktorými sa ustanovuje operačný rámec pre ľudské práva, ako aj rámec riadenia rizík, rozhoduje sa o potrebách nezahrnutých do programov alebo programových dokumentov, rozhoduje sa o pozastavení pomoci, ustanovuje sa rámec prístupu založeného na výkonnosti, ustanovujú sa sadzby rezerv, rámec pre monitorovanie a hodnotenie a rozširuje sa rozsah pôsobnosti na krajiny a územia, na ktoré sa nevzťahuje toto nariadenie. S cieľom zmeniť nepodstatné prvky tohto nariadenia by sa na Komisiu mala delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 ZFEÚ, pokiaľ ide o oblasti spolupráce a intervencie uvedené v prílohách II, III a IV, prioritné oblasti operácií EFSD+ uvedené v prílohe V a investičné okná uvedené v prílohe V, ako aj ukazovatele uvedené v prílohe VII.*

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 37

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 47

*Text predložený Komisiou*

(47) Podľa odsekov 22 a 23 Medziinštitucionálnej dohody o lepšej tvorbe práva z 13. apríla 2016<sup>78</sup> je potrebné vyhodnotiť tento program na základe informácií zhromaždených prostredníctvom osobitných požiadaviek na monitorovanie a zároveň zabrániť nadmernej regulácii a administratívnej záťaži, najmä pokiaľ ide o členské štáty. Tieto požiadavky **môžu podľa potreby** obsahovať merateľné ukazovatele ako základ pre hodnotenie účinkov programu v praxi. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj **na úrovni**

*Pozmeňujúci návrh*

(47) Podľa odsekov 22 a 23 Medziinštitucionálnej dohody o lepšej tvorbe práva z 13. apríla 2016<sup>78</sup> je potrebné vyhodnotiť tento program na základe informácií zhromaždených prostredníctvom osobitných požiadaviek na monitorovanie a zároveň zabrániť nadmernej regulácii a administratívnej záťaži, najmä pokiaľ ide o členské štáty. Tieto požiadavky **by mali** obsahovať merateľné ukazovatele ako základ pre hodnotenie praktických účinkov programu v praxi. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj **s príslušnými**

*expertov*, a aby sa tieto konzultácie viedli v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva. Predovšetkým v záujme zaistenia rovnakého zastúpenia pri príprave delegovaných aktov sa všetky dokumenty poskytujú Európskemu parlamentu a Rade v rovnakom čase ako expertom z členských štátov a experti Európskeho parlamentu a Rady majú stály prístup na zasadnutia expertných skupín Komisie, ktoré sa venujú príprave delegovaných aktov.

---

<sup>78</sup> Medziinštitucionálna dohoda medzi Európskym parlamentom, Radou Európskej únie a Európskou komisiou o lepšom zákonodarstve z 13. apríla 2016; Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2016, s. 1-14.

*zainteresovanými stranami, ako je občianska spoločnosť a experti*, a aby sa tieto konzultácie viedli v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva. Predovšetkým v záujme zaistenia rovnakého zastúpenia pri príprave delegovaných aktov sa všetky dokumenty poskytujú Európskemu parlamentu a Rade v rovnakom čase ako expertom z členských štátov a experti Európskeho parlamentu a Rady majú stály prístup na zasadnutia expertných skupín Komisie, ktoré sa venujú príprave delegovaných aktov.

---

<sup>78</sup> Medziinštitucionálna dohoda medzi Európskym parlamentom, Radou Európskej únie a Európskou komisiou o lepšom zákonodarstve z 13. apríla 2016; Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2016, s. 1 – 14.

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 38**

### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 48**

*Text predložený Komisiou*

(48) *Odkazy na nástroje Únie uvedené v článku 9 rozhodnutia Rady 2010/427/EÚ<sup>79</sup>, ktoré sa nahrádzajú týmto nariadením 79, by sa mali chápať ako odkazy na toto nariadenie a Komisia by mala zabezpečiť, aby sa toto nariadenie vykonávalo v súlade s úlohou ESVČ, ako sa stanovuje v tomto rozhodnutí.*

*Pozmeňujúci návrh*

(48) *Vysoká predstaviteľka Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (ďalej len „vysoká predstaviteľka“) by mala zabezpečiť celkovú politickú koordináciu vonkajšej činnosti Únie a zabezpečiť jednotnosť, súlad a účinnosť vonkajšej činnosti Únie, najmä prostredníctvom tohto nariadenia. Európska služba pre vonkajšiu činnosť (ESVČ) by preto mala koordinovať programovanie a prispievať do cyklu riadenia tohto nariadenia na základe cieľov politiky stanovených v tomto nariadení.*

---

<sup>79</sup> *Rozhodnutie Rady 2010/427/EÚ z 26. júla 2010 o organizácii a fungovaní Európskej služby pre vonkajšiu činnosť (Ú. v. EÚ L 201, 3.8.2010, s. 30).*

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 39**

**Návrh nariadenia**  
**Odôvodnenie 48 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*(48a) Uplatňovanie tohto nariadenia by v prípade potreby malo dopĺňať a malo by byť v súlade s opatreniami prijatými Úniou pri dosahovaní cieľov spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky v rámci druhej kapitoly hlavy V ZEÚ a opatrení prijatých v rámci piatej časti ZFEÚ.*

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 40**

**Návrh nariadenia**  
**Odôvodnenie 49**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*(49) V rámci plánovaných akcií stanovených v tomto dokumente by sa mali prísne dodržiavať podmienky a postupy stanovené reštriktívnymi opatreniami Únie,*

*vypúšťa sa*

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 41**

### **Návrh nariadenia Odôvodnenie 49 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(49a) Európsky parlament by sa mal plne zapojiť do fáz navrhovania, programovania, monitorovania a hodnotenia nástrojov s cieľom zaručiť politickú kontrolu a demokratickú kontrolu a zodpovednosť za financovanie Únie v oblasti vonkajšej činnosti. Mal by sa zintenzívniť dialóg medzi inštitúciami s cieľom zabezpečiť, aby Európsky parlament bol v pozícii systematicky a hladko vykonávať politickú kontrolu počas uplatňovania tohto nariadenia, čím by sa zvýšila účinnosť a legitímnosť.**

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 42**

### **Návrh nariadenia Článok 2 – odsek 1 – bod 6 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(6a) „občianska spoločnosť“ je v kontexte tematického programu o ľudských právach a demokracii a zahŕňa všetky typy jednotlivcov alebo skupín, ktoré sú nezávislé od štátu a ktorých činnosti pomáhajú podporovať ľudské práva a demokraciu, a to vrátane obhajcov ľudských práv, ako sa vymedzujú v Deklarácii OSN o práve a zodpovednosti jednotlivcov;**

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 43**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 2 – odsek 1 – bod 6 c (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(6c) „miestne orgány“ sú pobočky vládnych alebo verejných orgánov, ktoré pôsobia na nižšej ako vnútroštátnej úrovni (napr. obecné, komunitné, okresné, krajské, provinčné alebo regionálne).**

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 44**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 2 – odsek 1 – bod 8 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(8a) „priemyselné krajiny“ sú tretie krajiny iné ako rozvojové krajiny zahrnuté do zoznamu príjemcov oficiálnej rozvojovej pomoci (ODA) Výboru OECD pre rozvojovú pomoc (DAC OECD).**

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 45**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 2 – odsek 1 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**Ak sa odkazuje na ľudské práva, rozumie sa tomu tak, že zahŕňajú základné slobody;**

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 46

### Návrh nariadenia

#### Článok 3 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. Všeobecným cieľom tohto nariadenia je podpora a presadzovanie hodnôt a záujmov Únie na celom svete v záujme sledovania cieľov a zásad vonkajšej činnosti Únie, ako sa stanovuje v článku 3 ods. 5, článku 8 a článku 21 Zmluvy o Európskej únii.

*Pozmeňujúci návrh*

1. Všeobecným cieľom tohto nariadenia je podpora a presadzovanie hodnôt, **zásad** a záujmov Únie na celom svete v záujme sledovania cieľov a zásad vonkajšej činnosti Únie, ako sa stanovuje v článku 3 ods. 5, článku 8 a článku 21 Zmluvy o Európskej únii, **ako aj v článku 208 ZFEÚ.**

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 47

### Návrh nariadenia

#### Článok 3 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno a a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**aa) rozvíjať osobitné posilnené vzťahy s krajinami vo východnom a v južnom susedstve Únie, ktoré sú založené na spolupráci, mieri a bezpečnosti, vzájomnej zodpovednosti a spoločnom zväzku k všeobecným hodnotám demokracie, právneho štátu a dodržiavaniu ľudských práv a sociálno-ekonomickej integrácii;**

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 48

### Návrh nariadenia

#### Článok 3 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno a b (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**ab) znižovať a z dlhodobého hľadiska odstraňovať chudobu; dosahovať medzinárodné záväzky a ciele, ktoré Únia**

*schválila, najmä v Agende 2030, cieľoch trvalo udržateľného rozvoja a Parížskej dohode;*

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 49**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 3 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

b) na globálnej úrovni **upevňovať a presadzovať demokraciu, právny štát a ľudské práva**, podporovať organizácie občianskej spoločnosti, ďalšiu stabilitu a mier a riešiť iné globálne výzvy vrátane **migrácie a mobility**;

*Pozmeňujúci návrh*

b) na globálnej úrovni podporovať organizácie občianskej spoločnosti **a miestne orgány**, ďalšiu stabilitu a mier, **predchádzať konfliktom a podporovať spravodlivé a inkluzívne spoločnosti** a riešiť iné globálne **a regionálne** výzvy, **ako aj potreby a výzvy v oblasti zahraničnej politiky, ako sa uvádza v prílohe III**, vrátane **podpory budovania dôvery a dobrých susedských vzťahov**;

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 50**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 3 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno b a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

**ba) presadzovať ľudské práva, demokraciu a právny štát, a to aj pri najnáročnejších okolnostiach a naliehavých situáciách v partnerstve s občianskou spoločnosťou vrátane ochrancov ľudských práv na celom svete;**

Or. en



## Pozmeňujúci návrh 51

### Návrh nariadenia

#### Článok 3 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno c

*Text predložený Komisiou*

c) reagovať rýchlo na: krízové situácie, nestabilitu a konflikty; výzvy v oblasti odolnosti a prepojenie humanitárnej pomoci a rozvojovej činnosti **a potreby a priority zahraničnej politiky**.

*Pozmeňujúci návrh*

c) reagovať rýchlo na: krízové situácie, nestabilitu a konflikty; výzvy v oblasti odolnosti a prepojenie humanitárnej pomoci a rozvojovej činnosti.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 52

### Návrh nariadenia

#### Článok 3 – odsek 3

*Text predložený Komisiou*

3. Najmenej **92** % výdavkov v rámci tohto nariadenia musí spĺňať kritériá pre oficiálnu rozvojovú pomoc stanovené Výborom pre rozvojovú pomoc Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj.

*Pozmeňujúci návrh*

3. Najmenej **95** % výdavkov v rámci tohto nariadenia musí spĺňať kritériá pre oficiálnu rozvojovú pomoc stanovené Výborom pre rozvojovú pomoc Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj. **Týmto nariadením sa prispieva k dosiahnutiu kolektívneho cieľa Únie, ktorým je poskytnúť najmenej rozvinutým krajinám 0,20 % hrubého národného dôchodku Únie v časovom rámci trvania Agendy 2030.**

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 53

### Návrh nariadenia

#### Článok 4 – odsek 1 – úvodná časť

*Text predložený Komisiou*

1. Financovanie zo strany Únie na základe tohto nariadenia sa **implementuje**

*Pozmeňujúci návrh*

1. Financovanie zo strany Únie na základe tohto nariadenia sa **uplatňuje**

prostredníctvom:

prostredníctvom:

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 54

### Návrh nariadenia

#### Článok 4 – odsek 2 – pododsek 2

*Text predložený Komisiou*

Geografické programy sa môžu vzťahovať na všetky tretie krajiny okrem kandidátskych krajín a potenciálnych kandidátskych krajín vymedzených v nariadení (EÚ) .../...<sup>80</sup> (IPA) a zámorské krajiny a územia vymedzené v rozhodnutí Rady .../... (EÚ).

---

<sup>80</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje nástroj predvstupovej pomoci (Ú. v. EÚ L).

*Pozmeňujúci návrh*

Geografické programy sa môžu vzťahovať na všetky tretie krajiny okrem kandidátskych krajín a potenciálnych kandidátskych krajín vymedzených v nariadení (EÚ) .../...<sup>80</sup> (IPA) a zámorské krajiny a územia vymedzené v rozhodnutí Rady .../... (EÚ). ***Môžu sa stanoviť geografické programy kontinentálneho alebo medziregionálneho rozsahu, najmä panafrický program zahŕňajúci africké krajiny podľa písmen a) a b) a program zahŕňajúci africké, karibské a tichomorské krajiny podľa písmen b) c) a d).***

---

<sup>80</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje nástroj predvstupovej pomoci (Ú. v. EÚ L).

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 55

### Návrh nariadenia

#### Článok 4 – odsek 3 – pododsek 1 – písmeno d a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***da) potreby a priority zahraničnej politiky***

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 56

### Návrh nariadenia

#### Článok 4 – odsek 4 – pododsek 1 – písmeno c

*Text predložený Komisiou*

c) *riešiť potreby a priority zahraničnej politiky.*

*Pozmeňujúci návrh*

*vypúšťa sa*

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 57

### Návrh nariadenia

#### Článok 4 – odsek 5 – pododsek 1

*Text predložený Komisiou*

Akcie v rámci tohto nariadenia sa **vykonávajú** predovšetkým prostredníctvom geografických programov.

*Pozmeňujúci návrh*

Akcie v rámci tohto nariadenia sa **uplatňujú** predovšetkým prostredníctvom geografických programov.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 58

### Návrh nariadenia

#### Článok 4 – odsek 5 – pododsek 2

*Text predložený Komisiou*

Akcie **implementované** prostredníctvom tematických programov dopĺňajú akcie, ktoré sú financované v rámci geografických programov **a podporujú globálne a nadregionálne iniciatívy na dosiahnutie medzinárodne dohodnutých cieľov, najmä cieľov trvalo udržateľného rozvoja, ochrany globálnych verejných statkov alebo riešenia globálnych výziev.** Akcie **implementované** prostredníctvom tematických programov sa môžu vykonávať aj vtedy, ak neexistuje žiadny

*Pozmeňujúci návrh*

Akcie **uplatňované** prostredníctvom tematických programov dopĺňajú akcie, ktoré sú financované v rámci geografických programov. Akcie **uplatňované** prostredníctvom tematických programov sa môžu vykonávať aj vtedy, ak neexistuje žiadny geografický program alebo ak bol tento program pozastavený, alebo ak s dotknutou partnerskou krajinou neexistuje žiadna dohoda o akcii, alebo ak akciu nie je možné primerane realizovať

geografický program alebo ak bol tento program pozastavený, alebo ak s dotknutou partnerskou krajinou neexistuje žiadna dohoda o akcii, alebo ak akciu nie je možné primerane realizovať prostredníctvom geografického programu.

prostredníctvom geografického programu.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 59

### Návrh nariadenia

#### Článok 4 – odsek 5 – pododsek 3

*Text predložený Komisiou*

Činnosti rýchlej reakcie dopĺňajú geografické a tematické programy. Tieto činnosti sa navrhnu a **vykonajú** tak, aby v náležitých prípadoch bolo možné zaistiť ich kontinuitu v rámci geografických alebo tematických programov.

*Pozmeňujúci návrh*

Činnosti rýchlej reakcie dopĺňajú geografické a tematické programy. Tieto činnosti sa navrhnu a **uplatňujú** tak, aby v náležitých prípadoch bolo možné zaistiť ich kontinuitu v rámci geografických alebo tematických programov.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 60

### Návrh nariadenia

#### Článok 5 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. Pri **vykonávaní** tohto nariadenia sa zabezpečí súlad, synergie a doplnkovosť s ostatnými oblasťami vonkajšej činnosti Únie, s ostatnými príslušnými politikami a programami Únie, ako aj politická súdržnosť v záujme rozvoja.

*Pozmeňujúci návrh*

1. Pri **uplatňovaní** tohto nariadenia sa zabezpečí súlad, synergie a doplnkovosť s ostatnými oblasťami vonkajšej činnosti Únie, **najmä s opatreniami prijatými podľa druhej kapitoly hlavy V ZEÚ a piatej časti ZFEÚ**, s ostatnými príslušnými politikami a programami Únie, ako aj politická súdržnosť v záujme rozvoja. **Únia zohľadní ciele rozvojovej spolupráce pri uplatňovaní politík, ktoré môžu ovplyvniť rozvojové krajiny.**

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 61

### Návrh nariadenia

#### Článok 5 – odsek 1 a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**1a. Pri uplatňovaní tohto nariadenia sa náležite prihliada na pozície Európskeho parlamentu.**

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 62

### Návrh nariadenia

#### Článok 6 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

1. Finančné krytie na **vykonávanie** tohto nariadenia na obdobie 2021 – 2027 je **89 200** miliónov EUR v bežných cenách.

1. Finančné krytie na **uplatňovanie** tohto nariadenia na obdobie 2021 – 2027 je **93 154** miliónov EUR v bežných cenách) (**82 451 miliónov EUR v cenách z roku 2018**) [100 %].

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 63

### Návrh nariadenia

#### Článok 6 – odsek 2 – písmeno a – úvodná časť

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

a) suma **68 000** miliónov EUR na geografické programy:

a) suma **71 954** miliónov EUR (**63 687 miliónov EUR v cenách z roku 2018**) [77,24 %] na geografické programy:

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 64

### Návrh nariadenia

#### Článok 6 – odsek 2 – písmeno a – zarážka 1

*Text predložený Komisiou*

– susedstvo najmenej **22 000** miliónov EUR,

*Pozmeňujúci návrh*

– susedstvo najmenej **23 243** miliónov EUR (**20 572 miliónov EUR v cenách z roku 2018**) [24,95 %],

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 65

### Návrh nariadenia

#### Článok 6 – odsek 2 – písmeno a – zarážka 2

*Text predložený Komisiou*

– subsaharská Afrika najmenej **32 000** miliónov EUR,

*Pozmeňujúci návrh*

– subsaharská Afrika najmenej **34 711** miliónov EUR (**30 723 miliónov EUR v cenách z roku 2018**) [37,26 %],

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 66

### Návrh nariadenia

#### Článok 6 – odsek 2 – písmeno a – zarážka 3

*Text predložený Komisiou*

– Ázia a Tichomorje 10 000 miliónov EUR,

*Pozmeňujúci návrh*

– Ázia a Tichomorje 10 000 miliónov EUR (**8 851 miliónov EUR v cenách z roku 2018**) [10,73%],

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 67

### Návrh nariadenia

#### Článok 6 – odsek 2 – písmeno a – zarážka 4

*Text predložený Komisiou*

– Severná a Južná Amerika a Karibik  
4 000 miliónov EUR,

*Pozmeňujúci návrh*

– Severná a Južná Amerika a Karibik  
4 000 miliónov EUR (*3 540 miliónov EUR  
v cenách z roku 2018*) [4,29 %],

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 68**

**Návrh nariadenia**

**Článok 6 – odsek 2 – písmeno b – úvodná časť**

*Text predložený Komisiou*

b) suma **7 000** miliónov EUR na  
tematické programy:

*Pozmeňujúci návrh*

b) suma **10 700** miliónov EUR (*9 471  
miliónov EUR v cenách z roku 2018*)  
[11,49 %] na tematické programy:

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 69**

**Návrh nariadenia**

**Článok 6 – odsek 2 – písmeno b – zarážka 1**

*Text predložený Komisiou*

– ľudské práva a demokracia **1 500**  
miliónov EUR,

*Pozmeňujúci návrh*

– ľudské práva a demokracia **2 000**  
miliónov EUR, (*1 770 miliónov EUR v  
cenách z roku 2018*) [2,15 %], pričom až  
*25 % programu sa bude venovať  
financovaniu volebných pozorovateľských  
misii EÚ,*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 70**

**Návrh nariadenia**

**Článok 6 – odsek 2 – písmeno b – zarážka 2**

*Text predložený Komisiou*

– organizácie občianskej spoločnosti  
**1 500** miliónov EUR,

*Pozmeňujúci návrh*

– organizácie občianskej spoločnosti  
**(OOS) a miestne orgány 2 700** miliónov  
EUR **(2 390 miliónov EUR v cenách z**  
**roku 2018) [2,90 %], z toho 2 200**  
**miliónov (1 947 miliónov EUR v cenách z**  
**roku 2018) [2,36%] pre OOS a 500**  
**miliónov (443 miliónov EUR v cenách z**  
**roku 2018) [0,54%] pre miestne orgány,**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 71**

**Návrh nariadenia**

**Článok 6 – odsek 2 – písmeno b – zarážka 3**

*Text predložený Komisiou*

– stabilita a mier **1 000** miliónov  
EUR,

*Pozmeňujúci návrh*

– stabilita a mier **1 000** miliónov  
EUR **(885 miliónov EUR v cenách z roku**  
**2018) [1,07 %],**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 72**

**Návrh nariadenia**

**Článok 6 – odsek 2 – písmeno b – zarážka 4**

*Text predložený Komisiou*

– globálne výzvy **3 000** miliónov  
EUR,

*Pozmeňujúci návrh*

– globálne výzvy **4 500** miliónov  
EUR **(3 983 miliónov EUR v cenách z**  
**roku 2018) [4,83 %],**

Or. en



### Pozmeňujúci návrh 73

#### Návrh nariadenia

#### Článok 6 – odsek 2 – písmeno b – zarážka 4 a (nová)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

– **potreby a priority zahraničnej politiky 500 miliónov EUR (443 miliónov EUR v cenách z roku 2018) [0,54 %],**

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 74

#### Návrh nariadenia

#### Článok 6 – odsek 2 – písmeno c

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

c) **4 000** miliónov EUR na činnosti rýchlej reakcie.

c) **3 500** miliónov EUR (**3 098 miliónov EUR v cenách z roku 2018**) [**3,76 %**] na činnosti rýchlej reakcie:

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 75

#### Návrh nariadenia

#### Článok 3 – odsek 3 – písmeno c – zarážka 1 (nová)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

– **stabilita a predchádzanie konfliktom v naliehavých situáciách, pri vznikajúcich krízach, pri krízach a po krízach 2 000 miliónov EUR (1 770 miliónov EUR v cenách z roku 2018) [2,15%],**

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 76

### Návrh nariadenia

#### Článok 3 – odsek 3 – písmeno c – zarážka 2 (nová)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

– **posilnenie odolnosti štátov, spoločností, komún a jednotlivcov a prepojenie humanitárnej pomoci a rozvojovej činnosti 1 500 miliónov EUR (1 328 miliónov EUR v cenách z roku 2018) [1,61 %].**

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 77

### Návrh nariadenia

#### Článok 6 – odsek 3

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

3. Rezerva na vznikajúce výzvy a priority vo výške **10 200** miliónov EUR zvyšuje sumy uvedené v odseku 2 v súlade s článkom 15.

3. Rezerva na vznikajúce výzvy a priority vo výške **7 000** miliónov EUR (**6 196 miliónov EUR v cenách z roku 2018**) [7,51 %] zvyšuje sumy uvedené v odseku 2 v súlade s článkom 15.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 78

### Návrh nariadenia

#### Článok 6 – odsek 4 a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**4a. Ročné rozpočtové prostriedky schvaľuje Európsky parlament a Rada v medziach viacročného finančného rámca.**

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 79

### Návrh nariadenia Článok 7 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

Celkový politický rámec pre **vykonávanie** tohto nariadenia predstavujú dohody o pridružení, dohody o partnerstve a spolupráci, **mnohostranné dohody** a iné dohody, ktorými sa stanovuje právne záväzný vzťah s partnerskými krajinami, ako aj závery Európskej rady **a** závery Rady, vyhlásenia zo samitov **alebo** závery zasadnutí na vysokej úrovni s partnerskými krajinami, **príslušné** uznesenia Európskeho parlamentu, **oznámenia Komisie alebo spoločné** oznámenia Komisie a Vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku.

*Pozmeňujúci návrh*

Celkový politický rámec pre **uplatňovanie** tohto nariadenia predstavujú dohody o pridružení, dohody o partnerstve a spolupráci a iné dohody, ktorými sa stanovuje právne záväzný vzťah s partnerskými krajinami, **odporúčania a akty prijaté v orgánoch zriadených týmito dohodami**, ako aj **príslušné mnohostranné dohody**, závery Európskej rady, závery Rady, vyhlásenia zo samitov **a iné medzinárodné vyhlásenia a** závery zasadnutí na vysokej úrovni s partnerskými krajinami, uznesenia **a pozície** Európskeho parlamentu, oznámenia Komisie a Vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku **a rezolúcie OSN**.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 80

### Návrh nariadenia Článok 8 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. Únia sa snaží podporovať, rozvíjať a konsolidovať zásady demokracie, právneho štátu, dodržiavania ľudských práv a základných slobôd, na ktorých bola založená, a to prostredníctvom dialógu a spolupráce s partnerskými krajinami a regiónmi.

*Pozmeňujúci návrh*

1. Únia sa snaží podporovať, rozvíjať a konsolidovať prostredníctvom dialógu a spolupráce s partnerskými krajinami a regiónmi **zásady, na ktorých je založená, a to sú demokracia, právny štát, univerzálnosť a nedeliteľnosť ľudských práv a základných slobôd, rešpektovanie ľudskej dôstojnosti, zásady rovnosti a solidarity a dodržiavanie zásad Charty Organizácie Spojených národov a medzinárodného práva**.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 81

### Návrh nariadenia

#### Článok 8 – odsek 1 a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*1a. V súlade s článkami 2 a 21 ZEÚ je príspevok Únie k demokracii a právnemu štátu a k podpore a ochrane ľudských práv a základných slobôd zakorenený vo Všeobecnej deklarácii ľudských práv, medzinárodnom práve v oblasti ľudských práv a v medzinárodnom humanitárnom práve.*

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 82

### Návrh nariadenia

#### Článok 8 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

2. Uplatňuje sa prístup založený na právach zahŕňajúci všetky ľudské práva, či už občianske a politické, alebo hospodárske, spoločenské a kultúrne, s cieľom začleniť zásady v oblasti ľudských práv, podporiť nositeľov práv, a to najmä chudobné a zraniteľnejšie skupiny, pri uplatňovaní svojich nárokov a pomôcť partnerským krajinám pri plnení ich medzinárodných záväzkov týkajúcich sa ľudských práv. Týmto nariadením sa podporuje rodová rovnosť a posilnenie postavenia žien.

2. Uplatňuje sa prístup založený na právach zahŕňajúci všetky ľudské práva, či už občianske a politické, alebo hospodárske, spoločenské a kultúrne, s cieľom začleniť zásady v oblasti ľudských práv, podporiť nositeľov práv, a to najmä chudobné a zraniteľnejšie skupiny, **na základné pracovné práva a sociálne začlenenie** pri uplatňovaní svojich nárokov a pomôcť partnerským krajinám pri plnení ich medzinárodných záväzkov týkajúcich sa ľudských práv. Týmto nariadením sa podporuje rodová rovnosť a posilnenie postavenia žien.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 83

### Návrh nariadenia

#### Článok 8 – odsek 3 – pododsek 2

*Text predložený Komisiou*

Únia podporuje mnohostranný prístup a prístup založený na pravidlách k celosvetovým statkom a výzvam a v tejto súvislosti spolupracuje s členskými štátmi, partnerskými krajinami, medzinárodnými organizáciami a inými darcami.

*Pozmeňujúci návrh*

Únia podporuje mnohostranný prístup a prístup založený na pravidlách k celosvetovým statkom a výzvam a v tejto súvislosti spolupracuje s členskými štátmi, partnerskými krajinami, medzinárodnými organizáciami **vrátane medzinárodných finančných inštitúcií a agentúr, fondov a programov OSN** a inými darcami.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 84

### Návrh nariadenia

#### Článok 8 – odsek 3 – pododsek 3

*Text predložený Komisiou*

Únia podporuje spoluprácu s medzinárodnými organizáciami a inými darcami.

*Pozmeňujúci návrh*

Únia podporuje spoluprácu s medzinárodnými **alebo regionálnymi** organizáciami a inými darcami.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 85

### Návrh nariadenia

#### Článok 8 – odsek 3 – pododsek 4

*Text predložený Komisiou*

Vo vzťahoch s partnerskými krajinami sa zohľadňujú ich výsledky pri plnení záväzkov, medzinárodných dohôd a zmluvných vzťahov s Úniou.

*Pozmeňujúci návrh*

Vo vzťahoch s partnerskými krajinami sa zohľadňujú ich výsledky pri plnení záväzkov, medzinárodných dohôd, **najmä Parížskej dohody**, a zmluvných vzťahov s Úniou.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 86

### Návrh nariadenia

#### Článok 8 – odsek 4 – pododsek 1

*Text predložený Komisiou*

Spolupráca medzi Úniou a členskými štátmi na jednej strane a partnerskými krajinami na druhej strane je založená na zásadách účinnosti rozvoja, ktoré **prípadne** podporuje, a to: zodpovednosti partnerských krajín za rozvojové priority, zameraní sa na výsledky, inkluzívnych rozvojových partnerstvách, transparentnosti a vzájomnej zodpovednosti. Únia podporuje účinnú a efektívnu mobilizáciu zdrojov a ich využívanie.

*Pozmeňujúci návrh*

Spolupráca medzi Úniou a členskými štátmi na jednej strane a partnerskými krajinami na druhej strane je založená na zásadách účinnosti rozvoja, ktoré podporuje, a to: zodpovednosti partnerských krajín za rozvojové priority, zameraní sa na výsledky, inkluzívnych rozvojových partnerstvách, transparentnosti a vzájomnej zodpovednosti. Únia podporuje účinnú a efektívnu mobilizáciu zdrojov a ich využívanie.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 87

### Návrh nariadenia

#### Článok 8 – odsek 4 – pododsek 2

*Text predložený Komisiou*

**Ak je to vhodné**, Komisia v súlade so zásadou inkluzívneho partnerstva zabezpečuje, aby sa v procese návrhu, **vykonávaní** a súvisiacich postupov monitorovania programov uskutočnili riadne konzultácie s relevantnými zainteresovanými stranami v partnerských krajinách vrátane organizácií občianskej spoločnosti a miestnych orgánov verejnej správy a aby všetky tieto zainteresované strany mali včas prístup k relevantným informáciám, ktoré im umožnia zohrávať v tomto procese zmysluplnú úlohu.

*Pozmeňujúci návrh*

Komisia v súlade so zásadou inkluzívneho partnerstva zabezpečuje, aby sa v procese návrhu, **uplatňovania** a súvisiacich postupov monitorovania programov uskutočnili riadne konzultácie s relevantnými zainteresovanými stranami v partnerských krajinách vrátane organizácií občianskej spoločnosti a miestnych orgánov verejnej správy a aby všetky tieto zainteresované strany mali včas prístup k relevantným informáciám, ktoré im umožnia zohrávať v tomto procese zmysluplnú úlohu.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 88

### Návrh nariadenia

#### Článok 8 – odsek 4 – pododsek 3

*Text predložený Komisiou*

Ak je to vhodné, Komisia v súlade so zásadou zodpovednosti uprednostní pri **vykonávaní** programov využívanie systémov partnerských krajín.

*Pozmeňujúci návrh*

Ak je to vhodné, Komisia v súlade so zásadou zodpovednosti uprednostní pri **uplatňovaní** programov využívanie systémov partnerských krajín.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 89

### Návrh nariadenia

#### Článok 8 – odsek 7 a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**7a. Komisia zabezpečí, aby sa akcie prijaté podľa tohto nariadenia v súvislosti s bezpečnosťou, so stabilitou a s mierom, najmä pokiaľ ide o budovanie kapacít vojenských aktérov na podporu rozvoja a bezpečnosti pre rozvoj, boj proti terorizmu a organizovanému zločinu a kybernetickú bezpečnosť, uplatňovali v súlade s medzinárodným právom vrátane práva v oblasti medzinárodných ľudských práv a humanitárneho práva. Komisia starostlivo monitoruje uplatňovanie takýchto opatrení podľa článku 31 a predkladá o ňom správy s cieľom zabezpečiť súlad s povinnosťami v oblasti ľudských práv. V prípade takýchto akcií sa Komisia okrem ustanovení o riadení rizík podľa článku 8 ods. 8 písm. b) usiluje o prístup vnímavý voči konfliktom vrátane analýzy konfliktov. Komisia prijme delegovaný akt v súlade s článkom 34, ktorým sa dopĺňa toto nariadenie, a ustanoví operačný rámec s cieľom zabezpečiť zohľadnenie ľudských práv pri navrhovaní a**

*uplatňovaní opatrení uvedených v tomto článku, najmä pokiaľ ide o zamedzenie mučeniu a inému krutému, neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu a dodržiavanie zásad riadneho procesu vrátane prezumpcie neviny, práva na spravodlivý proces a práva na obhajobu.*

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 90**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 8 – odsek 8 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**8a.** *Komisia má pravidelnú výmenu informácií s občianskou spoločnosťou a miestnymi orgánmi verejnej správy.*

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 91**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 8 – odsek 8 b (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**8b.** *Komisia prijme delegovaný akt v súlade s článkom 34, ktorým sa dopĺňa toto nariadenie, a to vytvorením vhodného rámca riadenia rizík vrátane opatrení na hodnotenie a zmiernenie následkov.*

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 92**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 9 – odsek 1**



*Text predložený Komisiou*

1. ***V súlade s článkom 41 ods. 2 Zmluvy o Európskej únii sa*** finančné prostriedky Únie v rámci tohto nariadenia nesmú byť použité na financovanie obstarávania zbraní alebo munície, ani na operácie s vojenskými alebo obrannými dôsledkami.

*Pozmeňujúci návrh*

1. Finančné prostriedky Únie v rámci tohto nariadenia **sa** nesmú byť použité na financovanie obstarávania zbraní alebo munície, ani na operácie s vojenskými alebo obrannými dôsledkami.

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 93**

#### **Návrh nariadenia Článok 9 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. S cieľom prispieť k trvalo udržateľnému rozvoju, ktorý predpokladá dosiahnutie stabilných, mierových a inkluzívnych spoločností, sa pomoc Únie v rámci tohto nariadenia môže za výnimočných okolností uvedených v odseku 4 použiť v kontexte širšej reformy sektora bezpečnosti alebo na budovanie kapacít vojenských aktérov v partnerských krajinách na účely vykonávania rozvojových činností a činnosti v oblasti bezpečnosti pre rozvoj.

*Pozmeňujúci návrh*

2. S cieľom prispieť k trvalo udržateľnému rozvoju, ktorý predpokladá dosiahnutie stabilných, mierových a inkluzívnych spoločností, sa pomoc Únie v rámci tohto nariadenia môže za výnimočných okolností uvedených v odseku 4 použiť v kontexte širšej reformy sektora bezpečnosti alebo na budovanie kapacít vojenských aktérov v partnerských krajinách na účely vykonávania rozvojových činností a činnosti v oblasti bezpečnosti pre rozvoj ***v súlade s preklenovacím cieľom dosiahnuť trvalo udržateľný rozvoj.***

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 94**

#### **Návrh nariadenia Článok 9 – odsek 6**

*Text predložený Komisiou*

6. Pri navrhovaní a **vykonávaní** opatrení podľa tohto článku Komisia

*Pozmeňujúci návrh*

6. Pri navrhovaní a **uplatňovaní** opatrení podľa tohto článku Komisia

podporuje zodpovednosť partnerskej krajiny. Vypracuje tiež nevyhnutné prvky a osvedčené postupy potrebné na zabezpečenie udržateľnosti v strednodobom a dlhodobom horizonte a presadzuje právny štát a uznávané zásady medzinárodného práva.

podporuje zodpovednosť partnerskej krajiny. Vypracuje tiež nevyhnutné prvky a osvedčené postupy potrebné na zabezpečenie udržateľnosti v strednodobom a dlhodobom horizonte a presadzuje právny štát a uznávané zásady medzinárodného práva.

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 95**

### **Návrh nariadenia Článok 9 – odsek 7**

*Text predložený Komisiou*

7. Komisia **vypracuje vhodné postupy posúdenia rizík, monitorovania a hodnotenia opatrení prijatých** podľa tohto článku.

*Pozmeňujúci návrh*

7. Komisia **vykoná v rámci** hodnotenia podľa článku 32, **najmä v súvislosti s hodnotením v polovici trvania, spoločné hodnotenia s členskými štátmi. Výsledky sa zohľadnia v navrhovaní programov a rozdeľovaní zdrojov a ďalej posilnia súdržnosť a komplementaritu v rámci vonkajšej činnosti Únie.**

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 96**

### **Návrh nariadenia Článok 9 – odsek 7 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**7a. Činnosti podľa článku 9 sa financujú až do výšky 270 miliónov EUR.**

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 97**

### **Návrh nariadenia Článok 9 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

#### **Článok 9a**

##### ***Rozsah pôsobnosti geografických programov***

***1. Činnosti Únie v oblasti spolupráce podľa tohto článku sa uplatňujú v prípade miestnych, národných, regionálnych, medziregionálnych a kontinentálnych činností.***

***2. V záujme dosiahnutia cieľov stanovených v článku 3 sa geografické programy zakladajú na týchto oblastiach spolupráce:***

- a) dobrá správa vecí verejných, demokracia, právny štát, ľudské práva, základné slobody a občianska spoločnosť;***
- b) odstránenie chudoby, boj proti nerovnosti a ľudský rozvoj;***
- c) migrácia a mobilita;***
- d) životné prostredie a zmena klímy;***
- e) inkluzívny a udržateľný hospodársky rast a dôstojné zamestnávanie;***
- f) bezpečnosť, stabilita a mier;***
- g) partnerstvá.***

***3. Ďalšie podrobnosti o oblastiach spolupráce uvedených v odseku 2 sú stanovené v prílohe II.***

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 98**

### **Návrh nariadenia Článok 9 b (nový)**

### Článok 9b

#### **Rozsah pôsobnosti tematických programov**

**1. Tematické programy sa týkajú týchto oblastí intervencie:**

**a) Ľudské práva, základné slobody a demokracia:**

– *ochrana a podpora ľudských práv a ochrancov ľudských práv v krajinách a naliehavých situáciách, v ktorých sú ľudské práva a základné slobody najviac ohrozené, a to aj prostredníctvom pružného a komplexného riešenia naliehavých potrieb ochrany obhajcov ľudských práv,*

– *presadzovanie ľudských práv a základných slobôd pre všetkých, prispievanie k vytváraniu spoločností, v ktorých prevažuje účasť, nediskriminácia, rovnosť, sociálna spravodlivosť a zodpovednosť,*

– *upevňovanie a podpora demokracie a riešenie všetkých aspektov demokratickej správy, a podpora dôveryhodných, inkluzívnych a transparentných volebných procesov, najmä prostredníctvom volebných pozorovateľských misii EÚ,*

– *podpora účinného multilateralizmu a strategických partnerstiev, prispievanie k zvyšovaniu kapacít medzinárodných, regionálnych a národných rámcov a posilnenie miestnych aktérov pri podpore a ochrane ľudských práv, demokracie a právneho štátu,*

– *podpora nových medziregionálnych synergii a vytvárania sietí medzi miestnymi občianskymi spoločnosťami a medzi občianskou spoločnosťou a inými príslušnými orgánmi a mechanizmami v oblasti ľudských práv s cieľom maximalizovať výmenu najlepších postupov v oblasti ľudských práv a*

*demokracie a vytvoriť pozitívnu dynamiku;*

*b) organizácie občianskej spoločnosti a miestne orgány verejnej správy:*

*– podpora inkluzívnej, participatívnej, posilnenej a nezávislej občianskej spoločnosti v partnerských krajinách,*

*– podpora dialógu s organizáciami občianskej spoločnosti a medzi nimi,*

*– podpora budovania kapacít miestnych orgánov a mobilizácia ich odbornosti v záujme podpory územného prístupu k rozvoju,*

*– zvyšovanie povedomia, znalostí a angažovanosti občanov Únie, pokiaľ ide o ciele uvedené v článku 3 tohto nariadenia;*

*c) stabilita a mier:*

*– pomoc pri predchádzaní konfliktom, budovaní mieru a pripravenosti na krízy,*

*– pomoc pri riešení globálnych a nadregionálnych hrozieb a vznikajúcich hrozieb;*

*d) globálne výzvy:*

*– zdravie,*

*– vzdelanie,*

*– ženy,*

*– deti a mládež,*

*– migrácia a nútené vysídľovanie obyvateľstva,*

*– dôstojná práca, sociálna ochrana a nerovnosť,*

*– kultúra,*

*– zabezpečovanie zdravého životného prostredia a boj proti zmene klímy,*

*– udržateľná energetika,*

*– udržateľný a inkluzívny rast, dôstojné pracovné miesta a zapojenie súkromného sektora,*

*– potraviny a výživa,*

*– podpora inkluzívnych spoločností, dobrej správy hospodárskych záležitostí a transparentného riadenia verejných financií;*

*e) potreby a priority zahraničnej politiky:*

*– poskytovanie podpory stratégií Únie pre dvojstrannú, regionálnu a medziregionálnu spoluprácu prostredníctvom podpory politického dialógu a prípravou kolektívnych prístupov k výzvam celosvetového významu a reakcií na ne,*

*– poskytovanie podpory pre obchodnú politiku Únie,*

*– prispievanie k vykonávaniu medzinárodného rozmeru vnútorných politík Únie a podpora všeobecného pochopenia a viditeľnosti Únie a jej úlohy na svetovej scéne.*

*2. Ďalšie podrobnosti o oblastiach spolupráce uvedených v odseku 3 sú stanovené v prílohe III.*

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 99**

### **Návrh nariadenia**

#### **Hlava 2**

*Text predložený Komisiou*

**VYKONÁVANIE TOHTO NARIADENIA**

*Pozmeňujúci návrh*

**UPLATŇOVANIE TOHTO NARIADENIA**

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 100**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 10 – odsek 2 – písmeno a**

*Text predložený Komisiou*

a) programové dokumenty poskytujú ucelený rámec pre spoluprácu medzi Úniou a partnerskými krajinami alebo regiónmi v súlade s celkovým účelom a rozsahom pôsobnosti, cieľmi a zásadami stanovenými v tomto nariadení;

*Pozmeňujúci návrh*

a) programové dokumenty poskytujú ucelený rámec pre spoluprácu medzi Úniou a partnerskými krajinami alebo regiónmi v súlade s celkovým účelom a rozsahom pôsobnosti, cieľmi a zásadami stanovenými v tomto nariadení **a na základe stratégie Únie voči partnerskej krajine alebo regiónu alebo na základe tematických stratégií Únie;**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 101**

**Návrh nariadenia**

**Článok 10 – odsek 2 – písmeno c**

*Text predložený Komisiou*

c) Únia **sa v prípade potreby radí aj** s inými darcami a subjektmi vrátane zástupcov občianskej spoločnosti a miestnych orgánov.

*Pozmeňujúci návrh*

c) Únia **pravidelne podnecuje inkluzívny dialóg s viacerými zainteresovanými stranami** a s inými darcami a subjektmi vrátane zástupcov občianskej spoločnosti a miestnych orgánov. **Európsky parlament je informovaný o výsledkoch týchto konzultácií.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 102**

**Návrh nariadenia**

**Článok 10 – odsek 2 – písmeno d**

*Text predložený Komisiou*

d) tematické programy pre ľudské práva a demokraciu a občiansku spoločnosť uvedené v článku 4 ods. 3 písm. a) a b) poskytujú pomoc nezávisle od súhlasu vlád a ostatných verejných orgánov

*Pozmeňujúci návrh*

d) tematické programy pre ľudské práva, **základné slobody** a demokraciu a občiansku spoločnosť uvedené v článku 4 ods. 3 písm. a) a b) poskytujú pomoc nezávisle od súhlasu vlád a ostatných

dotknutých tretích krajín. Tieto tematické programy podporujú najmä **organizácie občianskej spoločnosti**.

verejných orgánov dotknutých tretích krajín. Tieto tematické programy podporujú najmä **občiansku spoločnosť**.

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 103**

#### **Návrh nariadenia Článok 11 – nadpis**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

Zásady programovania **geografických programov**

Zásady programovania

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 104**

#### **Návrh nariadenia Článok 11 – odsek -1 (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**-1. Pri programovaní podľa tohto nariadenia sa berie náležitý ohľad na ľudské práva, základné slobody a demokraciu v partnerských krajinách.**

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 105**

#### **Návrh nariadenia Článok 11 – odsek -1 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**-1a. Pri príprave, uplatňovaní a revízií všetkých programových dokumentov podľa tohto článku sa podľa potreby dodržiavajú zásady súdržnosti politik a**



**Pozmeňujúci návrh 106**

**Návrh nariadenia**

**Článok 11 – odsek -1 b (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**-1b. Geografické a tematické programy sa navzájom dopĺňajú a sú navzájom koherentné a vytvárajú pridanú hodnotu.**

**Pozmeňujúci návrh 107**

**Návrh nariadenia**

**Článok 11 – odsek 1 – písmeno a**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

a) bez toho, aby bol dotknutý odsek 4 sa akcie **podľa možnosti** zakladajú na dialógu medzi **Úniou**, členskými štátmi a dotknutými partnerskými krajinami vrátane vnútroštátnych a miestnych orgánov a zahŕňajú **občiansku spoločnosť** a národné a miestne parlamenty a ostatné zainteresované strany s cieľom zvýšiť zodpovednosť za proces a stimulovať podporu pre vnútroštátne a regionálne stratégie;

a) bez toho, aby bol dotknutý odsek 4, sa akcie zakladajú na **inkluzívnom** dialógu medzi **inštitúciami Únie**, členskými štátmi a dotknutými partnerskými krajinami vrátane vnútroštátnych a miestnych orgánov a zahŕňajú **organizácie občianskej spoločnosti, regionálne**, národné a miestne parlamenty a ostatné zainteresované strany s cieľom zvýšiť **demokratickú** zodpovednosť za proces a stimulovať podporu pre vnútroštátne a regionálne stratégie;

**Pozmeňujúci návrh 108**

**Návrh nariadenia**

**Článok 11 – odsek 1 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

b) **ak je to vhodné**, programové obdobie sa zosúladí so strategickými cyklami partnerských krajín;

*Pozmeňujúci návrh*

b) **vždy, keď to je možné**, programové obdobie sa zosúladí so strategickými cyklami partnerských krajín;

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 109**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 11 – odsek 2 – úvodná časť**

*Text predložený Komisiou*

2. Programovanie geografických programov poskytuje špecifický a prispôsobený rámec spolupráce založený na:

*Pozmeňujúci návrh*

2. **Bez toho, aby bol dotknutý odsek 1**, programovanie geografických programov poskytuje špecifický a prispôsobený rámec spolupráce založený na:

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 110**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 11 – odsek 2 – písmeno a**

*Text predložený Komisiou*

a) potrebách partnerov stanovených na základe konkrétnych kritérií, berúc do úvahy počet obyvateľov, chudobu, nerovnosť, ľudský rozvoj, hospodársku a environmentálnu zraniteľnosť a odolnosť štátu a spoločnosti;

*Pozmeňujúci návrh*

a) potrebách partnerov stanovených na základe konkrétnych kritérií, berúc do úvahy počet obyvateľov, chudobu, nerovnosť, ľudský rozvoj, **stav ľudských práv a základných slobôd**, hospodársku a environmentálnu zraniteľnosť a odolnosť štátu a spoločnosti;

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 111

### Návrh nariadenia

#### Článok 11 – odsek 2 – písmeno b

*Text predložený Komisiou*

b) schopnosti partnerov **vytvárať finančné zdroje a získať k nim prístup** a ich absorpčných kapacitách;

*Pozmeňujúci návrh*

b) schopnosti partnerov **mobilizovať a efektívne využívať domáce zdroje na podporu národných rozvojových priorít** a ich absorpčných kapacít;

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 112

### Návrh nariadenia

#### Článok 11 – odsek 2 – písmeno c

*Text predložený Komisiou*

c) záväzkoch **a výkonnosti** partnerov stanovených na základe kritérií, ako sú politická reforma **a** hospodársky a sociálny rozvoj;

*Pozmeňujúci návrh*

c) záväzkoch partnerov **vrátane záväzkov spoločne dohodnutých s Úniou a úsilí** stanovených na základe kritérií, ako sú politická reforma, **pokrok v dobrej správe vecí verejných a ľudských právach**, hospodársky a sociálny rozvoj **a účinné využívanie pomoci**;

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 113

### Návrh nariadenia

#### Článok 11 – odsek 3

*Text predložený Komisiou*

3. Prednosť pri pridelovaní zdrojov majú krajiny, ktoré pomoc najviac potrebujú, a to predovšetkým najmenej rozvinuté krajiny, krajiny s nízkymi príjmami, krajiny v krízovej, pokrízovej, nestabilnej a zraniteľnej situácii vrátane malých ostrovných rozvojových štátov.

*Pozmeňujúci návrh*

3. Prednosť pri pridelovaní zdrojov majú krajiny, ktoré pomoc najviac potrebujú, a to predovšetkým najmenej rozvinuté krajiny, krajiny s nízkymi príjmami, **krajiny s vysokou úrovňou nerovnosti**, krajiny v krízovej, pokrízovej, nestabilnej a zraniteľnej situácii vrátane

malých ostrovných rozvojových štátov.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 114

### Návrh nariadenia

#### Článok 11 – odsek 4

*Text predložený Komisiou*

4. Spolupráca s industrializovanými krajinami sa zameriava na podporu záujmov Únie a spoločných záujmov.

*Pozmeňujúci návrh*

4. Spolupráca s industrializovanými krajinami sa zameriava na podporu záujmov Únie a spoločných záujmov, **ako aj spoločných záujmov a hodnôt a spoločných cieľov a multilateralizmu. Takáto spolupráca sa podľa potreby zakladá na dialógu medzi Úniou vrátane Európskeho parlamentu a členskými štátmi so zapojením občianskej spoločnosti.**

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 115

### Návrh nariadenia

#### Článok 11 – odsek 5

*Text predložený Komisiou*

5. Programové dokumenty **pre geografické programy** sú **založené na výsledkoch a** v prípade potreby **zohľadňujú** medzinárodne **dohodnuté ciele a ukazovatele**, najmä **tie**, ktoré sú stanovené pre ciele trvalo udržateľného rozvoja, ako aj rámce výsledkov na úrovni jednotlivých krajín, **s cieľom posúdiť a oznámiť prínos Únie k výsledkom na úrovni výstupov, výsledkov a vplyvu.**

*Pozmeňujúci návrh*

5. Programové dokumenty sú **zamerané na výsledky a obsahujú jasné ciele a ukazovatele na meranie pokroku a dosahu pomoci Únie. Ukazovatele môžu byť** v prípade potreby **založené na medzinárodne dohodnutých normách**, najmä **tých**, ktoré sú stanovené pre ciele trvalo udržateľného rozvoja, ako aj rámce výsledkov na úrovni jednotlivých krajín.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 116

### Návrh nariadenia

#### Článok 11 – odsek 6 – pododsek 1

*Text predložený Komisiou*

Pri vypracúvaní programových dokumentov pre krajiny a regióny, ktoré sa nachádzajú v krízovej, pokrízovej, nestabilnej alebo zraniteľnej situácii, sa náležite zohľadňujú osobitné potreby a okolnosti dotknutých krajín alebo regiónov.

*Pozmeňujúci návrh*

Pri vypracúvaní programových dokumentov pre krajiny a regióny, ktoré sa nachádzajú v krízovej, pokrízovej, nestabilnej alebo zraniteľnej situácii, sa náležite zohľadňujú osobitné potreby a okolnosti dotknutých krajín alebo regiónov. ***Pozornosť sa venuje predchádzaniu konfliktov, budovaniu štátu a mieru, zmiereniu a obnove po konflikte, pripravenosti na katastrofy, ako aj úlohe žien a právam detí v týchto procesoch.***

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 117

### Návrh nariadenia

#### Článok 11 – odsek 7

*Text predložený Komisiou*

7. Týmto nariadením sa prispieva k akciám zavedeným v rámci nariadenia (EÚ) .../... (Erasmus). *N* základe tohto nariadenia sa vypracuje jednotný programový dokument na obdobie siedmich rokov, ktorý bude zahŕňať finančné prostriedky z nariadenia (EÚ) .../... (IPA III). Na použitie týchto finančných prostriedkov sa vzťahuje nariadenie (EÚ) .../... (Erasmus).

*Pozmeňujúci návrh*

7. Týmto nariadením sa z ***programov zriadených podľa článku 4 ods. 2 tohto nariadenia*** prispieva k akciám zavedeným v rámci nariadenia (EÚ) .../... (Erasmus). ***Na*** základe tohto nariadenia sa vypracuje jednotný programový dokument na obdobie siedmich rokov, ktorý bude zahŕňať finančné prostriedky z nariadenia (EÚ) .../... (IPA III). Na použitie týchto finančných prostriedkov sa vzťahuje nariadenie (EÚ) .../... (Erasmus), ***pričom sa zabezpečuje súlad s nariadením EÚ .../... (IPA III).***

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 118

### Návrh nariadenia

#### Článok 12 – odsek -1 (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**-1. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 34 s cieľom doplniť nepodstatné prvky tohto nariadenia ustanoveniami stanovujúcimi rámec pre každú konkrétnu krajinu a viacročný program pre viacero krajín. Týmto rámcovými ustanoveniami sa:**

**a) vymedzujú prioritné oblasti spomedzi tých, ktoré sú vymedzené v článkoch 9a a 16a;**

**b) stanovujú konkrétne podrobné ciele každého programu;**

**c) stanovujú očakávané výsledky s merateľnými cieľmi a jasnými a špecifickými ukazovateľmi výkonnosti;**

**d) stanovujú indikatívne pridelené finančné prostriedky celkové aj podľa prioritných oblastí;**

**e) stanovujú spôsoby spolupráce vrátane príspevkov k záruke pre vonkajšiu činnosť.**

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 119

### Návrh nariadenia

#### Článok 12 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**1. Vykonávanie tohto nariadenia sa v prípade geografických programov uskutočňuje prostredníctvom viacročných orientačných programov pre krajinu a viacročných orientačných programov pre viaceré krajiny.**

**vypúšťa sa**

## Pozmeňujúci návrh 120

### Návrh nariadenia Článok 12 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

**2. Vo viacročných orientačných programoch sa stanovia prioritné oblasti vybraté na financovanie z prostriedkov Únie, špecifické ciele, očakávané výsledky, jasné a konkrétne ukazovatele výkonnosti a orientačné pridelenia prostriedkov, a to celkové, ako aj pre jednotlivé prioritné oblasti.**

*Pozmeňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 121

### Návrh nariadenia Článok 12 – odsek 3 – úvodná časť

*Text predložený Komisiou*

**3. Viacročné *orientačné* programy sa zakladajú na:**

*Pozmeňujúci návrh*

**3. Viacročné programy sa zakladajú na:**

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 122

### Návrh nariadenia Článok 12 – odsek 3 – písmeno -a (nové)

*Text predložený Komisiou*

**-a) správe obsahujúcej analýzu potrieb, kapacít, záväzkov a výkonnosti dotknutej partnerskej krajiny alebo krajín v súlade s článkom 11 ods. 2 a možný vplyv financovania Únie, ako aj jednej**

*alebo viacerých z týchto skutočností:*

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 123**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 12 – odsek 3 – písmeno a**

*Text predložený Komisiou*

a) národnej alebo regionálnej stratégie v podobe rozvojového plánu alebo podobného dokumentu schváleného Komisiou ako základ pre príslušný viacročný **orientačný** program v čase prijatia uvedeného dokumentu;

*Pozmeňujúci návrh*

a) národnej alebo regionálnej stratégie v podobe rozvojového plánu alebo podobného dokumentu schváleného Komisiou ako základ pre príslušný viacročný program v čase prijatia uvedeného dokumentu;

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 124**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 12 – odsek 3 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

b) **rámcovom** dokumente, v ktorom sa stanovuje politika Únie voči dotknutému partnerovi alebo dotknutým partnerom vrátane spoločného dokumentu medzi Úniou a členskými štátmi;

*Pozmeňujúci návrh*

b) dokumente, v ktorom sa stanovuje politika Únie voči dotknutému partnerovi alebo dotknutým partnerom vrátane spoločného dokumentu medzi Úniou a členskými štátmi;

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 125**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 12 – odsek 4**

*Text predložený Komisiou*

4. Ak je to možné, v záujme zvýšenia

*Pozmeňujúci návrh*

4. Ak je to možné, v záujme zvýšenia



vplyvu kolektívnej spolupráce Únie spoločný programový dokument nahradí programové dokumenty Únie a členských štátov. Spoločný programový dokument môže nahradiť viacročný **orientačný** program Únie za predpokladu, že je v súlade s článkami 10 a 11, obsahuje prvky uvedené v odseku 2 tohto článku a stanovuje sa v ňom rozdelenie práce medzi Úniou a členskými štátmi.

vplyvu kolektívnej spolupráce Únie spoločný programový dokument nahradí programové dokumenty Únie a členských štátov. Spoločný programový dokument môže nahradiť viacročný program Únie za predpokladu, že **je schválený v akte prijatom podľa článku 14 a** je v súlade s článkami 10 a 11, obsahuje prvky uvedené v odseku 2 tohto článku a stanovuje sa v ňom rozdelenie práce medzi Úniou a členskými štátmi.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 126

### Návrh nariadenia

#### Článok 12 – odsek 4 a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**4a. Vo viacročných programoch sa môže stanoviť suma finančných prostriedkov, ktorá nie je pridelená na prioritnú oblasť alebo pre partnerskú krajinu či skupinu krajín, pričom nepresiahne 5 % celkovej sumy. Tieto finančné prostriedky sa viažu v súlade s článkom 21.**

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 127

### Návrh nariadenia

#### Článok 13 – odsek -1 (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**-1. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 34 s cieľom doplniť nepodstatné prvky tohto nariadenia ustanoveniami stanovujúcimi rámec pre každý konkrétny tematický viacročný program. Týmto rámcovými**

*ustanoveniami sa:*

*a) vymedzujú prioritné oblasti spomedzi tých, ktoré sú vymedzené v článku 9b;*

*b) stanovujú konkrétne podrobné ciele každého programu;*

*c) stanovujú očakávané výsledky s merateľnými cieľmi a jasnými a špecifickými ukazovateľmi výkonnosti;*

*d) stanovujú indikatívne pridelené finančné prostriedky celkové aj podľa prioritných oblastí;*

*e) stanovujú spôsoby spolupráce.*

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 128**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 13 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**1. Vykonávanie tohto nariadenia sa v prípade tematických programov uskutočňuje prostredníctvom viacročných orientačných programov.**

*vypúšťa sa*

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 129**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 13 – odsek 2 – pododsek 1**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**Vo viacročných orientačných programoch pre tematické programy sa stanoví stratégia Únie, priority vybrané na financovanie Úniou, špecifické ciele, očakávané výsledky, jasné a konkrétne ukazovatele výkonnosti a medzinárodná situácia a činnosti hlavných partnerov,**

*vypúšťa sa*

*pokiaľ ide o dotknutú tému.*

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 130**

**Návrh nariadenia**

**Článok 13 – odsek 2 – pododsek 3**

*Text predložený Komisiou*

*Vo viacročných orientačných programoch pre tematické programy sa stanovuje aj orientačné prídelenie finančných prostriedkov, a to tak z celkového hľadiska, ako aj podľa jednotlivých oblastí spolupráce a jednotlivých priorít. Orientačné prídelenie finančných prostriedkov sa môže viesť vo forme rozpätia.*

*Pozmeňujúci návrh*

*vypúšťa sa*

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 131**

**Návrh nariadenia**

**Článok 13 – odsek 2 – pododsek 3 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Rámcové ustanovenia uvedené v článkoch 12 a 13 sa zakladajú na správe, ktorá obsahuje analýzu medzinárodnej situácie a činností hlavných partnerov pre príslušnú tému a v ktorej sa uvádzajú výsledky, ktoré sa z programu očakávajú.*

*Pozmeňujúci návrh*

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 132**

**Návrh nariadenia**

**Článok 14 – nadpis**

*Text predložený Komisiou*

Prijímanie a zmena viacročných  
**orientačných** programov

*Pozmeňujúci návrh*

Prijímanie a zmena viacročných  
programov

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 133**

#### **Návrh nariadenia Článok 14 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Komisia **prijme prostredníctvom vykonávacích aktov** viacročné **orientačné** programy uvedené v článkoch 12 a 13. Uvedené **vykonávacie** akty sa prijímú v súlade s postupom **preskúmania** uvedeným v článku **35 ods. 2**. Tento postup sa uplatňuje aj na preskúmania uvedené v odsekoch 3, 4 a 5 tohto článku, **v dôsledku ktorých sa výrazne mení obsah viacročného orientačného programu.**

*Pozmeňujúci návrh*

1. Komisia **je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 34 s cieľom doplniť nepodstatné prvky tohto nariadenia ustanoveniami stanovujúcimi rámec pre** viacročné programy uvedené v článkoch 12 a 13. Uvedené **delegované** akty sa prijímú v súlade s postupom uvedeným v článku **34**. Tento postup sa uplatňuje aj na preskúmania uvedené v odsekoch 3, 4 a 5 tohto článku.

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 134**

#### **Návrh nariadenia Článok 14 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. Pri prijímaní spoločných viacročných programových dokumentov uvedených v článku 12, sa **rozhodnutie Komisie** vzťahuje len na príspevok Únie k spoločnému viacročnému programovému dokumentu.

*Pozmeňujúci návrh*

2. Pri prijímaní spoločných viacročných programových dokumentov uvedených v článku 12, sa **delegovaný akt** vzťahuje len na príspevok Únie k spoločnému viacročnému programovému dokumentu.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 135

### Návrh nariadenia Článok 14 – odsek 3

*Text predložený Komisiou*

3. Viacročné **orientačné programy pre** geografické programy *sa v prípade potreby môžu preskúmať s cieľom zaistiť účinné vykonávanie, najmä ak došlo k podstatným zmenám politického rámca uvedeného v článku 7 alebo po krízovej alebo pokrízovej situácii.*

*Pozmeňujúci návrh*

3. Viacročné geografické **a tematické** programy **uplynú najneskôr 30. júna 2025. Komisia prijme nové viacročné programy do 30. júna 2025 na základe výsledkov, zistení a záverov hodnotenia v polovici trvania** uvedeného v článku 32.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 136

### Návrh nariadenia Článok 14 – odsek 4

*Text predložený Komisiou*

4. **Viacročné orientačné programy pre tematické programy sa v prípade potreby môžu preskúmať s cieľom zaistiť účinné vykonávanie, najmä ak došlo k podstatným zmenám politického rámca uvedeného v článku 7.**

*Pozmeňujúci návrh*

*vypúšťa sa*

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 137

### Návrh nariadenia Článok 14 – odsek 5

*Text predložený Komisiou*

5. V prípade riadne odôvodnených vážnych a naliehavých dôvodov, ako sú krízy alebo bezprostredné ohrozenie demokracie, právneho štátu, ľudských práv alebo základných slobôd, môže Komisia zmeniť viacročné **orientačné** programy

*Pozmeňujúci návrh*

5. V prípade riadne odôvodnených vážnych a naliehavých dôvodov, ako sú krízy alebo bezprostredné ohrozenie demokracie, právneho štátu, ľudských práv alebo základných slobôd, môže Komisia zmeniť viacročné programy uvedené

uvedené v článkoch 12 a 13 *tohto nariadenia* prostredníctvom *vykonávacích* aktov, ktoré prijme v súlade s postupom pre naliehavé prípady uvedeným v článku 35 ods. 4.

v článkoch 12 a 13 prostredníctvom *delegovaných* aktov, ktoré prijme v súlade s postupom pre naliehavé prípady uvedeným v článku 34a.

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 138

#### Návrh nariadenia

##### Článok 15 – odsek 1 – úvodná časť

*Text predložený Komisiou*

1. Suma uvedená v článku 6 ods. 3 sa *okrem iného* použije na:

*Pozmeňujúci návrh*

1. Suma uvedená v článku 6 ods. 3 sa *v riadne odôvodnených prípadoch a pri úplnej komplementárnosti a v súlade s aktmi prijatými podľa tohto nariadenia* použije na:

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 139

#### Návrh nariadenia

##### Článok 15 – odsek 1 – písmeno a

*Text predložený Komisiou*

a) zabezpečenie primeranej reakcie Únie v prípade nepredvídaných *okolností*;

*Pozmeňujúci návrh*

a) zabezpečenie primeranej reakcie Únie v prípade nepredvídaných *potrieb, ktoré nie sú zahrnuté v programoch a programových dokumentoch*;

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 140

#### Návrh nariadenia

##### Článok 15 – odsek 1 – písmeno b

*Text predložený Komisiou*

b) riešenie nových potrieb alebo vznikajúcich výziev, ako sú tie na hraniciach Únie alebo jej susedov súvisiace s krízovými alebo pokrízovými situáciami alebo s **migračným tlakom**;

*Pozmeňujúci návrh*

b) riešenie nových potrieb alebo vznikajúcich výziev, ako sú tie na hraniciach Únie alebo jej susedov, **alebo v tretích krajinách** súvisiace s krízovými alebo pokrízovými situáciami alebo s **migračnými javmi, najmä s núteným vysídľovaním obyvateľstva**;

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 141**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 15 – odsek 1 – písmeno c**

*Text predložený Komisiou*

c) podporu nových **iniciatív alebo priorít pod vedením Únie alebo** medzinárodných iniciatív alebo priorít.

*Pozmeňujúci návrh*

c) podporu nových medzinárodných iniciatív alebo priorít **alebo odozvu na ne**.

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 142**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 15 – odsek 1 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**1a. Komisia pred rozhodnutím o používaní finančných prostriedkov na potreby, na ktoré sa nevzťahujú programy a programové dokumenty, prijme delegované akty v súlade s článkom 34 s cieľom stanoviť rámcové ustanovenia. Týmto rámcovými ustanoveniami sa:**

**a) vymedzujú prioritné oblasti spomedzi tých, ktoré sú vymedzené v článkoch 9a a 16a;**

**b) stanovujú konkrétne podrobné ciele**

*každého programu;*

*c) stanovujú očakávané výsledky s merateľnými cieľmi a jasnými a špecifickými ukazovateľmi výkonnosti;*

*d) stanovujú indikatívne pridelené finančné prostriedky celkové aj podľa prioritných oblastí;*

*e) stanovujú spôsoby spolupráce vrátane príspevkov k záruke pre vonkajšiu činnosť.*

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 143**

#### **Návrh nariadenia Článok 15 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. Rozhodnutie o využití týchto finančných prostriedkov sa prijme v súlade s postupmi stanovenými v **článkoch 14 a 21**.

*Pozmeňujúci návrh*

2. Rozhodnutie o využití týchto finančných prostriedkov sa prijme v súlade s postupmi stanovenými v **článku 21**.

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 144**

#### **Návrh nariadenia Článok 15 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

#### **Článok 15a**

##### ***Pozastavenie pomoci***

***Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia o pozastavení pomoci v dohodách s partnerskými krajinami a regiónmi, ak partnerská krajina vytrvalo nedodržiava zásady demokracie, právneho štátu a dodržiavania ľudských práv a základných slobôd, Komisia je v súlade s článkom 34***



*splnomocnená prijať delegované akty, ktorými sa mení príloha VII, a to pridaním partnerskej krajiny do zoznamu partnerských krajín, pre ktoré je pomoc Únie pozastavená alebo čiastočne pozastavená. V prípade čiastočného pozastavenia sa uvedú programy, na ktoré sa pozastavenie uplatňuje.*

*Ak Komisia zistí, že dôvody oprávňujúce pozastavenie pomoci už neplatia, má právomoc prijímať delegované akty v súlade s článkom 34 na účely zmeny prílohy VII s cieľom obnoviť pomoc Únie.*

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 145**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 16 – odsek 2 – písmeno c**

*Text predložený Komisiou*

c) záväzok budovať prehĺbenú a udržateľnú demokraciu a dosahovanie pokroku pri jej budovaní;

*Pozmeňujúci návrh*

c) záväzok budovať prehĺbenú a udržateľnú demokraciu a dosahovanie pokroku pri jej budovaní ***vrátane podporovania ľudských práv a dodržiavania právneho štátu;***

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 146**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 16 – odsek 3 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***3a. Podpora Únie pre partnerské krajiny uvedené v prílohe I sa uplatňuje v súlade so zásadou spolufinancovania stanovenou v článku 190 nariadenia o rozpočtových pravidlách.***

**Pozmeňujúci návrh 147**

**Návrh nariadenia  
Článok 16 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**Článok 16a**

***Osobitné ustanovenia pre susedstvo***

***1. V súlade s článkami 3 a 4 má podpora Únie podľa tohto nariadenia v oblasti susedstva tieto ciele:***

***a) posilnenie politickej spolupráce a zodpovednosti Únie a jej partnerských krajín v rámci európskej susedskej politiky;***

***b) podpora vykonávania dohôd o pridružení alebo iných existujúcich a budúcich dohôd, spoločne dohodnutých programov pridruženia a priorít partnerstva alebo rovnocenných dokumentov;***

***c) posilňovanie a upevňovanie demokracie, budovania štátu, dobrej správy vecí verejných, právneho štátu a ľudských práv, ako aj presadzovanie účinnejšieho spôsobu vykonávania reforiem dohodnutých v spoločných formátoch;***

***d) stabilizáciu susedstva z politického, hospodárskeho a bezpečnostného hľadiska;***

***e) podpora regionálnej spolupráce, najmä v rámci Východného partnerstva, Únie pre Stredozemie a spolupráce v rámci celého európskeho susedstva, ako aj cezhraničnej spolupráce;***

***f) podpora budovania dôvery, dobrých susedských vzťahov a iných opatrení prispievajúcich k bezpečnosti vo všetkých jej formách a predchádzanie konfliktom a ich riešenie vrátane dlhotrvajúcich***

*konfliktov, podpora dotknutého obyvateľstva a obnovy;*

*g) podpora posilneného partnerstva so spoločnosťami medzi Úniou a partnerskými krajinami, a to aj prostredníctvom kontaktov medzi ľuďmi a posilnenej mobility;*

*h) zintenzívnenie spolupráce pri pravidelnej aj neregulárnej migrácii;*

*i) dosiahnutie postupnej integrácie do vnútorného trhu Únie a rozšírenej odvetvovej a medziodvetvovej spolupráce, a to aj prostredníctvom aproximácie právnych predpisov a zblížovania v oblasti regulácie s právnymi predpismi Únie a ďalšími dôležitými medzinárodnými normami, ako aj zlepšovaním prístupu na trh, napríklad aj prostredníctvom prehĺbených a komplexných zón voľného obchodu, a súvisiacim budovaním inštitúcií a investíciami.*

Or. en

*(na základe prílohy II časti B návrhu Komisie)*

## Pozmeňujúci návrh 148

### Návrh nariadenia Článok 17 – odsek 1

#### *Text predložený Komisiou*

1. Na **vykonávanie** prístupu založeného na výkonnosti sa partnerským krajinám uvedeným v prílohe I prideli **orientačne** 10 % finančného krytia stanoveného v článku 4 ods. 2 písm. a) na doplnenie rozpočtových prostriedkov pridelených jednotlivým krajinám podľa článku 12. O pridelení rozpočtových prostriedkov na základe výkonnosti sa rozhodne podľa ich pokroku smerom k demokracii, ľudským právam, právnemu štátu, spolupráci v oblasti migrácie, správe hospodárskych záležitostí a **reformám**. Pokrok partnerských krajín sa posudzuje

#### *Pozmeňujúci návrh*

1. Na **uplatňovanie** prístupu založeného na výkonnosti sa partnerským krajinám uvedeným v prílohe I prideli **najmenej** 10 % finančného krytia stanoveného v článku 4 ods. 2 písm. a) na doplnenie rozpočtových prostriedkov pridelených jednotlivým krajinám podľa článku 12. O pridelení rozpočtových prostriedkov na základe výkonnosti sa rozhodne podľa ich pokroku smerom k demokracii, ľudským právam, právnemu štátu, spolupráci v oblasti migrácie, správe hospodárskych záležitostí a **vykonávaníu dohodnutých reforiem**. Pokrok

každý rok.

partnerských krajín sa posudzuje každý rok, *najmä prostredníctvom správ o pokroku jednotlivých krajín, ktoré zahŕňajú porovnanie vývojových tendencií so situáciou v predchádzajúcich rokoch.*

Or. en

#### **Pozmeňujúci návrh 149**

**Návrh nariadenia**

**Článok 17 – odsek 1 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**1a.** *Prístup založený na výkonnosti na základe tohto nariadenia je predmetom pravidelnej výmeny názorov v Európskom parlamente a Rade.*

Or. en

#### **Pozmeňujúci návrh 150**

**Návrh nariadenia**

**Článok 17 – odsek 2 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**2a.** *Komisia prijme delegovaný akt v súlade s článkom 34 s cieľom doplniť toto nariadenie stanovením rámca prístupu založeného na výkonnosti.*

Or. en

#### **Pozmeňujúci návrh 151**

**Návrh nariadenia**

**Článok 18 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Cezhraničná spolupráca, ako je vymedzená v článku 2 ods. 3, zahŕňa spoluprácu na príľahlých pozemných hraniciach, nadnárodnú spoluprácu v rámci väčších nadnárodných území, námornú spoluprácu v okolí morských oblastí, ako aj medziregionálnu spoluprácu.

*Pozmeňujúci návrh*

1. Cezhraničná spolupráca, ako je vymedzená v článku 2 ods. 3, zahŕňa spoluprácu na príľahlých pozemných hraniciach, nadnárodnú spoluprácu v rámci väčších nadnárodných území, námornú spoluprácu v okolí morských oblastí, ako aj medziregionálnu spoluprácu. ***Cieľom cezhraničnej spolupráce je súlad s cieľmi existujúcich a budúcich makroregionálnych stratégií a procesov regionálnej integrácie.***

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 152**

### **Návrh nariadenia**

#### **Hlava 2 – kapitola 3 – nadpis**

*Text predložený Komisiou*

***Akčné plány, opatrenia a spôsoby plnenia***

*Pozmeňujúci návrh*

***Plnenie***

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 153**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 19 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Komisia prijme ročné alebo viacročné akčné plány alebo opatrenia. Opatrenia môžu mať formu individuálnych opatrení, osobitných opatrení, podporných opatrení alebo opatrení výnimočnej pomoci. ***V akčných plánoch a opatreniach sa pre každú akciu spresnia sledované ciele, očakávané výsledky a hlavné činnosti, spôsoby plnenia, rozpočet a všetky súvisiace výdavky na podporu.***

*Pozmeňujúci návrh*

1. Komisia prijme ročné alebo viacročné akčné plány alebo opatrenia. Opatrenia môžu mať formu individuálnych opatrení, osobitných opatrení, podporných opatrení alebo opatrení výnimočnej pomoci.

### Pozmeňujúci návrh 154

#### Návrh nariadenia

#### Článok 19 – odsek 2 – pododsek 3

*Text predložený Komisiou*

V prípade nepredvídaných potrieb alebo okolností a ak nie je možné financovanie z vhodnejších zdrojov, môže Komisia prijať osobitné opatrenia, ktoré nie sú **uvedené** v programových dokumentoch.

*Pozmeňujúci návrh*

V prípade nepredvídaných potrieb alebo okolností a ak nie je možné financovanie z vhodnejších zdrojov, môže Komisia v úzkej spolupráci s Európskym parlamentom prijať osobitné opatrenia, ktoré nie sú **založené na** programových dokumentoch.

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 155

#### Návrh nariadenia

#### Článok 19 – odsek 3

*Text predložený Komisiou*

3. Ročné alebo viacročné akčné plány a individuálne opatrenia sa môžu použiť na implementáciu činností rýchlej reakcie uvedených v článku 4 ods. 4 písm. b) **a c)**.

*Pozmeňujúci návrh*

3. Ročné alebo viacročné akčné plány a individuálne opatrenia sa môžu použiť na implementáciu činností rýchlej reakcie uvedených v článku 4 ods. 4 písm. b).

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 156

#### Návrh nariadenia

#### Článok 19 – odsek 4 – pododsek 2

*Text predložený Komisiou*

**Opatrenie výnimočnej pomoci môže trvať najviac 18 mesiacov a v prípade objektívnych a nepredvídaných prekážok pri jeho vykonávaní sa môže predĺžiť**

*Pozmeňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

*dvakrát o ďalších najviac šesť mesiacov, a to celkovo maximálne na 30 mesiacov pod podmienkou, že sa nezvýši finančná suma opatrenia.*

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 157**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 19 – odsek 4 – pododsek 3**

*Text predložený Komisiou*

*V prípade dlhodobých krízových situácií a konfliktov môže Komisia prijať druhé opatrenie výnimočnej pomoci s dĺžkou trvania až 18 mesiacov. V riadne odôvodnených prípadoch možno prijať ďalšie opatrenia, pokiaľ je kontinuita činnosti Únie nevyhnutná a nemožno ju zabezpečiť inými prostriedkami.*

*Pozmeňujúci návrh*

*vypúšťa sa*

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 158**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 19 – odsek 4 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*4a. Opatrenia prijaté podľa článku 19 ods. 3 a 4 môžu trvať najviac 18 mesiacov a v prípade objektívnych a nepredvídaných prekážok pri jeho vykonávaní sa môže predĺžiť dvakrát o ďalších najviac šesť mesiacov, a to celkovo maximálne na 30 mesiacov pod podmienkou, že sa nezvýši finančná suma opatrenia.*

*V prípade dlhodobých krízových situácií a konfliktov môže Komisia prijať druhé opatrenie výnimočnej pomoci s dĺžkou trvania až 18 mesiacov. V riadne*

*odôvodnených prípadoch možno prijať ďalšie opatrenia, pokiaľ je kontinuita činnosti Únie podľa tohto odseku nevyhnutná a nemožno ju zabezpečiť inými prostriedkami.*

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 159

### Návrh nariadenia Článok 20 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. Z financovania Únie sa môžu hrať výdavky na podporu **implementácie** nástroja a na dosahovania jeho cieľov vrátane administratívnej podpory súvisiacej s prípravnými, následnými, monitorovacími, kontrolnými, audítorskými a hodnotiacimi činnosťami, ktoré sú potrebné na **túto implementáciu**, ako aj výdavky v centrálach a delegáciách Únie na administratívnu podporu potrebnú pre program a na riadenie operácií financovaných v rámci tohto nariadenia vrátane informačných a komunikačných opatrení a systémov informačných technológií na úrovni inštitúcií.

*Pozmeňujúci návrh*

1. Z financovania Únie sa môžu hrať výdavky na podporu **vykonávania** nástroja a na dosahovania jeho cieľov vrátane administratívnej podpory súvisiacej s prípravnými, následnými, monitorovacími, kontrolnými, audítorskými a hodnotiacimi činnosťami, ktoré sú potrebné na **toto vykonávanie**, ako aj výdavky v centrálach a delegáciách Únie na administratívnu podporu potrebnú pre program a na riadenie operácií financovaných v rámci tohto nariadenia vrátane informačných a komunikačných opatrení a systémov informačných technológií na úrovni inštitúcií.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 160

### Návrh nariadenia Článok 21 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. Akčné plány a v nich obsiahnuté opatrenia sa prijímajú prostredníctvom **vykonávacích aktov** v súlade s **postupom preskúmania uvedeným v článku 35 ods. 2.**

*Pozmeňujúci návrh*

1. Akčné plány a v nich obsiahnuté opatrenia sa prijímajú prostredníctvom **rozhodnutia Komisie** v súlade s **nariadením o rozpočtových pravidlách.**



**Pozmeňujúci návrh 161****Návrh nariadenia  
Článok 21 – odsek 2***Text predložený Komisiou**Pozmeňujúci návrh***2. Postup uvedený v odseku 1 sa nevyžaduje pri:****vypúšťa sa****a) akčných plánoch, individuálnych opatreniach a podporných opatreniach, pri ktorých financovanie z prostriedkov Únie nepresahuje 10 miliónov EUR;****b) osobitných opatreniach, ako aj akčných plánoch a opatreniach prijatých na účel implementácie činností rýchlej reakcie, v prípade ktorých financovanie z prostriedkov Únie nepresahuje 20 miliónov EUR;****c) technických zmenách, ak takéto zmeny podstatným spôsobom neovplyvnia ciele dotknutého akčného plánu alebo opatrenia, ako sú:****i) zmena spôsobu plnenia;****ii) prerozdelenie finančných prostriedkov medzi akcie obsiahnuté v akčnom pláne;****iii) zvýšenie alebo zníženie rozpočtu akčných plánov a opatrení najviac o 20 % pôvodného rozpočtu a maximálne 10 miliónov EUR;*****V prípade viacročných akčných plánov a opatrení sa prahové hodnoty uvedené v odseku 2 písm. a) a b) a písm. c) bode iii) uplatňujú na ročnom základe.******Pokiaľ je opatrenie prijaté v súlade s týmto odsekom, akčné plány a v nich obsiahnuté opatrenia, s výnimkou opatrení výnimočnej pomoci, a technické zmeny sa do jedného mesiaca od ich prijatia oznámia Európskemu parlamentu a členským štátom prostredníctvom***

## Pozmeňujúci návrh 162

### Návrh nariadenia

#### Článok 21 – odsek 3 – pododsek 1

*Text predložený Komisiou*

***Pred prijatím alebo predĺžením opatrení výnimočnej pomoci, ktoré neprevyšujú 20 miliónov EUR, Komisia informuje Radu o ich povahe a cieľoch a plánovaných finančných sumách. Komisia informuje Radu pred uskutočnením významných a podstatných zmien týkajúcich sa už prijatých opatrení výnimočnej pomoci.***

Komisia v záujme plánovania a ***následnej implementácie*** týchto opatrení zohľadňuje príslušný politický prístup Rady v záujme súladu vonkajšej činnosti Únie.

*Pozmeňujúci návrh*

Komisia v záujme plánovania a ***následného uplatňovania*** týchto opatrení zohľadňuje príslušný politický prístup Rady a ***Európskeho parlamentu*** v záujme súladu vonkajšej činnosti Únie.

## Pozmeňujúci návrh 163

### Návrh nariadenia

#### Článok 21 – odsek 3 – pododsek 2

*Text predložený Komisiou*

Komisia ***riadne a včas*** informuje Európsky parlament o plánoch a ***vykonávaní*** opatrení ***výnimočnej pomoci*** podľa tohto článku vrátane plánovaných finančných súm a takisto informuje Európsky parlament v prípade uskutočnenia podstatných zmien alebo predĺžení uvedenej pomoci.

*Pozmeňujúci návrh*

Komisia ***ihneď*** informuje Európsky parlament o plánoch opatrení podľa tohto článku vrátane plánovaných finančných súm a takisto informuje Európsky parlament v prípade uskutočnenia podstatných zmien alebo predĺžení uvedenej pomoci. ***Čo najskôr po prijatí opatrenia a v každom prípade do dvoch mesiacov od jeho prijatia podá Komisia Európskemu parlamentu a Rade správu, v ktorej poskytne prehľad***

*o povahe, kontexte a zdôvodnení prijatého opatrenia vrátane komplementárnosti uvedeného opatrenia s prebiehajúcimi a plánovanými reakciami Únie.*

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 164**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 21 – odsek 3 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**3a. Pred prijatím akčných plánov a opatrení, ktoré nie sú založené na programových dokumentoch podľa článku 19 ods. 2, Komisia prijme delegovaný akt v súlade s článkom 34, ktorým sa dopĺňa toto nariadenie, a stanoví konkrétne ciele, ktoré sa majú sledovať, očakávané výsledky, nástroje, ktoré sa majú použiť, hlavné činnosti a orientačné finančné prostriedky týchto akčných plánov a opatrení.**

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 165**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 21 – odsek 4**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**4. V prípade riadne odôvodnených vážnych a naliehavých dôvodov, ako sú krízy vrátane prírodných alebo človekom spôsobených katastrof, bezprostredné ohrozenie demokracie, právneho štátu, ľudských práv alebo základných slobôd, môže Komisia prijať akčné plány a opatrenia alebo zmeny existujúcich akčných plánov a opatrení ako okamžité uplatniteľné vykonávacie akty v súlade**

**vypúšťa sa**

## Pozmeňujúci návrh 166

### Návrh nariadenia

#### Článok 21 – odsek 5 – pododsek 1

*Text predložený Komisiou*

Na úrovni akcií sa v súlade s uplatniteľnými právnymi aktmi Únie vrátane smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/92/EÚ<sup>82</sup> a smernice Rady 85/337/EHS<sup>83</sup> uskutoční primeraný environmentálny skríning, ako aj skríning vplyvu na zmenu klímy a biodiverzitu vrátane, ak je to vhodné, posúdenia vplyvu na životné prostredie pri environmentálne citlivých akciách, najmä v prípade novej významnej infraštruktúry.

---

<sup>82</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/92/EÚ z 13. decembra 2011 o posudzovaní vplyvov určitých verejných a súkromných projektov na životné prostredie (kodifikácia) (Ú. v. EÚ L 26, 28.1.2012, s. 1).

<sup>83</sup> Smernica Rady z 27. júna 1985 o posudzovaní vplyvov určitých verejných a súkromných projektov na životné prostredie (Ú. v. ES L 175, 5.7.1985, s. 0040 – 0048).

*Pozmeňujúci návrh*

Na úrovni akcií sa v súlade s uplatniteľnými právnymi aktmi Únie vrátane smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/92/EÚ<sup>82</sup> a smernice Rady 85/337/EHS<sup>83</sup> uskutoční primeraný **skríning ľudských práv, sociálny a** environmentálny skríning, ako aj skríning vplyvu na zmenu klímy a biodiverzitu vrátane, ak je to vhodné, posúdenia vplyvu na životné prostredie pri environmentálne citlivých akciách, najmä v prípade novej významnej infraštruktúry.

---

<sup>82</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/92/EÚ z 13. decembra 2011 o posudzovaní vplyvov určitých verejných a súkromných projektov na životné prostredie (kodifikácia) (Ú. v. EÚ L 26, 28.1.2012, s. 1).

<sup>83</sup> Smernica Rady z 27. júna 1985 o posudzovaní vplyvov určitých verejných a súkromných projektov na životné prostredie (Ú. v. ES L 175, 5.7.1985, s. 0040 – 0048).

## Pozmeňujúci návrh 167

### Návrh nariadenia

#### Článok 21 – odsek 5 – pododsek 2

*Text predložený Komisiou*

V prípade potreby sa pri vykonávaní sektorových programov využijú strategické environmentálne hodnotenia. Pri vypracovaní **environmentálnych** hodnotení sa zaistí účasť zainteresovaných strán, ako aj prístup verejnosti k výsledkom takýchto posúdení.

*Pozmeňujúci návrh*

V prípade potreby sa pri vykonávaní sektorových programov využijú **hodnotenia v oblasti ľudských práv a sociálnej oblasti a** strategické environmentálne hodnotenia. Pri vypracovaní **týchto** hodnotení sa zaistí účasť zainteresovaných strán, ako aj prístup verejnosti k výsledkom takýchto posúdení.

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 168**

### **Návrh nariadenia Článok 21 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

#### **Článok 21a**

#### **Programy pomoci Európskeho parlamentu**

**Komisia vedie dialóg s Európskym parlamentom a zohľadňuje názory Európskeho parlamentu v oblastiach, v ktorých Parlament vedie vlastné programy pomoci (napríklad budovanie kapacít a pozorovanie volieb).**

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 169**

### **Návrh nariadenia Článok 23 – nadpis**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

Formy financovania zo strany **EÚ**  
a spôsoby **plnenia**

Formy financovania zo strany **Únie**  
a spôsoby **uplatňovania**

**Pozmeňujúci návrh 170****Návrh nariadenia  
Článok 23 – odsek 2***Text predložený Komisiou*

2. Komisia v rámci spolupráce so zainteresovanými stranami z partnerských krajín pri stanovovaní spôsobov financovania, druhu príspevku, spôsobov udeľovania a administratívnych postupov pre riadenie grantov zohľadní osobitosti týchto zainteresovaných strán, vrátane ich potrieb a príslušného kontextu, a to s cieľom obsiahnuť čo najširšiu škálu takýchto zainteresovaných strán a čo najlepšie reagovať na ich situáciu. V súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách sa podporujú osobitné spôsoby, ako sú dohody o partnerstve, schválenia finančnej podpory tretím stranám, priame zadanie zákazky alebo výzvy na predkladanie návrhov s obmedzením oprávnenosti, alebo jednorazové platby, jednotkové náklady a paušálne financovanie, ako aj financovanie, ktoré nie je spojené s nákladmi, uvedené v článku 125 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

*Pozmeňujúci návrh*

2. Komisia v rámci spolupráce so zainteresovanými stranami z partnerských krajín pri stanovovaní spôsobov financovania, druhu príspevku, spôsobov udeľovania a administratívnych postupov pre riadenie grantov zohľadní osobitosti týchto zainteresovaných strán, vrátane ich potrieb a príslušného kontextu, a to s cieľom obsiahnuť čo najširšiu škálu takýchto zainteresovaných strán a čo najlepšie reagovať na ich situáciu. ***V tomto posúdení sa zohľadnia podmienky pre zmysluplnú účasť a zapojenie všetkých zainteresovaných strán, najmä miestnej občianskej spoločnosti.***

V súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách sa podporujú osobitné spôsoby, ako sú dohody o partnerstve, schválenia finančnej podpory tretím stranám, priame zadanie zákazky alebo výzvy na predkladanie návrhov s obmedzením oprávnenosti, alebo jednorazové platby, jednotkové náklady a paušálne financovanie, ako aj financovanie, ktoré nie je spojené s nákladmi, uvedené v článku 125 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách. ***Týmito rôznymi spôsobmi sa zabezpečí transparentnosť, výsledovateľnosť a inovácie.***

**Pozmeňujúci návrh 171****Návrh nariadenia****Článok 23 – odsek 3 – pododsek 1 – písmeno b***Text predložený Komisiou*

b) grantov, prípadne bez potreby spolufinancovania, na financovanie opatrení v najťažších podmienkach, kde by uverejnenie výzvy na prekladanie návrhov nebolo primerané vrátane situácií, v ktorých výrazne absentujú základné slobody, v ktorých je najviac ohrozená bezpečnosť ľudí alebo v ktorých organizácie a obhajcovia ľudských práv pracujú za najťažších podmienok. Takéto granty nesmú presiahnuť 1 000 000 EUR a trvajú najviac 18 mesiacov, pričom toto obdobie môže byť predĺžené o ďalších 12 mesiacov v prípade objektívnych a nepredvídaných prekážok v ich **implementácii**;

*Pozmeňujúci návrh*

b) grantov, prípadne bez potreby spolufinancovania, na financovanie opatrení v najťažších podmienkach, kde by uverejnenie výzvy na prekladanie návrhov nebolo primerané vrátane situácií, v ktorých výrazne absentujú základné slobody, v ktorých je najviac ohrozená bezpečnosť ľudí alebo v ktorých organizácie a obhajcovia ľudských práv pracujú za najťažších podmienok. Takéto granty nesmú presiahnuť 1 000 000 EUR a trvajú najviac 18 mesiacov, pričom toto obdobie môže byť predĺžené o ďalších 12 mesiacov v prípade objektívnych a nepredvídaných prekážok v ich **uplatňovaní**;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 172****Návrh nariadenia****Článok 23 – odsek 3 – pododsek 2***Text predložený Komisiou*

Rozpočtová podpora uvedená v odseku 1 písm. c), a to aj prostredníctvom zmlúv o vykonávaní sektorových reforiem, je založená na zodpovednosti krajiny, vzájomnej zodpovednosti a spoločnej oddanosti univerzálnym hodnotám, demokracii, ľudským právam, právnemu štátu a zameriava sa na posilňovanie partnerstiev medzi Úniou a partnerskými krajinami. Zahŕňa posilnený politický dialóg, budovanie kapacít a lepšiu správu

*Pozmeňujúci návrh*

Rozpočtová podpora uvedená v odseku 1 písm. c), a to aj prostredníctvom zmlúv o vykonávaní sektorových reforiem, je založená na zodpovednosti krajiny, vzájomnej zodpovednosti a spoločnej oddanosti univerzálnym hodnotám, demokracii, ľudským právam, **rodovej rovnosti, sociálnemu začleneniu a ľudskému rozvoju**, právnemu štátu a zameriava sa na posilňovanie partnerstiev medzi Úniou a partnerskými krajinami.

vecí verejných a dopĺňa úsilie partnerov zhromaždiť viac zdrojov a lepšie ich vynakladať na podporu udržateľného a inkluzívneho hospodárskeho rastu a zamestnanosti a odstránenie chudoby.

Zahrňa posilnený politický dialóg, budovanie kapacít a lepšiu správu vecí verejných a dopĺňa úsilie partnerov zhromaždiť viac zdrojov a lepšie ich vynakladať na podporu udržateľného a inkluzívneho hospodárskeho rastu a zamestnanosti a odstránenie **nerovností a** chudoby.

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 173

#### Návrh nariadenia

#### Článok 23 – odsek 3 – pododsek 3

*Text predložený Komisiou*

Akékoľvek rozhodnutie poskytnúť rozpočtovú podporu je založené na politikách rozpočtovej podpory schválených Úniou, jasne stanovených kritériách oprávnenosti a starostlivom posúdení rizík a prínosov.

*Pozmeňujúci návrh*

Akékoľvek rozhodnutie poskytnúť rozpočtovú podporu je založené na politikách rozpočtovej podpory schválených Úniou, jasne stanovených kritériách oprávnenosti a starostlivom posúdení rizík a prínosov. **Jedným z kľúčových faktorov uvedeného rozhodnutia je posúdenie záväzkov, dosahovaných výsledkov a pokroku partnerských krajín, pokiaľ ide o demokraciu, ľudské práva a právny štát.**

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 174

#### Návrh nariadenia

#### Článok 23 – odsek 7

*Text predložený Komisiou*

7. Uvedené finančné nástroje sa môžu na účely **implementácie** a podávania správ zoskupovať do facilití.

*Pozmeňujúci návrh*

7. Uvedené finančné nástroje sa môžu na účely **uplatňovania** a podávania správ zoskupovať do facilití.

Or. en



## Pozmeňujúci návrh 175

### Návrh nariadenia

#### Článok 24 – odsek 1 – písmeno f

*Text predložený Komisiou*

f) členské krajiny Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj v prípade zákaziek **realizovaných** v niektorej z najmenej rozvinutých krajín alebo vysoko zadlžených chudobných krajín, ktoré sú uvedené na zozname príjemcov oficiálnej rozvojovej pomoci.

*Pozmeňujúci návrh*

f) členské krajiny Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj v prípade zákaziek **uplatňovaných** v niektorej z najmenej rozvinutých krajín alebo vysoko zadlžených chudobných krajín, ktoré sú uvedené na zozname príjemcov oficiálnej rozvojovej pomoci.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 176

### Návrh nariadenia

#### Článok 24 – odsek 5

*Text predložený Komisiou*

5. Pokiaľ ide o akcie spoločne spolufinancované subjektom alebo **vykonávané** prostredníctvom priameho alebo nepriameho riadenia subjektmi uvedenými v článku 62 ods. 1 písm. c) bodoch ii) až viii) nariadenia o rozpočtových pravidlách, uplatňujú sa pravidlá oprávnenosti týchto subjektov.

*Pozmeňujúci návrh*

5. Pokiaľ ide o akcie spoločne spolufinancované subjektom alebo **uplatňované** prostredníctvom priameho alebo nepriameho riadenia subjektmi uvedenými v článku 62 ods. 1 písm. c) bodoch ii) až viii) nariadenia o rozpočtových pravidlách, uplatňujú sa pravidlá oprávnenosti týchto subjektov.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 177

### Návrh nariadenia

#### Článok 24 – odsek 9

*Text predložený Komisiou*

9. Pravidlá oprávnenosti tohto článku sa môžu obmedziť, pokiaľ ide o štátnu

*Pozmeňujúci návrh*

9. Pravidlá oprávnenosti tohto článku sa môžu obmedziť, pokiaľ ide o štátnu

príslušnosť, zemepisnú polohu alebo povahu žiadateľov, ak sa takéto obmedzenia vyžadujú z dôvodu osobitnej povahy a cieľov akcie a ak sú nevyhnutné na účely jej *efektívnej implementácie*.

príslušnosť, zemepisnú polohu alebo povahu žiadateľov, ak sa takéto obmedzenia vyžadujú z dôvodu osobitnej povahy a cieľov akcie a ak sú nevyhnutné na účely jej *efektívneho uplatňovania*.  
**Obmedzenia týkajúce sa štátnej príslušnosti sa neuplatňujú na medzinárodné organizácie.**

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 178

### Návrh nariadenia

#### Článok 26 – odsek 1 – pododsek 2

*Text predložený Komisiou*

Účelom EFSD+ ako integrovaného finančného balíka, ktorý poskytuje finančnú kapacitu, pričom využíva spôsoby **plnenia** stanovené v článku 23 ods. 1 písm. a), e), f) a g), je podporovať investície a zlepšiť prístup k financovaniu s cieľom podporiť udržateľný a inkluzívny hospodársky a sociálny rozvoj a sociálno-ekonomickú odolnosť v partnerských krajinách s osobitným dôrazom na odstraňovanie chudoby, udržateľný a inkluzívny rast, vytváranie dôstojných pracovných miest, hospodárske príležitosti, zručnosti a podnikanie, sociálno-ekonomické sektory, **mikropodniky, malé a stredné podniky**, ako aj riešenie osobitných sociálno-ekonomických príčin nelegálnej migrácie v súlade s príslušnými orientačnými programovými dokumentmi. Osobitná pozornosť sa venuje krajinám, ktoré sa považujú za nestabilné alebo za zasiahnuté konfliktom, najmenej rozvinutým krajinám a vysoko zadlženým chudobným krajinám.

*Pozmeňujúci návrh*

Účelom EFSD+ ako integrovaného finančného balíka, ktorý poskytuje finančnú kapacitu, pričom využíva spôsoby **uplatňovania** stanovené v článku 23 ods. 1 písm. a), e), f) a g), je podporovať investície a zlepšiť prístup k financovaniu **pri súčasnom maximalizovaní doplnkovosti, poskytovaní inovatívnych produktov a skoncentrovaní prostriedkov zo súkromného sektora** s cieľom podporiť udržateľný a inkluzívny hospodársky a sociálny rozvoj a sociálno-ekonomickú odolnosť v partnerských krajinách s osobitným dôrazom na odstraňovanie chudoby, udržateľný a inkluzívny rast, vytváranie dôstojných pracovných miest, **najmä pre ženy a mladých ľudí**, hospodárske príležitosti, zručnosti a podnikanie, sociálno-ekonomické sektory **so zameraním na sociálne podniky a družstvá, pokiaľ ide o ich potenciál znížiť chudobu a nerovnosti a o ľudské práva a živobytie, podporovanie mikropodnikov, malých a stredných podnikov**, ako aj riešenie osobitných sociálno-ekonomických príčin nelegálnej migrácie **a núteného vysídľovania obyvateľstva** v súlade s príslušnými orientačnými programovými dokumentmi. Osobitná

pozornosť sa venuje krajinám, ktoré sa považujú za nestabilné alebo za zasiahnuté konfliktom, najmenej rozvinutým krajinám a vysoko zadlženým chudobným krajinám.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 179

### Návrh nariadenia Článok 26 – odsek 3

*Text predložený Komisiou*

3. V rámci záruky pre vonkajšiu činnosť môže Únia zaručiť operácie podpísané v období od 1. januára 2021 do 31. decembra 2027, a to do výšky 60 000 000 000 EUR.

*Pozmeňujúci návrh*

3. V rámci záruky pre vonkajšiu činnosť môže Únia zaručiť operácie podpísané v období od 1. januára 2021 do 31. decembra 2027, a to do výšky 60 000 000 000 EUR. ***Tento strop sa preskúma v kontexte hodnotiacej správy v polovici trvania podľa článku 32.***

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 180

### Návrh nariadenia Článok 26 – odsek 6

*Text predložený Komisiou*

6. Z EFSD+ a záruky pre vonkajšiu činnosť sa môžu podporovať operácie financovania a investičné operácie v partnerských krajinách v geografických oblastiach uvedených v článku 4 ods. 2. Tvorba rezerv na záruku pre vonkajšiu činnosť sa financuje z rozpočtu príslušných geografických programov stanovených v článku 6 ods. 2 písm. a) a tieto rezervy sa presunú do spoločného rezervného fondu. Z EFSD+ a záruky pre vonkajšiu činnosť sa môžu podporovať aj operácie v prijímateľských krajinách uvedených v prílohe I k nariadeniu o IPA III.

*Pozmeňujúci návrh*

6. Z EFSD+ a záruky pre vonkajšiu činnosť sa môžu podporovať operácie financovania a investičné operácie v partnerských krajinách v geografických oblastiach uvedených v článku 4 ods. 2. Tvorba rezerv na záruku pre vonkajšiu činnosť sa financuje z rozpočtu príslušných geografických programov stanovených v článku 6 ods. 2 písm. a) a tieto rezervy sa presunú do spoločného rezervného fondu. ***Geografické rozdelenie operácií EFSD+ musí v maximálnej možnej miere odrážať aj relatívnu váhu finančných príspevkov pre rôzne regióny, ako sa uvádza v článku***

Financovanie týchto operácií v rámci EFSD+ a tvorba rezerv na záruku pre vonkajšiu činnosť sa financuje podľa nariadenia o IPA. Tvorba rezerv na záruku pre vonkajšiu činnosť na úvery pre tretie krajiny uvedená v článku 10 ods. 2 nariadenia o ENIS sa financuje na základe nariadenia o ENIS.

**6 ods. 2 písm. a).** Z EFSD+ a záruky pre vonkajšiu činnosť sa môžu podporovať aj operácie v prijímateľských krajinách uvedených v prílohe I k nariadeniu o IPA III. Financovanie týchto operácií v rámci EFSD+ a tvorba rezerv na záruku pre vonkajšiu činnosť sa financuje podľa nariadenia o IPA. Tvorba rezerv na záruku pre vonkajšiu činnosť na úvery pre tretie krajiny uvedená v článku 10 ods. 2 nariadenia o ENIS sa financuje na základe nariadenia o ENIS.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 181

### Návrh nariadenia Článok 26 a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

#### **Článok 26a**

#### **Ciele pre EFSD+**

**1. Operácie Európskeho fondu pre udržateľný rozvoj (EFSD+) oprávnené na poskytnutie podpory prostredníctvom záruky pre vonkajšiu činnosť prispievajú najmä k týmto prioritným oblastiam:**

**a) poskytovanie financií a podpory rozvoju súkromného a družstevného sektora s cieľom prispieť k trvalo udržateľnému rozvoju a v prípade potreby k európskej susedskej politike a k cieľom stanoveným v článku 3 nariadenia EÚ .../... [IPA III];**

**b) riešenie prekážok pre súkromné investície;**

**c) mobilizovanie financovania zo súkromného sektora s osobitným zameraním na mikropodniky, malé a stredné podniky;**

**d) posilnenie sociálno-ekonomických sektorov a oblastí a súvisiacich verejných**

*a súkromných infraštruktúr a udržateľnej prepojitelnosti;*

*e) prispievanie k opatreniam v oblasti klímy a k ochrane a riadeniu životného prostredia;*

*f) prispievanie k riešeniu špecifických základných príčin migrácie vrátane neregulárnej migrácie prostredníctvom podpory trvalo udržateľného rozvoja a prispievanie k bezpečnej, riadenej a legálnej migrácii a mobilite.*

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 182

### Návrh nariadenia Článok 27 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. Operácie financovania a investičné operácie oprávnené na podporu prostredníctvom záruky pre vonkajšiu činnosť sú konzistentné a zosúladené s politikami Únie, ako aj so stratégiami a politikami partnerských krajín. Podporujú najmä ciele, všeobecné zásady a politický rámec tohto nariadenia a príslušné orientačné programové dokumenty s náležitým zreteľom na prioritné oblasti stanovené v prílohe V.

*Pozmeňujúci návrh*

1. Operácie financovania a investičné operácie oprávnené na podporu prostredníctvom záruky pre vonkajšiu činnosť sú konzistentné a zosúladené s politikami Únie, ako aj so stratégiami a politikami partnerských krajín **a riešia zlyhania miestneho trhu alebo suboptimálnych investičných operácií, a to bez nekalej súť až s miestnymi hospodárskymi subjektmi.** Podporujú najmä ciele, všeobecné zásady a politický rámec tohto nariadenia a príslušné orientačné programové dokumenty s náležitým zreteľom na prioritné oblasti stanovené **v článku 26 a ďalej opísané** v prílohe V.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 183

### Návrh nariadenia Článok 27 – odsek 2 – úvodná časť

*Text predložený Komisiou*

2. Záruka pre vonkajšiu činnosť podporuje financovanie a investičné operácie, ktoré sú v súlade s podmienkami stanovenými v článku 209 ods. 2 písm. a) až **c)** nariadenia o rozpočtových pravidlách a ktoré:

*Pozmeňujúci návrh*

2. Záruka pre vonkajšiu činnosť podporuje financovanie a investičné operácie, ktoré sú v súlade s podmienkami stanovenými v článku 209 ods. 2 písm. a) až **d)** nariadenia o rozpočtových pravidlách a ktoré:

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 184**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 27 – odsek 2 – písmeno c a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***ca) sú zamerané na sektory a otázky, v ktorých existujú jasné trhové alebo inštitucionálne zlyhania, ktoré bránia financovaniu zo strany súkromného sektora;***

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 185**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 27 – odsek 2 – písmeno c b (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***cb) sú štruktúrované spôsobom, ktorý prispieva ku katalýze rozvoja trhu a k mobilizácii zdrojov zo súkromného sektora v dôsledku nedostatkov v oblasti investícií;***

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 186**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 27 – odsek 2 – písmeno c c (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*cc) sa zameriavajú na projekty s väčším rizikom, než sú súkromní veritelia pripravení postúpiť len na komerčnom základe;*

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 187**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 27 – odsek 2 – písmeno c d (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*cd) nenarúšajú trhy v partnerských krajinách a regiónoch.*

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 188**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 27 – odsek 2 – písmeno c e (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*ce) ak je to možné, maximalizujú mobilizáciu kapitálu z miestneho súkromného sektora;*

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 189**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 27 – odsek 2 – písmeno c f (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*cf) dodržiavajú zásady efektívnosti rozvoja podľa Pusanského partnerstva pre účinnú rozvojovú spoluprácu a opätovne potvrdené v Nairobi v roku 2016 vrátane vlastníctva, zosúladenia, zamerania na výsledky, transparentnosti a vzájomnej zodpovednosti, ako aj cieľa uvoľnenia pomoci;*

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 190**

**Návrh nariadenia**

**Článok 27 – odsek 2 – písmeno c g (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*cg) sú koncipované tak, aby splňali kritériá ODA, ako ich stanovil DAC OECD so zreteľom na osobitosti rozvoja súkromného sektora, s výnimkou operácií v priemyselných krajinách neoprávnených na ODA; a*

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 191**

**Návrh nariadenia**

**Článok 27 – odsek 2 – písmeno c h (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*h) sa uplatňujú v plnom súlade s medzinárodným právom v oblasti ľudských práv, ako aj s medzinárodne dohodnutými usmerneniami, zásadami a dohovormi vrátane zásad pre zodpovedné investície, hlavných zásad OSN v oblasti podnikania a ľudských práv, usmernení OECD pre nadnárodné*



*podniky, zásad zodpovedného investovania do poľnohospodárstva a potravinových systémov Organizácie OSN pre výživu a poľnohospodárstvo a dohovorov Medzinárodnej organizácie práce.*

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 192**

### **Návrh nariadenia Článok 27 – odsek 4**

*Text predložený Komisiou*

4. Oprávnené protistrany na účely záruky pre vonkajšiu činnosť sú protistrany, ktoré sú uvedené v článku 208 ods. 4 nariadenia o rozpočtových pravidlách, vrátane protistrán z tretích krajín, ktoré prispievajú na záruku pre vonkajšiu činnosť na základe schválenia Komisiou v súlade s článkom 28 tohto nariadenia. Okrem toho, odchylné od článku 62 ods. 2 písm. c) nariadenia o rozpočtových pravidlách, súkromnoprávne subjekty spravované právom členského štátu alebo tretej krajiny, ktorá prispela na záruku pre vonkajšiu činnosť v súlade s článkom 28, a ktoré poskytnú primerané uistenie o ich finančnej kapacite, sú oprávnené na účely záruky.

*Pozmeňujúci návrh*

4. Oprávnené protistrany na účely záruky pre vonkajšiu činnosť sú protistrany, ktoré sú uvedené v článku 208 ods. 4 nariadenia o rozpočtových pravidlách, vrátane protistrán z tretích krajín, ktoré prispievajú na záruku pre vonkajšiu činnosť na základe schválenia Komisiou v súlade s článkom 28 tohto nariadenia **a stanoviska strategickedy rady**. Okrem toho, odchylné od článku 62 ods. 2 písm. c) nariadenia o rozpočtových pravidlách, súkromnoprávne subjekty spravované právom členského štátu alebo tretej krajiny, ktorá prispela na záruku pre vonkajšiu činnosť v súlade s článkom 28, a ktoré poskytnú primerané uistenie o ich finančnej kapacite, sú oprávnené na účely záruky.

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 193**

### **Návrh nariadenia Článok 27 – odsek 5 – pododsek 3**

*Text predložený Komisiou*

Komisia zabezpečí spravodlivé

*Pozmeňujúci návrh*

Komisia zabezpečí spravodlivé

zaobchádzanie so všetkými protistranami a zaistí, aby sa v období **implementácie** EFSD+ predchádzalo konfliktom záujmov. S cieľom zabezpečiť doplnkovosť môže Komisia požadovať od oprávnených protistrán akékoľvek relevantné informácie o ich operáciách mimo EFSD+.

zaobchádzanie so všetkými protistranami a zaistí, aby sa v období **uplatňovania** EFSD+ predchádzalo konfliktom záujmov. S cieľom zabezpečiť doplnkovosť môže Komisia požadovať od oprávnených protistrán akékoľvek relevantné informácie o ich operáciách mimo EFSD+.

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 194**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 27 – odsek 5 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**5a. Európsky parlament alebo Rada môže pozvať oprávnené protistrany na výmenu názorov o operáciách financovania a investičných operáciách, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie.**

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 195**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 27 – odsek 7**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**7. Komisia vytvorí investičné okná pre regióny, konkrétne partnerské krajiny alebo pre oboje, pre konkrétne sektory, alebo pre konkrétne projekty, konkrétne kategórie konečných prijímateľov alebo pre oboje, ktoré majú byť financované na základe tohto nariadenia, na ktoré sa má vzťahovať záruka pre vonkajšiu činnosť až do stanovenej výšky. Komisia informuje Európsky parlament a Radu o tom, ako sú investičné okná v súlade s týmto článkom a o ich podrobných prioritách financovania. Všetky žiadosti**

**vypúšťa sa**

*o finančnú podporu v rámci investičného okna sa predkladajú Komisii.*

*Výber investičných okien sa riadne odôvodní analýzou zlyhaní trhu alebo suboptimálnych investičných situácií. Túto analýzu vykonáva Komisia v spolupráci s potenciálne oprávnenými protistranami a so zainteresovanými stranami.*

*Oprávnené protistrany môžu poskytnúť nástroje uvedené v odseku 3 v rámci investičného okna alebo jednotlivého projektu spravovaného oprávnenou protistranou. Tieto nástroje možno poskytnúť v prospech partnerských krajín vrátane krajín, ktoré sú nestabilné alebo zasiahnuté konfliktom, alebo krajín, ktoré čelia problémom rekonštrukcie a obnovy po skončení konfliktu, v prospech inštitúcií týchto partnerských krajín vrátane ich verejných národných a súkromných miestnych bánk a finančných inštitúcií, ako aj v prospech subjektov súkromného sektora týchto partnerských krajín.*

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 196

### Návrh nariadenia Článok 27 – odsek 9

*Text predložený Komisiou*

9. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 34 s cieľom doplniť alebo zmeniť prioritné oblasti uvedené v prílohe V a **správu EFSD+** v prílohe VI.

*Pozmeňujúci návrh*

9. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 34 s cieľom doplniť alebo zmeniť prioritné oblasti uvedené v prílohe V a **investičné okná uvedené** v prílohe V.

**Komisia informuje Európsky parlament a Radu o tom, ako sú investičné okná v súlade s požiadavkami stanovenými v článku 26 a v tomto článku a o ich podrobných prioritách financovania. Všetky žiadosti o finančnú podporu**

*v rámci investičného okna sa predkladajú Komisii.*

*Výber investičných okien sa riadne odôvodní analýzou zlyhania trhu alebo suboptimálnych investičných situácií. Túto analýzu vykonáva Komisia v spolupráci s potenciálne oprávnenými protistranami a so zainteresovanými stranami.*

*Oprávnené protistrany môžu poskytnúť nástroje uvedené v odseku 3 v rámci investičného okna alebo jednotlivého projektu spravovaného oprávnenou protistranou. Tieto nástroje možno poskytnúť v prospech partnerských krajín vrátane krajín, ktoré sú nestabilné alebo zasiahnuté konfliktom, alebo krajín, ktoré čelia problémom rekonštrukcie a obnovy po skončení konfliktu, v prospech inštitúcií týchto partnerských krajín vrátane ich verejných národných a súkromných miestnych bánk a finančných inštitúcií, ako aj v prospech subjektov súkromného sektora týchto partnerských krajín.*

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 197**

### **Návrh nariadenia Článok 27 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

#### **Článok 27a**

##### **Správa EFSD+**

*1. EFSD+ sa skladá z regionálnych investičných platforiem vytvorených na základe pracovných metód, postupov a štruktúr existujúcich mechanizmov kombinovaného financovania Únie v oblasti vonkajšej činnosti, ktoré môžu spájať svoje operácie kombinovaného financovania a operácie v rámci záruky*

*pre vonkajšiu činnosť EFSD+.*

*2. Riadenie EFSD+ zabezpečuje Komisia.*

*3. Komisii pri riadení EFSD+ radí strategická rada, s výnimkou prípadu operácií súvisiacich s politikou rozširovania Únie a financovaných z [IPA III], pričom Komisii radí strategická rada investičného rámca pre západný Balkán (WBIF).*

*4. Strategická rada poskytuje Komisii poradenstvo k strategickému smerovaniu a prioritám investícií zo záruky pre vonkajšiu činnosť v rámci EFSD+ a prispieva k ich zosúlad'ovaniu s hlavnými zásadami a cieľmi vonkajšej činnosti Únie, rozvojovej politiky Únie a európskej susedskej politiky, ako aj s cieľmi stanovenými v článku 3 a s účelom EFSD+ stanoveným v článku 26. Poskytuje aj podporu Komisii pri stanovovaní celkových investičných cieľov, pokiaľ ide o záruku pre vonkajšiu činnosť na podporu operácií EFSD+, a monitoruje primerané a diverzifikované geografické a tematické krytie investičných okien, pričom venuje osobitnú pozornosť krajinám, ktoré sú nestabilné alebo sú v konflikte, najmenej rozvinutým krajinám a silne zadlženým chudobným krajinám.*

*5. Strategická rada podporuje aj celkovú koordináciu, doplnkovosť a súlad medzi regionálnymi investičnými platformami, medzi tromi piliermi európskeho investičného plánu, medzi európskym investičným plánom a ďalším úsilím Únie v oblasti migrácie a plnenia Agendy 2030, ako aj ďalšími programami uvedenými v tomto nariadení, ďalšími nástrojmi financovania Únie a trustovými fondmi.*

*6. Strategická rada sa skladá zo zástupcov Komisie a vysokého predstaviteľa, všetkých členských štátov a Európskej investičnej banky. Európsky parlament má štatút pozorovateľa. Prispievateľom, oprávneným protistranám, partnerským krajinám, príslušným regionálnym*

*organizáciám a ďalším zainteresovaným stranám sa môže podľa potreby udeliť štatút pozorovateľa. Pred začlenením akéhokoľvek nového pozorovateľa prebehne konzultácia so strategickou radou. Strategickej rade spoločne predsedá Komisia a vysoký predstaviteľ.*

*7. Strategická rada zasadá najmenej dvakrát ročne a stanoviská prijíma podľa možnosti konsenzom. Ďalšie zasadnutia sa môžu kedykoľvek zorganizovať zo strany predsedu alebo na žiadosť jednej tretiny členov strategickkej rady. Ak nie je možné dosiahnuť konsenzus, uplatní sa hlasovacie právo, ako sa dohodlo na prvom zasadnutí strategickkej rady a stanovilo v jej rokovacom poriadku. Toto hlasovacie právo náležite zohľadní zdroj financovania. V rokovacom poriadku je stanovený rámec týkajúci sa úlohy pozorovateľov. Zápisnice a programy schôdzí strategickkej rady sa po ich prijatí zverejňujú.*

*8. Komisia každoročne predkladá strategickkej rade správu o pokroku dosiahnutom pri uplatňovaní EFSD+. Strategická rada WBIF uvedie pokrok dosiahnutý pri uplatňovaní záručného nástroja pre región rozširovania ako doplnok tohto podávania správ. Strategická rada pravidelne organizuje konzultácie príslušných zainteresovaných strán o strategickom smerovaní a uplatňovaní EFSD+.*

*9. Existencia dvoch strategických rád nemá vplyv na potrebu mať jeden zjednotený rámec EFSD+ pre riadenie rizík.*

*10. Počas obdobia uplatňovania EFSD+ strategická rada čo najskôr prijme a uverejní usmernenia, v ktorých podrobne uvedie, ako sa má zabezpečiť súlad operácií EFSD s cieľmi a kritériami oprávnenosti uvedenými v článkoch 26 a 27.*

*11. Vo svojich strategických usmerneniach strategická rada náležite*

*zohľadní relevantné uznesenia  
Európskeho parlamentu a rozhodnutia  
a závery Rady.*

*12. Výkonné rady regionálnych  
investičných platforiem pomáhajú Komisii  
na úrovni uplatňovania pri stanovení  
regionálnych a odvetvových investičných  
cieľov a regionálnych, odvetvových  
a tematických investičných okien  
a formulujú stanoviská k operáciám  
kombinovaného financovania  
a k využívaniu záruky pre vonkajšiu  
činnosť pokrývajúcej operácie EFSD+.*

Or. en

*(na základe prílohy VI návrhu Komisie)*

### **Pozmeňujúci návrh 198**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 28 – odsek 1 – pododsek 3**

*Text predložený Komisiou*

Príspevok od tretích krajín iných ako sú zmluvné strany Dohody o Európskom hospodárskom priestore a od iných tretích strán má formu hotovosti a podlieha schváleniu zo strany Komisie.

*Pozmeňujúci návrh*

Príspevok od tretích krajín iných ako sú zmluvné strany Dohody o Európskom hospodárskom priestore a od iných tretích strán má formu hotovosti a podlieha **stanovisku strategickej rady a** schváleniu zo strany Komisie.

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 199**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 28 – odsek 1 – pododsek 5**

*Text predložený Komisiou*

**Na žiadosť členských štátov sa ich príspevky môžu vyčleniť na začatie akcií v konkrétnych regiónoch, krajinách, sektoroch alebo existujúcich investičných**

*Pozmeňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

*oknách.*

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 200**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 28 – odsek 2 – pododsek 3**

*Text predložený Komisiou*

Na krytie výziev na uplatnenie záruky sa môže použiť akýkoľvek príspevok **bez ohľadu na jeho účelové viazanie.**

*Pozmeňujúci návrh*

Na krytie výziev na uplatnenie záruky sa môže použiť akýkoľvek príspevok.

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 201**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 29 – názov**

*Text predložený Komisiou*

**Vykonávanie** dohôd o záruke pre vonkajšiu činnosť

*Pozmeňujúci návrh*

**Uplatňovanie** dohôd o záruke pre vonkajšiu činnosť

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 202**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 29 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Komisia uzavrie v mene Únie dohody o záruke pre vonkajšiu činnosť s oprávnenými partnermi vybranými podľa článku 27. Dohody možno uzatvoriť s konzorciom dvoch alebo viacerých oprávnených protistrán.

*Pozmeňujúci návrh*

1. Komisia uzavrie v mene Únie dohody o záruke pre vonkajšiu činnosť s oprávnenými partnermi vybranými podľa článku 27. **Tieto dohody sú bezpodmienečné, neodvolateľné, na prvú žiadosť a v prospech vybraných partnerov.** Dohody možno uzatvoriť



s konzorciom dvoch alebo viacerých oprávnených protistrán.

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 203

#### Návrh nariadenia

#### Článok 29 – odsek 3 – písmeno c

*Text predložený Komisiou*

c) uvedenie cieľov a účelu tohto nariadenia, posúdenie potrieb a uvedenie očakávaných výsledkov s prihliadnutím na podporu sociálnej zodpovednosti podnikov a zodpovedného obchodného správania;

*Pozmeňujúci návrh*

c) uvedenie cieľov a účelu tohto nariadenia, posúdenia potrieb a uvedenia očakávaných výsledkov, zohľadňujúc podporu sociálnej zodpovednosti podnikov a zodpovedného obchodného správania, **a to aj predovšetkým dodržiavaním medzinárodne dohodnutých usmernení, zásad a právnych nástrojov, ktoré sú uvedené v článku 27 ods. 2 písm. ch);**

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 204

#### Návrh nariadenia

#### Článok 29 – odsek 3 – písmeno d

*Text predložený Komisiou*

d) odmenu za záruku, ktorá má zohľadňovať mieru rizika, a možnosť, aby sa odmena v náležite odôvodnených prípadoch mohla čiastočne dotovať s cieľom poskytnúť výhodnejšie podmienky;

*Pozmeňujúci návrh*

d) odmeny za záruku, ktorá má zohľadniť úroveň rizika a možnosť, aby sa odmena v náležite odôvodnených prípadoch, **najmä v krajinách s nestabilnou situáciou alebo v konflikte, najmenej rozvinutých krajinách a vysoko zadlžených krajinách,** mohla čiastočne dotovať s cieľom poskytnúť výhodnejšie podmienky;

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 205

### Návrh nariadenia

#### Článok 29 – odsek 3 – písmeno g

*Text predložený Komisiou*

g) povinnosti monitorovania, podávania správ a hodnotenia;

*Pozmeňujúci návrh*

g) povinnosti **transparentného** monitorovania, podávania správ a hodnotenia;

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 206

### Návrh nariadenia

#### Článok 29 – odsek 3 – písmeno h

*Text predložený Komisiou*

h) jasné a prístupné postupy podávania sťažností tretími stranami, na ktoré by mohlo mať vplyv **vykonávanie** projektov podporovaných zárukou pre vonkajšiu činnosť.

*Pozmeňujúci návrh*

h) jasné a prístupné postupy podávania sťažností tretími stranami, na ktoré by mohlo mať vplyv **uplatňovanie** projektov podporovaných zárukou pre vonkajšiu činnosť.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 207

### Návrh nariadenia

#### Článok 29 – odsek 8

*Text predložený Komisiou*

8. Komisia podá správu o finančných nástrojoch, rozpočtových zárukách a finančnej pomoci v súlade s článkami 241 a 250 nariadenie o rozpočtových pravidlách. Oprávnené protistrany na tento účel každoročne poskytnú informácie potrebné na to, aby Komisii umožnili splnenie povinností týkajúcich sa podávania správ.

*Pozmeňujúci návrh*

8. Komisia podá správu o finančných nástrojoch, rozpočtových zárukách a finančnej pomoci v súlade s článkami 241 a 250 nariadenie o rozpočtových pravidlách. Oprávnené protistrany na tento účel každoročne poskytnú informácie potrebné na to, aby Komisii umožnili splnenie povinností týkajúcich sa podávania správ. **Komisia svoju ročnú správu okrem toho predkladá Európskemu parlamentu a Rade, ako sa**

*podrobne uvádza v článku 31 ods. 6a.*

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 208**

### **Návrh nariadenia Článok 30 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

#### **Článok 30a**

##### ***Mechanizmus vybavovania sťažností a nápravy***

***Vzhl'adom na možné sťažnosti tretích strán v partnerských krajinách vrátane komunit a jednotlivcov, ktorých sa týkajú projekty podporované zárukou EFSD+ a zárukou pre vonkajšiu činnosť, Komisia a delegácie Európskej únie uverejňujú na svojich webových sídlach priame odkazy na mechanizmy príslušných protistrán, ktoré uzavreli dohody s Komisiou, na vybavovanie sťažností. Komisia takisto zabezpečí, aby bolo možné dostávať priamo sťažnosti spojené so spracovaním sťažností zo strany oprávnených strán. Komisia berie do úvahy tieto informácie, pokiaľ ide o budúcu spoluprácu s týmito protistranami.***

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 209**

### **Návrh nariadenia Článok 30 b (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

#### **Článok 30b**

##### ***Vylúčené činnosti a nespolupracujúce jurisdikcie***

**1. Zo záruky pre vonkajšiu činnosť sa nepodporujú operácie financovania a investičné operácie, ktoré:**

**a) sú spojené s vojenským sektorom alebo so sektorom štátnej obrany;**

**b) podporujú rozvoj jadrovej energie, s výnimkou pôžičiek poskytovaných v súlade s nariadením o EINS, a fosílnych palív a podporujú ďalšie technologicky podmienené emisie uhlíka (carbon lock-in) hospodárstiev a spoločností;**

**c) majú významné vonkajšie náklady v oblasti životného prostredia, napríklad tie, ktoré zahŕňajú degradáciu chránených oblastí, kritických biotopov a lokalít svetového dedičstva, pre ktoré sa neuskutočňuje žiadny plán trvalo udržateľného rozvoja a hospodárenia;**

**d) vedú k porušovaniu ľudských práv v partnerských krajinách, ako je zbavenie spoločenstiev práva na prístup k prírodným zdrojom a ich kontrolu, napríklad k pôde, prispievajú k nútenému vysídľovaniu obyvateľstva alebo zahŕňajú nútenú prácu alebo detskú prácu.**

**2. Oprávnené protistrany vo svojich operáciách financovania a investičných operáciách dodržiavajú platné právo Únie a dohodnuté medzinárodné normy a normy Únie, a preto nepodporujú projekty podľa tohto nariadenia, ktoré prispievajú k praniu špinavých peňazí, financovaniu terorizmu, vyhýbaniu sa daňovým povinnostiam, daňovým podvodom a daňovým únikom alebo podpore fosílnych palív. Okrem toho oprávnené protistrany nevstupujú do nových alebo obnovených operácií so subjektmi, ktoré sú registrované alebo majú sídlo v jurisdikciách zaradených do zoznamu zostaveného na základe príslušnej politiky Únie týkajúcej sa nespolupracujúcich jurisdikcií, alebo ktoré sú označené ako vysokorizikové tretie krajiny podľa článku 9 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/849, alebo ktoré dostatočne**

*nedodržiavajú daňové normy Únie alebo medzinárodne dohodnuté daňové normy v oblasti transparentnosti a výmeny informácií.*

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 210

### Návrh nariadenia

#### Článok 31 – odsek -1 (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***-1. Dosiahnutie cieľov tohto nariadenia sa meria prostredníctvom primeraného, transparentného a zodpovedného systému monitorovania, podávania správ a hodnotenia, ktorým sa zabezpečí riadne zapojenie Európskeho parlamentu a Rady, ako aj zvýšenie účasti všetkých partnerov Únie vrátane občianskej spoločnosti na uplatňovaní programov.***

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 211

### Návrh nariadenia

#### Článok 31 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

1. Ukazovatele, ktoré sa uvádzajú v správach na účely posúdenia pokroku pri dosahovaní špecifických cieľov tohto nariadenia stanovených v článku 3, sú uvedené v prílohe VII v súlade ukazovateľmi cieľov trvalo udržateľného rozvoja. Ako základ pre posúdenie rozsahu, v akom sa ciele dosiahli, sa použijú hodnoty ukazovateľov k 1. januáru 2021.

1. Ukazovatele, ktoré sa uvádzajú v správach na účely posúdenia pokroku pri dosahovaní špecifických cieľov tohto nariadenia stanovených v článku 3 ***ods. 2***, sú uvedené v prílohe VII v súlade ukazovateľmi cieľov trvalo udržateľného rozvoja. Ako základ pre posúdenie rozsahu, v akom sa ciele dosiahli, sa použijú hodnoty ukazovateľov k 1. januáru 2021.

## Pozmeňujúci návrh 212

### Návrh nariadenia

#### Článok 31 – odsek 2 – pododsek 1

*Text predložený Komisiou*

Komisia pravidelne monitoruje svoje akcie a skúma pokrok pri dosahovaní očakávaných výsledkov zahŕňajúcich vykonanú činnosť a jej prínosy.

*Pozmeňujúci návrh*

Komisia pravidelne monitoruje svoje akcie a skúma pokrok pri dosahovaní očakávaných **cieľov a** výsledkov zahŕňajúcich vykonanú činnosť a jej prínosy.

## Pozmeňujúci návrh 213

### Návrh nariadenia

#### Článok 31 – odsek 2 – pododsek 2

*Text predložený Komisiou*

Pokrok v súvislosti s očakávanými výsledkami by sa mal monitorovať na základe jasných, transparentných a prípadne merateľných ukazovateľov. Používa sa obmedzený počet ukazovateľov, aby sa zjednodušilo včasné podávanie správ.

*Pozmeňujúci návrh*

Pokrok v súvislosti s očakávanými výsledkami by sa mal monitorovať na základe jasných, transparentných a prípadne merateľných ukazovateľov **vrátane, nie však výlučne ukazovateľov stanovených v prílohe VII, ako aj plnenia rozpočtu Únie**. Používa sa obmedzený počet ukazovateľov, aby sa zjednodušilo včasné podávanie správ, **a ako minimum sa rozčleňujú podľa pohlavia a veku**.

## Pozmeňujúci návrh 214

### Návrh nariadenia

#### Článok 31 – odsek 3 – pododsek 1

*Text predložený Komisiou*

Spoločné rámce výsledkov zahrnuté v spoločných programových dokumentoch, ktoré spĺňajú kritériá stanovené v článku 12 ods. 4 poskytujú základ pre spoločné monitorovanie **implementácie** kolektívnej podpory pre partnerskú krajinu, ktoré vykonáva Únia a členské štáty.

*Pozmeňujúci návrh*

Spoločné rámce výsledkov zahrnuté v spoločných programových dokumentoch, ktoré spĺňajú kritériá stanovené v článku 12 ods. 4 poskytujú základ pre spoločné monitorovanie **uplatňovania** kolektívnej podpory pre partnerskú krajinu, ktoré vykonáva Únia a členské štáty.

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 215**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 31 – odsek 3 – pododsek 2**

*Text predložený Komisiou*

System podávania správ o výkonnosti zabezpečí, aby sa údaje na monitorovanie **vykonávania** programu a výsledkov zbierali efektívne, účinne a včas. Na tento účel sa príjmom finančných prostriedkov Únie ukladajú primerané požiadavky na podávanie správ.

*Pozmeňujúci návrh*

System podávania správ o výkonnosti zabezpečí, aby sa údaje na monitorovanie **uplatňovania** programu a výsledkov zbierali efektívne, účinne a včas. Na tento účel sa príjmom finančných prostriedkov Únie ukladajú primerané požiadavky na podávanie správ.

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 216**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 31 – odsek 4**

*Text predložený Komisiou*

4. Komisia preskúma pokrok dosiahnutý pri **vykonávaní** tohto nariadenia. Od roku 2022 Komisia predkladá Európskemu parlamentu a Rade výročnú správu o dosiahnutých cieľoch tohto nariadenia prostredníctvom ukazovateľov merajúcich dosiahnuté výsledky a účinnosť nariadenia. Uvedenú

*Pozmeňujúci návrh*

4. Komisia preskúma pokrok dosiahnutý pri **uplatňovaní** tohto nariadenia. Od roku 2022 Komisia predkladá Európskemu parlamentu a Rade výročnú správu o dosiahnutých cieľoch tohto nariadenia prostredníctvom ukazovateľov **vrátane, nie však výlučne ukazovateľov stanovených v prílohe VII,**

správu predloží aj Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov.

*ako aj plnenia rozpočtu Únie*, merajúcich dosiahnuté výsledky a účinnosť nariadenia. Uvedenú správu predloží aj Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 217

### Návrh nariadenia Článok 31 – odsek 5

#### *Text predložený Komisiou*

5. Výročná správa obsahuje informácie týkajúce sa predchádzajúceho roka o financovaných opatreniach, výsledkoch monitorovania a hodnotenia, účasti príslušných partnerov a o **plnení** rozpočtových záväzkov a platobných rozpočtových prostriedkov rozdelených podľa jednotlivých krajín, regiónov a sektorov spolupráce. Posúdia sa v nej výsledky financovania z prostriedkov Únie prostredníctvom **čo najširšieho** využívania konkrétnych a merateľných ukazovateľov jeho úlohy pri plnení cieľov tohto nariadenia. V prípade rozvojovej spolupráce sa tiež v správe posúdi, **ak je to možné a vhodné**, aj dodržiavanie zásad účinnosti rozvoja, a to aj pokiaľ ide o inovačné finančné nástroje.

#### *Pozmeňujúci návrh*

5. Výročná správa obsahuje informácie týkajúce sa predchádzajúceho roka o financovaných opatreniach, výsledkoch monitorovania a hodnotenia, účasti príslušných partnerov a o **uplatňovaní** rozpočtových záväzkov a platobných rozpočtových prostriedkov rozdelených podľa jednotlivých krajín, regiónov a sektorov spolupráce. **Zahŕňa aj ročný odhad celkových výdavkov na rôzne ciele stanovené týmto nariadením.** Posúdia sa v nej výsledky financovania z prostriedkov Únie prostredníctvom využívania konkrétnych a merateľných ukazovateľov jeho úlohy pri plnení cieľov tohto nariadenia. V prípade rozvojovej spolupráce sa tiež v správe posúdi aj dodržiavanie zásad účinnosti rozvoja, a to aj pokiaľ ide o inovačné finančné nástroje.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 218

### Návrh nariadenia Článok 31 – odsek 6 a (nový)

#### *Text predložený Komisiou*

#### *Pozmeňujúci návrh*

**6a. Komisia predkladá Európskemu**



*parlamentu a Rade výročnú správu o operáciách financovania a investičných operáciách krytých zárukou pre vonkajšiu činnosť a o fungovaní EFSD+, jeho riadení a účinnom prispievaní k jeho cieľom. Táto správa sa sprístupní verejnosti a pripojí sa k nej stanovisko Dvora auditorov. Obsahuje tieto prvky:*

*a) posúdenie výsledkov prispievajúcich k účelu a cieľom EFSD+, ako sa uvádza v článku 26 ods. 1;*

*b) posúdenie súčasných operácií financovania a investičných operácií krytých zárukou pre vonkajšiu činnosť na úrovni odvetvia, krajiny a na regionálnych úrovniach a ich súladu s týmto nariadením vrátane rizikových opatrení a ich vplyvu na finančnú a hospodársku stabilitu partnerov;*

*c) posúdenie doplnkovosti a pridanej hodnoty, mobilizovania zdrojov súkromného sektora, odhadovaných a skutočných výstupov, výsledkov a vplyvu operácií financovania a investičných operácií krytých zárukou pre vonkajšiu činnosť na súhrnnom základe vrátane vplyvu na vytváranie dôstojných pracovných miest, odstraňovanie chudoby a znižovanie nerovností; súčasťou uvedeného posúdenia je analýza krytých operácií z rodového hľadiska na základe dôkazov a údajov analyzovaných podľa rodu, pokiaľ je to možné;*

*d) posúdenie dodržiavania požiadaviek týkajúcich sa využívania záruky pre vonkajšiu činnosť a dosiahnutia kľúčových ukazovateľov výkonnosti stanovených ku každému predloženému návrhu;*

*e) posúdenie pákového efektu dosiahnutého operáciami krytými zárukou pre vonkajšiu činnosť;*

*f) finančnú sumu prevedenú v prospech prijemcov a posúdenie operácií financovania a investičných operácií každou oprávnenou protistranou na*

*súhrnnom základe;*

*g) posúdenie doplnkovosti a pridanej hodnoty operácií financovania a investičných operácií oprávnených protistrán a súhrnného rizika spojeného s týmito operáciami;*

*h) podrobné informácie o výzvach na uplatnenie záruky pre vonkajšiu činnosť, stratách, výnosoch, vymožených sumách a akýchkoľvek iných prijatých platbách, ako aj celkovej rizikovej expozícii;*

*i) finančné správy o operáciách financovania a investičných operáciách oprávnených protistrán, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, overené nezávislým externým audítorom;*

*j) posúdenie synergii a dopĺňanie medzi operáciami krytými zárukou pre vonkajšiu činnosť a druhým a tretím pilierom EIP na základe príslušných existujúcich správ, s osobitným zreteľom na pokrok dosiahnutý v oblasti dobrej správy vrátane boja proti korupcii a nezákonným finančným tokom, dodržiavania ľudských práv, právneho štátu a politík zohľadňujúcich rodovú otázku, ako aj podpory miestneho podnikania a miestnych finančných trhov;*

*k) posúdenie súladu operácií v rámci záruky pre vonkajšiu činnosť s medzinárodne dohodnutými zásadami efektívnosti rozvoja;*

*l) posúdenie odmien za záruky a uplatňovanie ustanovení týkajúcich sa vylúčených činností a nespolupracujúcich jurisdikcií.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 219**

**Návrh nariadenia  
Článok 31 – odsek 7**

*Text predložený Komisiou*

7. Ročný odhad celkových výdavkov na opatrenia v oblasti klímy a biodiverzity sa vykoná na základe prijatých orientačných programových dokumentov. Finančné prostriedky pridelené podľa tohto nariadenia podliehajú každoročnému systému sledovania na základe metodiky Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj („Rio markery“) začlenenému do existujúcej metodiky na riadenie výkonnosti programov Únie s cieľom vyčíslieť výdavky súvisiace s opatreniami v oblasti klímy a biodiverzity na úrovni akčných plánov a opatrení uvedených v článku 19 a zaznamenaných v rámci hodnotení a ročnej správy, pričom sa nevylučuje použitie presnejších metód, ak sú takéto metódy k dispozícii.

*Pozmeňujúci návrh*

7. Ročný odhad celkových výdavkov na opatrenia v oblasti klímy a biodiverzity sa vykoná na základe prijatých orientačných programových dokumentov. Finančné prostriedky pridelené podľa tohto nariadenia podliehajú každoročnému systému sledovania na základe metodiky Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj („Rio markery“) začlenenému do existujúcej metodiky na riadenie výkonnosti programov Únie s cieľom vyčíslieť výdavky súvisiace s opatreniami v oblasti klímy a biodiverzity na úrovni akčných plánov a opatrení uvedených v článku 19 a zaznamenaných v rámci hodnotení a ročnej správy, pričom sa nevylučuje použitie presnejších metód, ak sú takéto metódy k dispozícii. ***Komisia tento odhad zašle Európskemu parlamentu.***

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 220**

**Návrh nariadenia  
Článok 31 – odsek 8**

*Text predložený Komisiou*

8. Komisia sprístupní informácie o rozvojovej spolupráci prostredníctvom uznávaných medzinárodných noriem.

*Pozmeňujúci návrh*

8. Komisia sprístupní informácie o rozvojovej spolupráci prostredníctvom uznávaných medzinárodných noriem ***vrátane noriem Medzinárodnej organizácie práce.***

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 221**

**Návrh nariadenia  
Článok 31 – odsek 9**

*Text predložený Komisiou*

9. Aby sa zaistilo účinné posúdenie pokroku pri dosahovaní cieľov tohto nariadenia **je** Komisia **splnomocnená prijímať** delegované akty v súlade s článkom 34 s cieľom zmeniť prílohu VII na účely preskúmania alebo doplnenia ukazovateľov, ak sa to považuje za potrebné, a s cieľom doplniť toto nariadenie o ustanovenia týkajúce sa zavedenia rámca pre monitorovanie a hodnotenie.

*Pozmeňujúci návrh*

9. Aby sa zaistilo účinné posúdenie pokroku pri dosahovaní cieľov tohto nariadenia, Komisia **prijíma** delegované akty v súlade s článkom 34 s cieľom zmeniť prílohu VII na účely preskúmania alebo doplnenia ukazovateľov, ak sa to považuje za potrebné, a s cieľom doplniť toto nariadenie o ustanovenia týkajúce sa zavedenia rámca pre monitorovanie a hodnotenie.

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 222**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 32 – odsek 1 – pododsek 1**

*Text predložený Komisiou*

***Priebežné hodnotenie tohto nariadenia sa vykoná hneď, ako sú k dispozícii dostatočné informácie o jeho vykonávaní, najneskôr však do štyroch rokov od začiatku implementácie nástroja.***

*Pozmeňujúci návrh*

***Najneskôr do 30. júna 2024 Komisia predloží hodnotiacu správu v polovici trvania o uplatňovaní tohto nariadenia. Táto hodnotiacia správa v polovici trvania sa vzťahuje na obdobie od 1. januára 2021 do 31. decembra 2023 a skúma sa v nej prínos Únie k dosiahnutiu cieľov tohto nariadenia, a to prostredníctvom ukazovateľov merajúcich dosiahnuté výsledky a akýchkoľvek zistení a záverov týkajúcich sa vplyvu tohto nariadenia.***

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 223**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 32 – odsek 1 – pododsek 2**

*Text predložený Komisiou*

V **náležitých** prípadoch sa hodnotenia zakladajú na zásadách osvedčených postupov Výboru pre rozvojovú pomoc Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj s cieľom zistiť, či sa dosiahli ciele, a navrhnúť odporúčania na zlepšenie budúcich akcií.

*Pozmeňujúci návrh*

**Komisia takisto vyhodnotí vplyv a účinnosť svojich činností podľa oblastí intervencie a účinnosť programovania prostredníctvom externých hodnotení. Komisia náležite zohľadní návrhy a stanoviská Európskeho parlamentu a Rady o nezávislých vonkajších hodnoteniach. V uplatniteľných prípadoch sa hodnotenia zakladajú na zásadách osvedčených postupov Výboru pre rozvojovú pomoc Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj s cieľom zistiť, či sa dosiahli ciele, a navrhnúť odporúčania na zlepšenie budúcich akcií.**

Or. en

#### **Pozmeňujúci návrh 224**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 32 – odsek 2 – pododsek 1**

*Text predložený Komisiou*

**Na konci vykonávania nariadenia, najneskôr však štyri roky po uplynutí obdobia uvedeného v článku 1, Komisia vykoná záverečné hodnotenie nariadenia. V tomto hodnotení sa posúdi prínos Únie k dosiahnutiu cieľov tohto nariadenia, pričom sa zohľadnia ukazovatele merajúce dosiahnuté výsledky a akékoľvek zistenia a závery týkajúce sa vplyvu tohto nariadenia.**

*Pozmeňujúci návrh*

**V hodnotiacej správe v polovici trvania sa rieši aj účinnosť, pridaná hodnota, priestor pre zjednodušenie, vnútorná a vonkajšia súdržnosť a trvajúca relevantnosť cieľov tohto nariadenia.**

Or. en

#### **Pozmeňujúci návrh 225**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 32 – odsek 2 – pododsek 2**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***V záverečnej hodnotiacej správe sa rieši aj účinnosť, pridaná hodnota, priestor pre zjednodušenie, vnútorná a vonkajšia súdržnosť a trvajúca relevantnosť cieľov tohto nariadenia.***

***vypúšťa sa***

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 226**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 32 – odsek 2 – pododsek 3**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

Správa ***o záverečnom hodnotení*** sa vypracuje s konkrétnym zámerom zlepšiť ***implementáciu*** financovania zo strany Únie. Bude zdrojom informácií pri prijímaní rozhodnutí o obnovení, úprave alebo pozastavení určitých typov akcií implementovaných v rámci nariadenia.

***Hodnotiaca*** správa ***v polovici trvania*** sa vypracuje s konkrétnym zámerom zlepšiť ***uplatňovanie*** financovania zo strany Únie. Bude zdrojom informácií pri prijímaní rozhodnutí o obnovení, úprave alebo pozastavení určitých typov akcií implementovaných v rámci nariadenia.

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 227**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 32 – odsek 2 – pododsek 4**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

Správa ***o záverečnom hodnotení*** obsahuje aj konsolidované informácie z príslušných výročných správ o každom financovaní, ktoré sa riadi týmto nariadením, vrátane vonkajších pripísaných príjmov a príspevkov do trustových fondov a uvádza sa v nej rozdelenie výdavkov podľa prijímateľských krajín, využitia finančných nástrojov, záväzkov a platieb.

***Hodnotiaca*** správa ***v polovici trvania*** obsahuje aj konsolidované informácie z príslušných výročných správ o každom financovaní, ktoré sa riadi týmto nariadením, vrátane vonkajších pripísaných príjmov a príspevkov do trustových fondov a uvádza sa v nej rozdelenie výdavkov podľa prijímateľských krajín, využitia finančných nástrojov, záväzkov a platieb.

**Pozmeňujúci návrh 228****Návrh nariadenia****Článok 32 – odsek 2 – pododsek 5***Text predložený Komisiou*

Komisia **prostredníctvom príslušného výboru uvedeného v článku 35** oznámi závery hodnotení spolu so svojimi pripomienkami Európskemu parlamentu, Rade a členským štátom. **Konkrétne hodnotenia sa môžu na žiadosť členských štátov prerokovať v uvedenom výbore.** Výsledky sa zohľadnia pri zostavovaní programu a pridelovaní zdrojov.

*Pozmeňujúci návrh*

Komisia oznámi závery hodnotení spolu so svojimi pripomienkami Európskemu parlamentu, Rade a členským štátom. Výsledky sa zohľadnia pri zostavovaní programu a pridelovaní zdrojov.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 229****Návrh nariadenia****Článok 32 – odsek 2 – pododsek 6***Text predložený Komisiou*

Komisia zapája do procesu hodnotenia financovania zo strany Únie poskytnutého podľa tohto nariadenia **v primeranom rozsahu** všetky príslušné zainteresované strany a v prípade potreby sa môže snažiť o vypracovanie spoločných hodnotení s členskými štátmi a rozvojovými partnermi s úzkou účasťou partnerských krajín.

*Pozmeňujúci návrh*

Komisia zapája do procesu hodnotenia financovania zo strany Únie poskytnutého podľa tohto nariadenia všetky príslušné zainteresované strany a v prípade potreby sa môže snažiť o vypracovanie spoločných hodnotení s členskými štátmi a rozvojovými partnermi s úzkou účasťou partnerských krajín.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 230****Návrh nariadenia****Článok 32 – odsek 2 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**2a.** *Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade hodnotiacu správu v polovici trvania uvedenú v odseku 2, ku ktorej budú v prípade potreby priložené legislatívne návrhy, v ktorých sa stanovia potrebné zmeny tohto nariadenia.*

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 231**

**Návrh nariadenia**

**Článok 32 – odsek 2 b (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**2b.** *Na konci obdobia uplatňovania tohto nariadenia, najneskôr však štyri roky po uplynutí obdobia uvedeného v článku 1, Komisia vykoná záverečné hodnotenie nariadenia za rovnakých podmienok ako hodnotenie v polovici trvania uvedené v odseku 2 tohto článku.*

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 232**

**Návrh nariadenia**

**Článok 33 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

1. V riadne odôvodnených prípadoch a ak akcia, ktorá sa má **implementovať** je globálnej, nadregionálnej alebo regionálnej povahy, **môže Komisia v rámci príslušných viacročných orientačných programov alebo v rámci príslušných akčných plánov alebo opatrení rozhodnúť o rozšírení rozsahu akcií na krajiny a územia**, na ktoré sa podľa článku 4

1. V riadne odôvodnených prípadoch a ak akcia, ktorá sa má **uplatňovať**, je globálnej, nadregionálnej alebo regionálnej povahy, **je Komisia oprávnená prijať delegovaný akt v súlade s článkom 34 na doplnenie tohto nariadenia na účely týchto akcií pridaním krajín a území ku krajinám a k územiám**, na ktoré sa podľa článku 4 **vzťahuje** toto nariadenie.



*nevzťahuje* toto nariadenie, *s cieľom zabezpečiť súdržnosť a efektívnosť financovania Úniou alebo posilniť regionálnu alebo transregionálnu spoluprácu.*

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 233

### Návrh nariadenia Článok 33 – odsek 2

#### *Text predložený Komisiou*

2. Komisia môže pristúpiť aj k špecifickému prideleniu finančných prostriedkov na pomoc partnerským krajinám a regiónom pri posilňovaní ich spolupráce so susednými najvzdialenejšími regiónmi Únie a so zámorskými krajinami a územiami, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie Rady rozhodnutie o ZKÚ. Na tento účel môže toto nariadenie podľa potreby a na základe reciprocitu a proporcionality, pokiaľ ide o úroveň financovania na základe rozhodnutia o ZKÚ a/alebo nariadenia o EÚS, prispievať na akcie **implementované** partnerskou krajinou alebo regiónom alebo akýmkoľvek iným subjektom podľa tohto nariadenia, krajinou, územím alebo akýmkoľvek iným subjektom podľa rozhodnutia o ZKÚ alebo najvzdialenejšími regiónmi Únie v rámci spoločných operačných programov, alebo na programy medziregionálnej spolupráce alebo opatrenia stanovené a **implementované** podľa nariadenia o EÚS.

#### *Pozmeňujúci návrh*

2. Komisia môže pristúpiť aj k špecifickému prideleniu finančných prostriedkov na pomoc partnerským krajinám a regiónom pri posilňovaní ich spolupráce so susednými najvzdialenejšími regiónmi Únie a so zámorskými krajinami a územiami, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie Rady rozhodnutie o ZKÚ. Na tento účel môže toto nariadenie podľa potreby a na základe reciprocitu a proporcionality, pokiaľ ide o úroveň financovania na základe rozhodnutia o ZKÚ a/alebo nariadenia o EÚS, prispievať na akcie **uplatňované** partnerskou krajinou alebo regiónom alebo akýmkoľvek iným subjektom podľa tohto nariadenia, krajinou, územím alebo akýmkoľvek iným subjektom podľa rozhodnutia o ZKÚ alebo najvzdialenejšími regiónmi Únie v rámci spoločných operačných programov, alebo na programy medziregionálnej spolupráce alebo opatrenia stanovené a **uplatňované** podľa nariadenia o EÚS.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 234

### Návrh nariadenia Článok 34 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 4 ods. 6, článku **26** ods. 3, článku 27 ods. 9 **a** článku 31 ods. 9 sa Komisii udelí na obdobie platnosti tohto nariadenia.

*Pozmeňujúci návrh*

2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 4 ods. 6, článku **8** ods. **7a**, článku **8 ods. 8b**, článku **14 ods. 1**, článku **15 písm. a)**, článku **17 ods. 4**, článku **21 ods. 3a**, článku **26 ods. 4**, článku 27 ods. 9, článku 31 ods. 9 **a** článku **33 ods. 1** sa Komisii udelí na obdobie platnosti tohto nariadenia. **Komisia prijme tieto delegované akty čo najskôr, no delegované akty uvedené v článku 8 ods. 7a, článku 8 ods. 8b, článku 17 ods. 4 a článku 31 ods. 9 sa prijmú do ... [6 mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia].**

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 235

### Návrh nariadenia Článok 34 – odsek 3

*Text predložený Komisiou*

3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 4 ods. 6, článku **26** ods. 3, článku 27 ods. 9 **a** článku 31 ods. 9 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

*Pozmeňujúci návrh*

3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 4 ods. 6, článku **8** ods. **7a**, článku **8 ods. 8b**, článku **14 ods. 1**, článku **15 písm. a)**, článku **17 ods. 4**, článku **21 ods. 3a**, článku **26 ods. 4**, článku 27 ods. 9, článku 31 ods. 9 **a** článku **33 ods. 1** môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli

účinnosť.

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 236**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 34 – odsek 6**

*Text predložený Komisiou*

6. Delegovaný akt prijatý podľa článku 4 ods. 6, článku 26 ods. 3, článku 27 ods. 9 a článku 31 ods. 9 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

*Pozmeňujúci návrh*

6. Delegovaný akt prijatý podľa článku 4 ods. 6, článku 8 ods. 7a, článku 8 ods. 8b, článku 14 ods. 1, článku 15 písm. a), článku 17 ods. 4, článku 21 ods. 3a, článku 26 ods. 4, článku 27 ods. 9, článku 31 ods. 9 a článku 33 ods. 1 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade, alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 237**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 34 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

#### **Článok 34a**

##### ***Postup pre naliehavé prípady***

***1. Ak si to v prípade prírodných katastrof alebo katastrof spôsobených človekom, alebo bezprostredného ohrozenia demokracie, právneho štátu, ľudských práv alebo základných slobôd vyžadujú***

*naliehavé dôvody, Komisia je oprávnená prijímať delegované akty a postup ustanovený v odsekoch 2 a 3 tohto článku.*

*2. Delegované akty prijaté podľa tohto článku nadobúdajú účinnosť okamžite a uplatňujú sa, pokiaľ voči nim nie je v súlade s odsekom 3 vznesená námietka. V oznámení delegovaného aktu Európskemu parlamentu a Rade sa uvedú dôvody použitia postupu pre naliehavé prípady.*

*3. Európsky parlament alebo Rada môžu vzniesť voči delegovanému aktu námietku v súlade s postupom uvedeným v článku 34 ods. 6. V takom prípade Komisia okamžite po oznámení rozhodnutia Európskeho parlamentu alebo Rady vzniesť námietku akt zruší.*

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 238**

### **Návrh nariadenia Článok 34 b (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

#### **Článok 34b**

##### **Demokratická zodpovednosť**

*1. S cieľom posilniť dialóg medzi inštitúciami Únie, najmä Európskym parlamentom a Komisiou, a zabezpečiť väčšiu transparentnosť a zodpovednosť, ako aj vhodnosť pri prijímaní aktov a opatrení Komisiou, môže Európsky parlament vyzvať Komisiu a ESVČ, aby sa zúčastnili na diskusii o strategickom smerovaní a usmerneniach pre programovanie podľa tohto nariadenia. Týmto dialógom sa takisto posilní celková súdržnosť všetkých nástrojov vonkajšieho financovania v súlade s článkom 5. Tento dialóg sa môže uskutočniť predtým, ako Komisia prijme delegované akty a návrh*

*ročného rozpočtu. Tento dialóg sa môže na žiadosť Európskeho parlamentu alebo Európskej komisie uskutočniť aj ad hoc z dôvodu významného politického vývoja.*

*2. Komisia predloží Európskemu parlamentu v tomto ohľade všetky príslušné dokumenty najmenej jeden mesiac pred dialógom alebo v náležite odôvodnených prípadoch neskôr, hneď, ako budú k dispozícii. V prípade dialógu súvisiaceho s ročným rozpočtom sa poskytnú konsolidované informácie o všetkých akčných plánoch a opatreniach prijatých alebo plánovaných v súlade s článkom 21, informácie o spolupráci v jednotlivých krajinách, regiónoch a tematických oblastiach a o využívaní akcií rýchlejšej reakcie, rezervy na vznikajúce výzvy a priority a záruky pre vonkajšiu činnosť.*

*3. Komisia a ESVČ v čo najväčšej miere zohľadnia pozíciu vyjadrenú Európskym parlamentom. V prípade, že Komisia nezohľadní pozície Európskeho parlamentu, poskytne riadne odôvodnenie.*

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 239**

### **Návrh nariadenia Článok 35**

*Text predložený Komisiou*

#### **Článok 35**

##### **Výbor**

**1. Komisii pomáha výbor pre susedstvo a rozvojovú a medzinárodnú spoluprácu. Tento výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.**

**2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ)**

*Pozmeňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

č. 182/2011.

3. *Ak sa má stanovisko výboru získať písomným postupom, tento postup sa ukončí bez výsledku, ak tak v rámci lehoty na vydanie stanoviska rozhodne predseda výboru alebo ak o to požiada jednoduchá väčšina členov výboru.*

4. *Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 v spojení s jeho článkom 5.*

5. *Prijaté rozhodnutie zostane v účinnosti počas obdobia uplatňovania prijatého alebo upraveného dokumentu, akčného programu alebo opatrenia.*

6. *Pozorovateľ z Európskej investičnej banky sa zúčastní na jednaniach výboru pokiaľ ide o otázky týkajúce sa Európskej investičnej banky.*

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 240

### Návrh nariadenia Článok 36 – odsek 1

#### *Text predložený Komisiou*

1. Prijemcovia finančných prostriedkov Únie priznávajú pôvod a zabezpečujú viditeľnosť finančných prostriedkov Únie, najmä pri propagácii akcií a ich výsledkov, tým, že poskytujú ucelené, účinné a primerané ciele informácie rôznym cieľovým skupinám vrátane médií a verejnosti.

#### *Pozmeňujúci návrh*

1. Prijemcovia finančných prostriedkov Únie priznávajú pôvod a zabezpečujú viditeľnosť finančných prostriedkov Únie, najmä pri propagácii akcií a ich výsledkov, tým, že poskytujú ucelené, účinné a primerané ciele informácie rôznym cieľovým skupinám vrátane médií a verejnosti. ***Komisia je zodpovedná za monitorovanie dodržiavania uvedených záväzkov zo strany prijímateľov.***

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 241

### Návrh nariadenia Článok 36 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

2. Komisia **vykonáva** v súvislosti s týmto nariadením a jeho činnosťami a výsledkami informačné a komunikačné činnosti. Finančné zdroje pridelené na toto nariadenie zároveň prispievajú k inštitucionálnej komunikácii o politických prioritách Únie, pokiaľ sa tieto priority priamo týkajú cieľov uvedených v článku 3.

*Pozmeňujúci návrh*

2. Komisia **uplatňuje** v súvislosti s týmto nariadením a jeho činnosťami a výsledkami informačné a komunikačné činnosti. Finančné zdroje pridelené na toto nariadenie zároveň prispievajú k inštitucionálnej komunikácii o politických prioritách Únie, pokiaľ sa tieto priority priamo týkajú cieľov uvedených v článku 3.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 242

### Návrh nariadenia Článok 36 – odsek 2 a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**2a. Komisia prijme opatrenia na posilnenie strategickej komunikácie a verejnej diplomacie pri oznamovaní hodnôt Únie a pridanej hodnoty Únie.**

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 243

### Návrh nariadenia Článok 36 – odsek 2 b (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**2b. Komisia zriadi jeden komplexný verejný elektronický centrálny register všetkých akcií financovaných podľa tohto nariadenia vrátane kritérií používaných na stanovenie potrieb partnerov v procese pridelovania zdrojov a zabezpečí jeho**

*pravidelnú aktualizáciu s výnimkou tých akcií, o ktorých sa predpokladá, že v ich dôsledku vznikajú bezpečnostné problémy alebo miestne politicky citlivé záležitosti podľa článku 37.*

Or. en

#### **Pozmeňujúci návrh 244**

##### **Návrh nariadenia Článok 38 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

*Toto nariadenie sa uplatňuje v súlade s rozhodnutím 2010/427/EÚ.*

*Pozmeňujúci návrh*

*Vysoký predstaviteľ zabezpečuje celkovú politickú koordináciu vonkajšej činnosti Únie, pričom sa zabezpečí jednotnosť, súlad a účinnosť vonkajšej činnosti Únie, najmä prostredníctvom tohto nariadenia. ESVČ preto koordinuje programovanie a prispieva do cyklu riadenia tohto nariadenia na základe cieľov politiky stanovených v článku 3.*

Or. en

#### **Pozmeňujúci návrh 245**

##### **Návrh nariadenia Článok 40 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

Uplatňuje sa od 1. januára 2021.

*Pozmeňujúci návrh*

Uplatňuje sa od 1. januára 2021 **do 31. decembra 2027.**

Or. en

#### **Pozmeňujúci návrh 246**

##### **Návrh nariadenia Príloha I – odsek 17**



*Text predložený Komisiou*

Podpora Únie v tejto oblasti sa môže použiť aj na účely umožnenia Ruskej federácii zúčastniť sa na programoch cezhraničnej spolupráce a na iných príslušných programoch pre viaceré krajiny.

*Pozmeňujúci návrh*

Podpora Únie v tejto oblasti sa môže použiť aj na účely umožnenia Ruskej federácii zúčastniť sa na programoch cezhraničnej spolupráce a na iných príslušných programoch pre viaceré krajiny **vrátane spolupráce v oblasti vzdelávania, najmä pokiaľ ide o študentské výmeny.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 247**

**Návrh nariadenia**

**Príloha II – časť A – bod 1 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

b) posilňovanie ochrany ľudských práv a základných slobôd;

*Pozmeňujúci návrh*

b) posilňovanie **podpory a** ochrany ľudských práv, **ako sa vyhlasuje vo Všeobecnej deklarácii ľudských práv** a základných slobôd, **prispievanie k vykonávaniu globálnych a regionálnych paktov a rámcov, zvyšovanie kapacít občianskej spoločnosti pri ich vykonávaní a monitorovaní a polozenie základov na vytvorenie právneho rámca na ochranu osôb vysídlených v dôsledku zmeny klímy;**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 248**

**Návrh nariadenia**

**Príloha II – časť A – bod 1 – písmeno c**

*Text predložený Komisiou*

c) podpora boja proti diskriminácii vo všetkých jej podobách a zásady rovnosti, najmä rodovej rovnosti a práv osôb patriacich k menšinám;

*Pozmeňujúci návrh*

c) podpora boja proti diskriminácii vo všetkých jej podobách a zásady rovnosti, najmä rodovej rovnosti a práv **detí a mladých ľudí, ľudí so zdravotným postihnutím, práv osôb patriacich k**

## Pozmeňujúci návrh 249

### Návrh nariadenia

#### Príloha II – časť A – bod 1 – písmeno f

##### *Text predložený Komisiou*

f) zvyšovanie odolnosti štátov, spoločností, komunít a jednotlivcov proti politickým, hospodárskym, environmentálnym, potravinovým, demografickým a spoločenským tlakom a otrasom;

##### *Pozmeňujúci návrh*

f) zvyšovanie odolnosti štátov, spoločností, komunít a jednotlivcov **s cieľom pripraviť ich, aby sa bránili a prispôbovali** environmentálnym a hospodárskym otrasom a prírodným katastrofám a katastrofám spôsobeným človekom, ako aj konfliktom, zdravotným krízam a hrozbám v oblasti potravinovej bezpečnosti a rýchlo sa z nich zotavovali;

## Pozmeňujúci návrh 250

### Návrh nariadenia

#### Príloha II – časť A – bod 1 – písmeno h

##### *Text predložený Komisiou*

h) podpora procesov reformy verejnej správy, a to aj použitím prístupov elektronickej verejnej správy zameranej na občanov, posilňovanie právnych rámcov a inštitucionálnych štruktúr, vnútroštátnych štatistických systémov, kapacít, správneho riadenia verejných financií a prispievanie k boju proti korupcii;

##### *Pozmeňujúci návrh*

h) podpora procesov reformy verejnej správy, a to aj použitím prístupov elektronickej verejnej správy zameranej na občanov, posilňovanie právnych rámcov a inštitucionálnych štruktúr, vnútroštátnych štatistických systémov, kapacít, správneho riadenia verejných financií a prispievanie k boju proti korupcii **a vyhýbaniu sa daňovým povinnostiam**;

## Pozmeňujúci návrh 251

### Návrh nariadenia

#### Príloha II – časť A – bod 2 – písmeno c

*Text predložený Komisiou*

c) podpora ochrany a dodržiavania práv žien a dievčat vrátane hospodárskych, pracovných a sociálnych práv, ako aj sexuálneho a reprodukčného zdravia a zodpovedajúcich práv, a predchádzanie sexuálne a rodovo motivovanému násiliu vo všetkých podobách;

*Pozmeňujúci návrh*

c) podpora ochrany a dodržiavania práv žien a dievčat vrátane hospodárskych, pracovných a sociálnych práv, ako aj sexuálneho a reprodukčného zdravia a zodpovedajúcich práv, a predchádzanie sexuálne a rodovo motivovanému násiliu vo všetkých podobách ***a ich ochrana pred ním;***

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 252

### Návrh nariadenia

#### Príloha II – odsek A – bod 2 – písmeno e

*Text predložený Komisiou*

e) presadzovanie integrovaného prístupu k podpore komunit, predovšetkým tých najchudobnejších, pri zlepšovaní prístupu k základným potrebám a službám;

*Pozmeňujúci návrh*

e) presadzovanie integrovaného prístupu k podpore komunit, predovšetkým tých najchudobnejších ***a najt'ažšie osloviteľ'ných***, pri zlepšovaní ***všeobecného prístupu k základným potrebám a službám, najmä zdravotníctvu, vzdelávaniu, výžive a sociálnej ochrane;***

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 253

### Návrh nariadenia

#### Príloha II – časť A – bod 2 – písmeno h

*Text predložený Komisiou*

h) podpora všeobecného prístupu k bezpečnej a dostatočnej sanitácii pitnej vody ***a*** hygiene, ako aj podpora udržateľného a integrovaného

*Pozmeňujúci návrh*

h) podpora všeobecného prístupu k bezpečnej a dostatočnej sanitácii pitnej vody, hygiene, ako aj podpora udržateľného a integrovaného

## Pozmeňujúci návrh 254

### Návrh nariadenia

#### Príloha II – časť A – bod 2 – písmeno e

##### *Text predložený Komisiou*

i) dosahovanie všeobecne dostupnej zdravotnej starostlivosti s rovnosťou prístupu ku kvalitným a cenovo dostupným zdravotníckym službám, okrem iného prostredníctvom podpory budovania pevných, kvalitných a odolných systémov zdravotnej starostlivosti a posilňovania kapacity v oblasti včasného varovania, znižovania rizika, riadenia a obnovy;

##### *Pozmeňujúci návrh*

i) dosahovanie všeobecne dostupnej zdravotnej starostlivosti s rovnosťou prístupu ku kvalitným a cenovo dostupným zdravotníckym službám, okrem iného prostredníctvom podpory budovania pevných, kvalitných a odolných systémov zdravotnej starostlivosti a posilňovania kapacity v oblasti včasného varovania, znižovania rizika, riadenia a obnovy;  
***doplnenie opatrení prostredníctvom rámcového programu Únie pre výskum a inovácie zameraného na riešenie globálnych hrozieb pre zdravie, rozvoj bezpečných, účinných a cenovo dostupných vakcín a liečbu chorôb súvisiacich s chudobou a zanedbávaných ochorení a na zlepšenie reakcií na zdravotné problémy vrátane prenosných ochorení, antimikrobiálnej rezistencie a objavujúcich sa chorôb a epidémií;***

## Pozmeňujúci návrh 255

### Návrh nariadenia

#### Príloha II – časť A – bod 2 – písmeno j a (nové)

##### *Text predložený Komisiou*

##### *Pozmeňujúci návrh*

***ja) posilnenie odolnosti ľudí a komunit, a to aj prostredníctvom zvýšených investícií do projektov zameraných na znižovanie rizika katastrof***

## **Pozmeňujúci návrh 256**

### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha II – časť A – bod 2 – písmeno l**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***l) podpora miestnych orgánov na mestskej úrovni pri zlepšovaní poskytovania základných služieb a rovnosti prístupu k potravinovej bezpečnosti, zabezpečovania dosiahnuteľného, dôstojného a cenovo dostupného bývania a kvality života, najmä pre ľudí žijúcich v neformálnych osadách a slumoch;***

***vypúšťa sa***

*(presunuté do prílohy III – bodu 2 – bodu 3 a (nový))*

## **Pozmeňujúci návrh 257**

### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha II – časť A – bod 2 – písmeno m**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***m) podpora inkluzívneho a spravodlivého kvalitného formálneho a neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa pre všetkých, na všetkých úrovniach vrátane technickej a odbornej prípravy, a to aj v núdzových a krízových situáciách a aj prostredníctvom používania digitálnych technológií na zlepšenie výučby a učenia sa;***

***m) podpora dosahovania medzinárodne dohodnutých cieľov v oblasti vzdelávania s osobitným zameraním na bezplatné verejné systémy vzdelávania prostredníctvom inkluzívneho a spravodlivého kvalitného formálneho a neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa pre všetkých, na všetkých úrovniach vrátane technickej a odbornej prípravy, a to aj v núdzových a krízových situáciách a aj prostredníctvom používania digitálnych technológií na zlepšenie výučby a učenia sa;***

### Pozmeňujúci návrh 258

#### Návrh nariadenia

#### Príloha II – časť A – bod 2 – písmeno o

*Text predložený Komisiou*

- o) podpora spolupráce v oblastiach vedy, techniky a výskumu, ako aj v oblastiach otvorených údajov a inovácií;

*Pozmeňujúci návrh*

- o) podpora **budovania kapacít a** spolupráce v oblastiach vedy, techniky a výskumu, ako aj v oblastiach otvorených údajov a inovácií **v spolupráci s rámcovým programom Únie pre výskum a inovácie;**

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 259

#### Návrh nariadenia

#### Príloha II – časť A – bod 3 – úvodná časť

*Text predložený Komisiou*

3. Migrácia **a** mobilita

*Pozmeňujúci návrh*

3. Migrácia, mobilita **a nútené vysídľovanie obyvateľstva**

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 260

#### Návrh nariadenia

#### Príloha II – časť A – bod 3 – písmeno -a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

- a) podporovanie účinných migračných politík založených na ľudských právach na všetkých úrovniach vrátane programov ochrany s cieľom uľahčiť bezpečnú, riadenú a legálnu migráciu;**

## Pozmeňujúci návrh 261

### Návrh nariadenia

#### Príloha II – časť A – bod 3 – písmeno a

*Text predložený Komisiou*

a) Posilňovanie partnerstiev v oblasti migrácie a mobility na základe integrovaného a vyváženého prístupu, zahŕňajúceho všetky aspekty migrácie vrátane pomoci pri vykonávaní dvojstranných alebo regionálnych dohôd a dojednaní Únie a jej partnerstiev v oblasti mobility;

*Pozmeňujúci návrh*

a) ***Prispievanie k posilňovaniu bilaterálnych, regionálnych (aj medzi južnými krajinami) a medzinárodných partnerstiev v oblasti migrácie a mobility na základe integrovaného a vyváženého prístupu, zahŕňajúceho všetky aspekty migrácie vrátane pomoci pri vykonávaní dvojstranných alebo regionálnych dohôd a dojednaní Únie a jej partnerstiev v oblasti mobility a v súlade s medzinárodným právom a povinnosťami v oblasti ľudských práv;***

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 262

### Návrh nariadenia

#### Príloha II – časť A – bod 3 – písmeno a a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*aa) poskytovanie pomoci pri vykonávaní bilaterálnych alebo regionálnych dohôd a dojednaní Únie s tretími krajinami vrátane partnerstiev v oblasti mobility na základe vzájomnej zodpovednosti a úplného dodržiavania humanitárnych povinností a povinností v oblasti ľudských práv;*

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 263

#### Návrh nariadenia

#### Príloha II – časť A – bod 3 – písmeno b

*Text predložený Komisiou*

b) podpora udržateľného opätovného začlenenia vracajúcich sa migrantov;

*Pozmeňujúci návrh*

b) podpora udržateľného **a úspešného sociálno-ekonomického** opätovného začlenenia vracajúcich sa migrantov;

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 264

#### Návrh nariadenia

#### Príloha II – časť A – bod 3 – písmeno d

*Text predložený Komisiou*

d) **boj** proti neregulárnej migrácii, obchodovaniu s ľuďmi a prevádzachtvu migrantov a zlepšovanie spolupráce pri integrovanom riadení hraníc;

*Pozmeňujúci návrh*

d) **riešenie a obmedzenie zraniteľných miest v oblasti migrácie, a to aj prostredníctvom boja** proti neregulárnej migrácii, obchodovaniu s ľuďmi a prevádzachtvu migrantov, a zlepšovanie spolupráce pri integrovanom riadení hraníc;

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 265

#### Návrh nariadenia

#### Príloha II – časť A – bod 3 – písmeno e

*Text predložený Komisiou*

e) posilňovanie vedeckých, technických, ľudských a inštitucionálnych kapacít na riadenie migrácie;

*Pozmeňujúci návrh*

e) posilňovanie vedeckých, technických, ľudských a inštitucionálnych kapacít na riadenie migrácie **a zber a používanie presných a rozčlenených údajov ako základu pre politiky založené na dôkazoch**;

Or. en



## Pozmeňujúci návrh 266

### Návrh nariadenia

#### Príloha II – časť A – bod 3 – písmeno f

*Text predložený Komisiou*

*f) podpora účinných migračných politik založených na ľudských právach vrátane programov ochrany;*

*Pozmeňujúci návrh*

*vypúšťa sa*

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 267

### Návrh nariadenia

#### Príloha II – časť A – bod 3 – písmeno g

*Text predložený Komisiou*

*g) podpora podmienok na uľahčenie legálnej migrácie a dobre riadenej mobility, ako aj kontaktov medzi ľuďmi, a maximalizácia rozvojových účinkov migrácie;*

*Pozmeňujúci návrh*

*g) podpora podmienok na uľahčenie legálnej migrácie a dobre riadenej mobility a kontaktov medzi ľuďmi, a to aj prostredníctvom poskytovania presných a včasných informácií vo všetkých fázach migrácie;*

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 268

### Návrh nariadenia

#### Príloha II – časť A – bod 3 – písmeno g a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*ga) maximalizácia dosahu migrácie z hľadiska ďalšieho rozvoja a zlepšovanie spoločného chápania vzťahu medzi migráciou a rozvojom;*

*Pozmeňujúci návrh*

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 269

### Návrh nariadenia

#### Príloha II – časť A – bod 3 – písmeno h

*Text predložený Komisiou*

h) zabezpečenie ochrany migrantov a nútene vysídlených osôb;

*Pozmeňujúci návrh*

h) zabezpečenie ochrany migrantov a nútene vysídlených osôb ***pri osobitnej pozornosti venovanej zraniteľným skupinám a uplatňovaní prístupu založeného na právach;***

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 270

### Návrh nariadenia

#### Príloha II – časť A – bod 3 – písmeno i

*Text predložený Komisiou*

i) podpora riešení zameraných na rozvoj pre nútene vysídlené osoby a ich hostiteľské komunity;

*Pozmeňujúci návrh*

i) podpora riešení zameraných na rozvoj pre nútene vysídlené osoby a ich hostiteľské komunity, ***a to aj prostredníctvom prístupu k vzdelaniu a dôstojnej práci, na podporu dôstojnosti, odolnosti a sebestačnosti vysídlených osôb a ich začlenenia do hospodárskeho a spoločenského života hostiteľských krajín;***

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 271

### Návrh nariadenia

#### Príloha II – časť A – bod 3 – písmeno j

*Text predložený Komisiou*

j) podpora zapojenia diaspór v krajinách pôvodu;

*Pozmeňujúci návrh*

j) podpora zapojenia diaspór v krajinách pôvodu ***s cieľom plne***

*prispievať k trvalo udržateľnému rozvoju;*

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 272**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha II – časť A – bod 3 – písmeno k a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*ka) prispievanie k posilneniu postavenia migrantov a spoločností s cieľom dosiahnuť ich plné začlenenie a sociálnu súdržnosť;*

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 273**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha II – časť A – bod 3 – pododsek 1 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*spolupráca v tejto oblasti sa bude riadiť v súlade s [Fondom pre azyl a migráciu] pri úplnom rešpektovaní zásady súdržnosti politik v záujme rozvoja;*

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 274**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha II – časť A – bod 4 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

b) prispievanie k úsiliu partnerov pri plnení záväzkov v oblasti zmeny klímy v súlade s Parížskou dohodou o zmene klímy vrátane realizácie vnútroštátne

b) podpora adaptácie na zmenu klímy so zvláštnym dôrazom na mimoriadne zraniteľné štáty a obyvateľstvo, ktoré nemajú zdroje na prijímanie potrebných

stanovených príspevkov (NDC) a akčných plánov na zmiernenie a adaptáciu, ako aj synergií medzi adaptáciou a zmiernením;

*opatrení*; prispievanie k úsiliu partnerov pri plnení záväzkov v oblasti zmeny klímy v súlade s Parížskou dohodou o zmene klímy vrátane realizácie vnútroštátne stanovených príspevkov (NDC) a akčných plánov na zmiernenie a adaptáciu, ako aj synergií medzi adaptáciou a zmiernením;

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 275

### Návrh nariadenia

#### Príloha II – časť A – bod 4 – písmeno d

*Text predložený Komisiou*

d) posilňovanie spolupráce v oblasti energie z udržateľných zdrojov; podpora a rozširovanie spolupráce v oblasti energetickej efektívnosti a využívania obnoviteľných zdrojov energie;

*Pozmeňujúci návrh*

d) **podpora prístupu k energii z udržateľných zdrojov v rozvojových krajinách s cieľom splniť záväzok Únie z roku 2012 poskytnúť takýto prístup do roku 2030 ďalším 500 miliónom ľudí, pričom sa uprednostnia riešenia malého rozsahu, minisiete a riešenia mimo sietí s vysokou úrovňou environmentálnej a vývojovej hodnoty.** posilňovanie spolupráce v oblasti energie z udržateľných zdrojov; podpora a rozširovanie spolupráce v oblasti energetickej efektívnosti a využívania obnoviteľných zdrojov energie;

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 276

### Návrh nariadenia

#### Príloha II – časť A – bod 4 – písmeno d a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

da) **podpora sociálnej zodpovednosti podnikov a systematické uplatňovanie „prístupu predbežnej opatrnosti“ a zásady „znečisťovateľ platí“;**

### Pozmeňujúci návrh 277

#### Návrh nariadenia

#### Príloha II – časť A – bod 4 – písmeno d a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**db) budovanie kapacít na začlenenie environmentálnej udržateľnosti, cieľov v oblasti zmeny klímy a úsilia o ekologický rast do národných a miestnych rozvojových stratégií;**

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 278

#### Návrh nariadenia

#### Príloha II – časť A – bod 4 – písmeno i

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

i) podpora zachovávanía a zväčšovania zásob uhlíka prostredníctvom udržateľného riadenia využívania pôdy, zmien využívania pôdy a lesného hospodárstva a boj proti zhoršovaniu stavu životného prostredia, dezertifikácii a degradácii pôdy;

i) podpora zachovávanía a zväčšovania zásob uhlíka prostredníctvom udržateľného riadenia využívania pôdy, zmien využívania pôdy a lesného hospodárstva a boj proti zhoršovaniu stavu životného prostredia, dezertifikácii a degradácii pôdy **a lesov a suchu;**

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 279

#### Návrh nariadenia

#### Príloha II – časť A – bod 4 – písmeno j

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

j) obmedzenie odlesňovania, podpora vynútiteľnosti práva, správy a obchodu

j) obmedzenie odlesňovania, podpora vynútiteľnosti práva, správy a obchodu

v lesnom hospodárstve (FLEGT) a boj proti nezákonnej ťažbe dreva a obchodu s nezákonne vyťaženým drevom a výrobkami z nezákonne vyťaženého dreva;

v lesnom hospodárstve (FLEGT) a boj proti nezákonnej ťažbe dreva a obchodu s nezákonne vyťaženým drevom a výrobkami z nezákonne vyťaženého dreva; **podpora lepšej správy vecí verejných a budovania kapacít v záujme udržateľného riadenia prírodných zdrojov;**

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 280

### Návrh nariadenia

#### Príloha II – časť A – bod 4 – písmeno l

*Text predložený Komisiou*

l) posilňovanie regionálneho znižovania rizika katastrof a zvyšovania odolnosti, v synergii s politikami a opatreniami zameranými na adaptáciu na zmenu klímy;

*Pozmeňujúci návrh*

l) posilňovanie regionálneho znižovania rizika katastrof, **pripravenosti** a zvyšovania odolnosti **prostredníctvom prístupu založenom na komunita a zameranom na ľudí**, v synergii s politikami a opatreniami zameranými na adaptáciu na zmenu klímy;

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 281

### Návrh nariadenia

#### Príloha II – časť A – bod 5 – písmeno a

*Text predložený Komisiou*

a) Podpora podnikania, dôstojného zamestnávania a zamestnateľnosti prostredníctvom rozvoja zručností a kompetencií vrátane vzdelania, podpora zlepšovania pracovných noriem **a** pracovných podmienok a vytvárania príležitostí, najmä pre mladých ľudí;

*Pozmeňujúci návrh*

a) Podpora podnikania, **a to aj prostredníctvom mikrofinancovania**, dôstojného zamestnávania a zamestnateľnosti prostredníctvom rozvoja zručností a kompetencií vrátane vzdelania, podpora zlepšovania **plného uplatňovania** pracovných noriem **MOP vrátane sociálneho dialógu a boja proti detskej práci**, pracovných podmienok **v zdravom prostredí** a vytvárania príležitostí,

najmä pre mladých ľudí;

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 282

### Návrh nariadenia

#### Príloha II – časť A – bod 5 – písmeno b

*Text predložený Komisiou*

b) podpora vnútroštátnych ciest rozvoja, ktoré maximalizujú pozitívne sociálne výsledky a vplyvy, **a** podpora **progresívneho** zdaňovania a verejných politík prerozdelenia;

*Pozmeňujúci návrh*

b) podpora vnútroštátnych ciest rozvoja, ktoré maximalizujú pozitívne sociálne výsledky a vplyvy, podpora **efektívneho a udržateľného** zdaňovania a verejných politík prerozdelenia, **ako aj vytvorenie a posilnenie udržateľných systémov sociálnej ochrany a systémov sociálneho zabezpečenia**;

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 283

### Návrh nariadenia

#### Príloha II – časť A – bod 5 – písmeno c

*Text predložený Komisiou*

c) zlepšovanie podnikateľskej klímy a investičného prostredia, vytváranie regulačného prostredia umožňujúceho hospodársky rozvoj, podpora spoločností, najmä mikropodnikov, malých a stredných podnikov, pri rozširovaní ich podnikania a vytváraní pracovných miest;

*Pozmeňujúci návrh*

c) zlepšovanie **zodpovednej** podnikateľskej klímy a investičného prostredia, vytváranie regulačného prostredia umožňujúceho hospodársky rozvoj, podpora spoločností, najmä mikropodnikov, malých a stredných podnikov, pri rozširovaní ich podnikania a vytváraní pracovných miest **a podpora zodpovednosti súkromného sektora**;

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 284

### Návrh nariadenia

#### Príloha II – časť A – bod 5 – písmeno h

*Text predložený Komisiou*

h) posilňovanie a diverzifikovanie poľnohospodárskych a potravinových hodnotových reťazcov, podpora hospodárskej diverzifikácie, pridávania hodnoty, regionálnej integrácie, konkurencieschopnosti a obchodu a posilňovanie udržateľných a nízkouhlíkových inovácií odolných proti zmene klímy;

*Pozmeňujúci návrh*

h) posilňovanie a diverzifikovanie poľnohospodárskych a **inkluzívnych** potravinových hodnotových reťazcov, podpora **potravinovej bezpečnosti a** hospodárskej diverzifikácie, pridávania hodnoty, regionálnej integrácie, konkurencieschopnosti a obchodu a posilňovanie udržateľných a nízkouhlíkových inovácií odolných proti zmene klímy;

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 285

### Návrh nariadenia

#### Príloha II – časť A – bod 5 – písmeno j

*Text predložený Komisiou*

j) podpora všeobecného prístupu k energii z udržateľných zdrojov, podpora nízkouhlíkového obehového hospodárstva, efektívne využívajúceho zdroje a odolného proti zmene klímy;

*Pozmeňujúci návrh*

j) podpora všeobecného prístupu k **bezpečnej, cenovo dostupnej** energii z udržateľných zdrojov, podpora nízkouhlíkového obehového hospodárstva, efektívne využívajúceho zdroje a odolného proti zmene klímy;

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 286

### Návrh nariadenia

#### Príloha II – časť A – bod 5 – písmeno m

*Text predložený Komisiou*

m) rozvoj a posilňovanie trhov a odvetví spôsobom, ktorý by zintenzívnil

*Pozmeňujúci návrh*

m) rozvoj a posilňovanie trhov a odvetví spôsobom, ktorý by zintenzívnil inkluzívny a udržateľný rast **a spravodlivý**



inkluzívny a udržateľný rast;

*obchod;*

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 287**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha II – časť A – bod 5 – písmeno n**

*Text predložený Komisiou*

n) podpora programu regionálnej integrácie a optimálnych obchodných politik a podpora konsolidácie a vykonávania obchodných dohôd medzi *EÚ* a jej partnermi;

*Pozmeňujúci návrh*

n) podpora programu regionálnej integrácie a optimálnych obchodných politik a podpora konsolidácie a vykonávania *spravodlivých* obchodných dohôd medzi *Úniou* a jej partnermi *vrátane holistických a asymetrických dohôd s partnermi z rozvojových krajín;*

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 288**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha II – časť A – bod 5 – písmeno p**

*Text predložený Komisiou*

p) podpora medzikultúrneho dialógu a kultúrnej rozmanitosti vo všetkých formách, ochrana a podpora kultúrneho dedičstva;

*Pozmeňujúci návrh*

p) podpora medzikultúrneho dialógu a kultúrnej rozmanitosti vo všetkých formách, *rozvoj miestnych remesiel a* ochrana a podpora kultúrneho dedičstva;

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 289**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha II – časť A – bod 5 – písmeno r**

*Text predložený Komisiou*

r) zlepšovanie prístupu k dôstojnej

*Pozmeňujúci návrh*

r) zlepšovanie prístupu k dôstojnej

práci a vytváranie inkluzívnejších a dobre fungujúcich trhov práce a politík zamestnanosti zameraných na dôstojnú prácu pre všetkých, najmä pre mladých ľudí;

práci **pre všetkých v zdravom prostredí** a vytváranie inkluzívnejších a dobre fungujúcich trhov práce a politík zamestnanosti zameraných na dôstojnú prácu pre všetkých, najmä pre mladých ľudí;

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 290**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha II – časť A – bod 5 – písmeno s**

*Text predložený Komisiou*

s) podpora spravodlivého, udržateľného a nerušeného prístupu k odvetviam ťažobného priemyslu.

*Pozmeňujúci návrh*

s) podpora spravodlivého, udržateľného a nerušeného prístupu k odvetviam ťažobného priemyslu; **zabezpečenie väčšej transparentnosti, povinnej starostlivosti a zodpovednosti investorov pri súčasnom presadzovaní zodpovednosti zo strany súkromného sektora.**

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 291**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha II – časť A – bod 6 – písmeno a a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**aa) presadzovanie kultúry nenásilia, a to aj podporou mierového vzdelávania;**

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 292**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha II – časť A – bod 6 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

b) podpora predchádzania konfliktom, včasného varovania a budovania mieru prostredníctvom mediácie, krízového riadenia a stabilizácie;

*Pozmeňujúci návrh*

b) podpora predchádzania konfliktom, včasného varovania a budovania mieru prostredníctvom mediácie, krízového riadenia a stabilizácie **a rekonštrukcia po skončení konfliktu vrátane posilnenej úlohy žien vo všetkých týchto fázach;**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 293**

**Návrh nariadenia**

**Príloha II – časť A – bod 6 – písmeno d**

*Text predložený Komisiou*

d) podpora budovania kapacít vojenských aktérov pri podpore rozvoja a bezpečnosti pre rozvoj (**CBSD**);

*Pozmeňujúci návrh*

d) podpora budovania kapacít vojenských aktérov pri podpore rozvoja a bezpečnosti pre rozvoj;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 294**

**Návrh nariadenia**

**Príloha II – časť A – bod 6 – písmeno i**

*Text predložený Komisiou*

i) spolupráca s tretími krajinami v oblasti mierového využívania jadrovej energie, najmä prostredníctvom budovania kapacít a rozvoja infraštruktúry v tretích krajinách v oblasti zdravia, poľnohospodárstva a bezpečnosti potravín; takisto podpora sociálnych opatrení zameraných na riešenie následkov v prípade najzraniteľnejších obyvateľov vystavených akejkoľvek radiačnej havárii a na zlepšenie ich životných podmienok; podpora riadenia vedomostí, odbornej prípravy a vzdelávania v oblastiach

*Pozmeňujúci návrh*

i) spolupráca s tretími krajinami v oblasti mierového využívania jadrovej energie, najmä prostredníctvom budovania kapacít a rozvoja infraštruktúry v tretích krajinách v oblasti zdravia, poľnohospodárstva a bezpečnosti potravín; takisto podpora sociálnych opatrení zameraných na riešenie následkov v prípade najzraniteľnejších obyvateľov vystavených akejkoľvek radiačnej havárii a na zlepšenie ich životných podmienok; podpora riadenia vedomostí, odbornej prípravy a vzdelávania v oblastiach

týkajúcich sa jadrovej energie;

týkajúcich sa jadrovej energie. *Takéto činnosti sa vypracúvajú v spojení s činnosťami v rámci Európskeho nástroja pre jadrovú bezpečnosť zriadeného nariadením EÚ .../... [nariadenie o EINS];*

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 295

#### Návrh nariadenia

#### Príloha II – časť A – bod 7 – písmeno d

*Text predložený Komisiou*

d) podpora priaznivého prostredia pre organizácie občianskej spoločnosti vrátane nadácií, prehlbovanie ich **zmyslupnej a štruktúrovanej** účasti na domácej politike a ich schopnosti vykonávať úlohu nezávislých aktérov v oblasti rozvoja a správy; posilňovanie nových spôsobov partnerstva s organizáciami občianskej spoločnosti, podpora reálneho a štruktúrovaného dialógu s Úniou a efektívneho používania plánov spolupráce **EÚ** s občianskou spoločnosťou v jednotlivých krajinách;

*Pozmeňujúci návrh*

d) podpora priaznivého prostredia pre organizácie občianskej spoločnosti vrátane nadácií, prehlbovanie ich účasti na domácej politike a ich schopnosti vykonávať úlohu nezávislých aktérov v oblasti rozvoja a správy; posilňovanie nových spôsobov partnerstva s organizáciami občianskej spoločnosti, podpora reálneho a štruktúrovaného dialógu s Úniou a efektívneho používania **a vykonávania** plánov spolupráce **Únie** s občianskou spoločnosťou v jednotlivých krajinách;

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 296

#### Návrh nariadenia

#### Príloha II – časť A – bod 7 – písmeno f

*Text predložený Komisiou*

f) efektívnejšia interakcia s občanmi v tretích krajinách vrátane plného využitia hospodárskej, kultúrnej a verejnej diplomacie;

*Pozmeňujúci návrh*

f) efektívnejšia interakcia s občanmi **a obhajcami ľudských práv** v tretích krajinách vrátane plného využitia hospodárskej, kultúrnej a verejnej diplomacie;

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 297

### Návrh nariadenia Príloha II – časť B

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**B** *Osobitne pre oblasť susedstva*

*vypúšťa sa*

a) *Podpora posilnenej politickej spolupráce;*

b) *podpora vykonávania dohôd o pridružení alebo iných existujúcich a budúcich dohôd, spoločne dohodnutých programov pridruženia a priorít partnerstva alebo rovnocenných dokumentov;*

c) *podpora posilneného partnerstva so spoločnosťami medzi Úniou a partnerskými krajinami, a to aj prostredníctvom kontaktov medzi ľuďmi;*

d) *podpora regionálnej spolupráce, najmä v rámci Východného partnerstva, Únie pre Stredozemie a spolupráce v rámci celého európskeho susedstva, ako aj cezhraničnej spolupráce;*

e) *dosiahnutie postupnej integrácie do vnútorného trhu Únie a rozšírenej odvetvovej a medziodvetvovej spolupráce, a to aj prostredníctvom aproximácie právnych predpisov a zblížovania v oblasti regulácie s právnymi predpismi Únie a ďalšími dôležitými medzinárodnými normami, ako aj zlepšovaním prístupu na trh, napríklad aj prostredníctvom prehĺbených a komplexných zón voľného obchodu, a súvisiacim budovaním inštitúcií a investíciami.*

Or. en

*(presunutú do článku 16 a (nový))*

## **Pozmeňujúci návrh 298**

### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha III – bod 1 – úvodná časť (nová)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*V rámci tohto programu poskytne Únia pomoc na riešenie globálnych, regionálnych, národných a miestnych otázok týkajúcich sa ľudských práv a demokratizácie v partnerstve s občianskou spoločnosťou v týchto strategických oblastiach intervencie:*

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 299**

### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha III – bod 1 – zarážka 1**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

– *Prispievanie k pokroku v oblasti základných hodnôt demokracie, právneho štátu, všeobecnosti a nedeliteľnosti ľudských práv, rešpektovania ľudskej dôstojnosti, zásad nediskriminácie, rovnosti a solidarity, ako aj dodržiavania zásad Charty Organizácie Spojených národov a medzinárodného práva.*

*vypúšťa sa*

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 300**

### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha III – bod 1 – zarážka 2**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

– *Umožňovanie spolupráce a partnerstva s občianskou spoločnosťou v otázkach ľudských práv a demokracie vrátane citlivých a naliehavých situácií.*

*vypúšťa sa*

*Na všetkých úrovniach sa vypracuje ucelená a holistická stratégia na dosiahnutie uvádzaných cieľov.*

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 301**

**Návrh nariadenia**

**Príloha III – bod 1 – zarážka 3**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

– *Presadzovanie ľudských práv a základných slobôd pre všetkých, prispievanie k vytváraniu spoločností, v ktorých prevažuje účasť, nediskriminácia, tolerancia, spravodlivosť a zodpovednosť, solidarita a rovnosť. Rešpektovanie a dodržiavanie ľudských práv a základných slobôd pre všetkých sa monitoruje, podporuje a posilňuje v súlade so zásadami všeobecnosti, nedeliteľnosti a vzájomnej závislosti ľudských práv. Rozsah programu zahŕňa občianske, politické, hospodárske, sociálne a kultúrne práva. Problémy v oblasti ľudských práv treba riešiť spolu s posilňovaním občianskej spoločnosti a ochranou obhajcov ľudských práv a posilňovaním ich postavenia, a to aj v súvislosti so zužujúcim sa priestorom pre ich činnosť.*

*vypúšťa sa*

Or. en

*(presunuté do prílohy III – bod 1 b (nový))*

### **Pozmeňujúci návrh 302**

**Návrh nariadenia**

**Príloha III – bod 1 – zarážka 4**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

– *Rozvoj, prehlbovanie a ochrana*

*vypúšťa sa*

*demokracie, komplexné riešenie všetkých aspektov demokratickej správy vecí verejných vrátane posilňovania demokratickej plurality, zvyšovania účasti občanov a podpory vierohodných, inkluzívnych a transparentných volebných procesov. Demokracia sa posilňuje presadzovaním základných pilierov demokratických systémov, napríklad právneho štátu, demokratických noriem a hodnôt, nezávislých médií, zodpovedných a inkluzívnych inštitúcií vrátane politických strán a parlamentov a boja proti korupcii. Dôležitou súčasťou širšej podpory demokratických procesov je pozorovanie volieb. V tejto súvislosti je pozorovanie volieb zo strany EÚ a nadviazanie na odporúčania volebných pozorovateľských misií EÚ nad'alej dôležitou súčasťou programu.*

Or. en

*(presunuté do prílohy III – bod 1 c (nový))*

### **Pozmeňujúci návrh 303**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha III – bod 1 – zarážka 5**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*– Podpora účinného multilateralizmu a strategického partnerstva, prispievanie k zvyšovaniu kapacít medzinárodných, regionálnych a národných rámcov na podporu a ochranu ľudských práv, demokracie a právneho štátu. Posilňovať sa musia strategické partnerstvá, pričom osobitnú pozornosť treba venovať Úradu vysokého komisára OSN pre ľudské práva (OHCHR), Medzinárodnému trestnému súdu (MTS) a príslušným regionálnym a vnútroštátnym mechanizmom v oblasti ľudských práv. Program podporuje aj vzdelávanie a výskum v oblasti ľudských práv a demokracie, okrem iného aj*

*vypúšťa sa*



*prostredníctvom Svetového kampusu pre  
Ľudské práva a demokraciu.*

Or. en

*(presunuté do prílohy III – bod 1 d (nový))*

### **Pozmeňujúci návrh 304**

**Návrh nariadenia  
Príloha III – bod 1 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***1a. Ochrana a podpora Ľudských práv a ochrancov Ľudských práv v krajinách a naliehavých situáciách, v ktorých sú Ľudské práva a základné slobody najviac ohrozené, a to aj prostredníctvom pružného a komplexného riešenia naliehavých potrieb ochrany obhajcov Ľudských práv.***

***Dôraz sa kladie na otázky Ľudských práv a demokracie, ktoré nemožno riešiť geografickými ani inými tematickými programami z dôvodu citlivosti alebo núdzového charakteru. V takýchto prípadoch je prioritou podpora dodržiavania príslušného medzinárodného práva a poskytovanie konkrétnej podpory a prostriedkov na konanie miestnej občianskej spoločnosti vo veľmi ťažkej situácii. Osobitná pozornosť sa venuje aj posilneniu osobitného mechanizmu ochrany obhajcov Ľudských práv.***

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 305**

**Návrh nariadenia  
Príloha III – bod 1 b (nový)**

***1b. Presadzovanie ľudských práv a základných slobôd pre všetkých, prispievanie k vytváraniu spoločností, v ktorých prevažuje účasť, nediskriminácia, rovnosť, sociálna spravodlivosť a zodpovednosť.***

***Pomoc Únie má schopnosť riešiť najcitlivejšie politické otázky, ako je trest smrti, mučenie, sloboda prejavu v reštriktívnych situáciách, diskriminácia voči zraniteľným skupinám, a reaguje na vznikajúce a zložité výzvy, ako je ochrana osôb vysídlených z dôvodu zmeny klímy, vzhľadom na nezávislosť činnosti a vysokú pružnosť z hľadiska spôsobov spolupráce.***

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 306**

#### **Návrh nariadenia Príloha III – bod 1 c (nový)**

***1c. Upevňovanie a podpora demokracie a riešenie všetkých aspektov demokratickej správy, a podpora dôveryhodných, inkluzívnych a transparentných volebných procesov, najmä prostredníctvom volebných pozorovateľských misii EÚ.***

***Demokracia sa posilňuje presadzovaním základných pilierov demokratických systémov, napríklad právneho štátu, demokratických noriem a hodnôt, nezávislých médií, zodpovedných a inkluzívnych inštitúcií vrátane politických strán a parlamentov a boja proti korupcii. Dôležitou súčasťou širšej podpory demokratických procesov je pozorovanie volieb. V tejto súvislosti je***

*pozorovanie volieb zo strany EÚ  
a nadviazanie na odporúčania volebných  
pozorovateľských misií EÚ nad'alej  
dôležitou súčasťou programu.*

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 307**

#### **Návrh nariadenia Príloha III – bod 1 d (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*1d. Podpora účinného  
multilaterizmu a strategického  
partnerstva, prispievanie k zvyšovaniu  
kapacít medzinárodných, regionálnych  
a národných rámcov na podporu  
a ochranu ľudských práv, demokracie  
a právneho štátu.*

*Partnerstvá v oblasti ľudských práv sa  
zameriavajú na posilnenie národnej a  
medzinárodnej štruktúry ľudských práv  
vrátane podpory multilaterizmu, keďže  
nezávislosť a účinnosť Úradu vysokého  
komisára OSN pre ľudské práva  
(OHCHR), Medzinárodného trestného  
súdu (MTS) a príslušných regionálnych  
mechanizmov na ochranu ľudských práv  
sú nevyhnutné. Podpora vzdelávania  
a výskumu v oblasti ľudských práv  
a demokracie pokračuje okrem iného aj  
prostredníctvom Svetového kampusu pre  
ľudské práva a demokraciu.*

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 308**

#### **Návrh nariadenia Príloha III – bod 1 e (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**1e. Podpora nových medziregionálnych synergii a vytvárania sietí medzi miestnymi občianskymi spoločnosťami a medzi občianskou spoločnosťou a inými príslušnými orgánmi a mechanizmami v oblasti ľudských práv s cieľom maximalizovať výmenu najlepších postupov v oblasti ľudských práv a demokracie a vytvoriť pozitívnu dynamiku.**

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 309**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha III – bod 2 – úvodná časť**

*Text predložený Komisiou*

2. INTERVENČNÉ OBLASTI PRE ORGANIZÁCIE OBČIANSKEJ SPOLOČNOSTI

*Pozmeňujúci návrh*

2. INTERVENČNÉ OBLASTI PRE ORGANIZÁCIE OBČIANSKEJ SPOLOČNOSTI **A MIESTNE ORGÁNY**

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 310**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha III – bod 2 – bod 1 – písmeno a**

*Text predložený Komisiou*

a) Vytváranie priaznivého prostredia pre účasť občanov a činnosť občianskej spoločnosti, okrem iného prostredníctvom nadácií;

*Pozmeňujúci návrh*

a) Vytváranie priaznivého prostredia pre účasť občanov a činnosť občianskej spoločnosti, okrem iného **podporou aktívnej účasti občianskej spoločnosti na politickom dialógu** prostredníctvom nadácií;

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 311

#### Návrh nariadenia

#### Príloha III – bod 2 – bod 1 – písmeno b

*Text predložený Komisiou*

b) budovanie kapacít organizácií občianskej spoločnosti vrátane nadácií, aby mohli vykonávať úlohy aktérov v oblasti rozvoja, ako aj správy;

*Pozmeňujúci návrh*

b) **podpora a** budovanie kapacít organizácií občianskej spoločnosti vrátane nadácií, aby mohli vykonávať úlohy aktérov v oblasti rozvoja, ako aj správy;

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 312

#### Návrh nariadenia

#### Príloha III – bod 2 – bod 2 – úvodná časť

*Text predložený Komisiou*

2. Dialóg *o rozvojovej politike* s organizáciami občianskej spoločnosti a v rámci nich

*Pozmeňujúci návrh*

2. Dialóg s organizáciami občianskej spoločnosti a v rámci nich

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 313

#### Návrh nariadenia

#### Príloha III – bod 2 – bod 2 – písmeno a

*Text predložený Komisiou*

a) Podpora **d'alších** inkluzívnych fór na dialóg viacerých zainteresovaných strán vrátane komunikácie medzi občanmi, organizáciami občianskej spoločnosti, miestnymi orgánmi, členskými štátmi, partnerskými krajinami a inými dôležitými zainteresovanými stranami v oblasti rozvoja;

*Pozmeňujúci návrh*

a) Podpora inkluzívnych fór na dialóg viacerých zainteresovaných strán **a inštitucionálne posilnenie občianskej spoločnosti a sietí miestnych orgánov** vrátane komunikácie **a koordinácie** medzi občanmi, organizáciami občianskej spoločnosti, miestnymi orgánmi, členskými štátmi, partnerskými krajinami a inými dôležitými zainteresovanými stranami

v oblasti rozvoja;

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 314**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha III – bod 2 – bod 3 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

b) mobilizácia verejnej podpory v Únii, v kandidátskych krajinách a potenciálnych kandidátoch v oblasti stratégií udržateľného a inkluzívneho rozvoja v partnerských krajinách.

*Pozmeňujúci návrh*

b) mobilizácia verejnej podpory v Únii, v kandidátskych krajinách a potenciálnych kandidátoch v oblasti **zníženia chudoby a** stratégií udržateľného a inkluzívneho rozvoja v partnerských krajinách.

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 315**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha III – bod 2 – bod 3 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**3a. Poskytovanie základných sociálnych služieb poskytovaných obyvateľstvu v núdzi**

***Intervencie v partnerských krajinách, ktoré podporujú zraniteľné a marginalizované skupiny poskytovaním základných sociálnych služieb, ako sú zdravotníctvo vrátane výživy, vzdelávanie a sociálna ochrana, prostredníctvom organizácií občianskej spoločnosti a miestnych orgánov.***

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 316

### Návrh nariadenia

#### Príloha III – bod 2 – bod 3 b (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**3b. Posilňovanie úlohy miestnych orgánov ako aktérov v oblasti rozvoja prostredníctvom:**

**a) zvyšovania kapacít sietí Únie a sietí miestnych orgánov rozvojových krajín, platforiem a združení s cieľom zabezpečiť dôležitý a pokračujúci politický dialóg a efektívnu účasť v oblasti rozvoja a podporiť demokratickú správu, najmä územným prístupom k miestnemu rozvoju;**

**b) zintenzívnenia komunikácie s občanmi Únie o otázkach rozvoja (zvyšovanie povedomia, zdieľanie znalostí, zapájanie), najmä v súvislosti s cieľmi udržateľného rozvoja, a to v rámci Únie, kandidátskych krajín a potenciálnych kandidátskych krajín.**

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 317

### Návrh nariadenia

#### Príloha III – bod 3 – bod 1 – odsek 1 – písmeno a

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

a) včasné varovanie a analýzy rizika citlivé na konflikty; ***budovanie dôvery, mediácia, dialóg a opatrenia na zmierenie;***

a) včasné varovanie a analýzy rizika citlivé na konflikty;

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 318

#### Návrh nariadenia

#### Príloha III – bod 3 – bod 1 – odsek 1 – písmeno a a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*aa) budovanie dôvery, mediácia, dialóg a opatrenia na zmierenie s osobitným zreteľom na vznikajúce napätie v rámci komunit, predovšetkým predchádzanie genocíde;*

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 319

#### Návrh nariadenia

#### Príloha III – bod 3 – bod 1 – odsek 1 – písmeno a b (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*ab) posilnenie kapacít v záujme účasti na civilných stabilizačných misiách a ich nasadzovania;*

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 320

#### Návrh nariadenia

#### Príloha III – bod 3 – bod 1 – odsek 1 – písmeno b

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

b) obnova po konflikte a obnova po katastrofe;

b) obnova po konflikte *vrátane riešenia otázky nezvestných osôb v situáciách po konflikte* a obnova po katastrofe *s ohľadom na politickú a bezpečnostnú situáciu;*

Or. en



### Pozmeňujúci návrh 321

#### Návrh nariadenia

#### Príloha III – bod 3 – bod 1 – odsek 1 – písmeno d a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*da) obmedzenie využívania prírodných zdrojov na financovanie konfliktov a podpora súladu zúčastnených strán s iniciatívami, ako je certifikačné schéma Kimberlejského procesu, vrátane tých, ktoré súvisia s nariadením EÚ .../... [nariadenie EÚ o nerastoch z oblastí zasiahnutých konfliktom], najmä pokiaľ ide o vykonávanie účinných domácich kontrol produkcie z prírodných zdrojov a obchodovania s nimi;*

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 322

#### Návrh nariadenia

#### Príloha III – bod 3 – bod 1 – odsek 1 – písmeno e

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

e) budovanie kapacít *na podporu bezpečnosti a rozvoja (CBSD)*.

e) budovanie kapacít *vojenských aktérov pri podpore rozvoja a bezpečnosti pre rozvoj*.

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 323

#### Návrh nariadenia

#### Príloha II – bod 3 – bod 1 – odsek 1 a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*Opatrenia v tejto oblasti:*

*a) zahŕňajú prenos know-how, výmenu informácií a najlepších postupov, posúdenie rizík alebo hrozieb, výskum*

*a analýzu, systémy včasného varovania, odborné školenia a poskytovanie služieb;*

*b) prispievajú k ďalšiemu rozvoju štruktúrovaného dialógu o otázkach budovania mieru;*

*c) môžu zahŕňať technickú a finančnú pomoc na uplatňovanie činností na podporu budovania mieru a štátu.*

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 324**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha III – bod 3 – bod 1 – odsek 1 – úvodná časť**

*Text predložený Komisiou*

Únia poskytuje technickú a finančnú pomoc na podporu úsilia partnerov a akcií Únie zameraných na riešenie globálnych a nadregionálnych hrozieb a vznikajúcich hrozieb, a to **najmä** v týchto oblastiach:

*Pozmeňujúci návrh*

Únia poskytuje technickú a finančnú pomoc na podporu úsilia partnerov a akcií Únie zameraných na riešenie globálnych a nadregionálnych hrozieb a vznikajúcich hrozieb, a to v týchto oblastiach:

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 325**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha III – bod 3 – bod 1 – odsek 1 – písmeno a**

*Text predložený Komisiou*

a) hrozby pre verejný poriadok a pre bezpečnosť osôb vrátane terorizmu, násilného extrémizmu, organizovanej trestnej činnosti, počítačovej kriminality, hybridných hrozieb, nedovoleného obchodovania, predaja a tranzitu;

*Pozmeňujúci návrh*

a) hrozby pre verejný poriadok a pre bezpečnosť osôb vrátane terorizmu, násilného extrémizmu, organizovanej trestnej činnosti, počítačovej kriminality, hybridných hrozieb, nedovoleného obchodovania, predaja a tranzitu **vrátane posilnenia kapacity orgánov činných v trestnom konaní a súdnych a civilných orgánov zapojených do boja proti terorizmu, organizovanej trestnej činnosti vrátane počítačovej kriminality a všetkých**

*foriem nezákonného obchodovania, ako aj účinnej kontroly nezákonného obchodu a tranzitu;*

*pokiaľ ide o tieto opatrenia, prioritou je nadregionálna spolupráca zahŕňajúca dve alebo viac tretích krajín, ktoré prejavili jasnú politickú vôľu riešiť vznikajúce problémy.*

*Dôraz kladú predovšetkým na dobrú správu vecí verejných a sú v súlade s medzinárodným právom. Spolupráca v boji proti terorizmu sa môže uskutočňovať taktiež s jednotlivými krajinami, regiónmi alebo medzinárodnými, regionálnymi a subregionálnymi organizáciami.*

*V súvislosti s pomocou orgánom zapojeným do boja proti terorizmu, prioritou sú podporné opatrenia v oblasti rozvoja a posilnenia práva týkajúceho sa boja proti terorizmu, vykonávanie a prax v oblasti finančného práva, colných predpisov a imigračného práva, rozvoj postupov presadzovania práva, ktoré spĺňajú najprísnejšie medzinárodné normy a sú v súlade s medzinárodným právom, posilnenie demokratickej kontroly a mechanizmov inštitucionálneho dohľadu a prevencia násilného radikalizmu.*

*Pokiaľ ide o pomoc súvisiacu s problematikou drog, osobitná pozornosť sa venuje medzinárodnej spolupráci, ktorej cieľom je podporiť najlepšie postupy týkajúce sa zníženia dopytu, výroby a spôsobených škôd;*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 326**

**Návrh nariadenia**

**Príloha III – bod 3 – bod 1 – odsek 1 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

b) hrozby pre verejné priestory, kritickú infraštruktúru, kybernetickú bezpečnosť, verejné zdravie alebo stabilitu životného prostredia, hrozby pre námornú bezpečnosť, hrozby vyplývajúce z účinkov zmeny klímy;

*Pozmeňujúci návrh*

b) hrozby pre verejné priestory, kritickú infraštruktúru **vrátane medzinárodnej dopravy vrátane osobnej a nákladnej dopravy, energetické operácie a distribúciu energie**, kybernetickú bezpečnosť, verejné zdravie **vrátane náhlych epidémií s možným nadnárodným dosahom** alebo stabilitu životného prostredia, hrozby pre námornú bezpečnosť, **globálne a nadregionálne** hrozby vyplývajúce z účinkov zmeny klímy, **ktoré majú potenciálne destabilizujúci vplyv na mier a bezpečnosť**;

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 327**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha III – bod 3 – bod 1 – odsek 1 – písmeno c**

*Text predložený Komisiou*

c) zmierňovanie rizík, či už úmyselného, náhodného alebo prírodného pôvodu, týkajúcich sa chemických, biologických, rádiologických a jadrových materiálov alebo látok a rizík pre príslušné zariadenia alebo areály;

*Pozmeňujúci návrh*

c) zmierňovanie rizík, či už úmyselného, náhodného alebo prírodného pôvodu, týkajúcich sa chemických, biologických, rádiologických a jadrových materiálov alebo látok a rizík pre príslušné zariadenia alebo areály, **najmä v týchto oblastiach:**

– **podpora civilných výskumných činností a činností s dvojakým použitím ako alternatív k výskumu v oblasti obrany,**

– **posilnenie bezpečnostných postupov týkajúcich sa civilných zariadení, kde sa skladujú citlivé chemické, biologické, rádiologické a jadrové materiály alebo látky, alebo kde sa takéto materiály alebo látky používajú v rámci civilných výskumných programov,**

– **podpora, v rámci politik spolupráce Únie a ich cieľov, vybudovania civilnej**

*infraštruktúry a vypracovania príslušných civilných štúdií, ktoré sú potrebné pre demontáž, obnovu alebo zmenu spôsobu využívania zbrojných zariadení a lokalít, ak sa o nich vyhlásilo, že už nepatria do obranného programu,*

*– posilnenie kapacity príslušných civilných orgánov, ktoré sa zúčastňujú na rozvoji a výkone účinnej kontroly nezákonného obchodovania s chemickými, biologickými, rádiologickými a jadrovými materiálmi alebo látkami (vrátane vybavenia na ich výrobu alebo dodanie),*

*– vytváranie právneho rámca a inštitucionálnych kapacít na zavedenie a výkon účinných kontrol vývozu položiek s dvojakým použitím vrátane opatrení regionálnej spolupráce,*

*– vypracovanie účinných opatrení v oblasti civilnej pripravenosti na katastrofy, núdzového plánovania, reakcie na krízu a kapacít pre nápravné opatrenia.*

*Takéto činnosti sa vypracúvajú v spojení s činnosťami v rámci Európskeho nástroja pre jadrovú bezpečnosť zriadeného nariadením EÚ .../... [nariadenie o EINS].*

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 328

### Návrh nariadenia

#### Príloha III – bod 3 – bod 1 – odsek 1 – písmeno d

*Text predložený Komisiou*

d) budovanie kapacít na podporu bezpečnosti a rozvoja (CBSD).

*Pozmeňujúci návrh*

d) budovanie kapacít **vojenských aktérov pri podpore rozvoja a bezpečnosti pre rozvoj.**

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 329

### Návrh nariadenia

#### Príloha III – bod 4 – časť A – bod 1 – písmeno a

##### *Text predložený Komisiou*

a) Rozvoj kľúčových prvkov účinného a komplexného systému zdravotnej starostlivosti, ktoré možno najlepšie riešiť na nadnárodnej úrovni, s cieľom zabezpečiť **rovnosť prístupu** k zdravotníckym službám, sexuálne a reprodukčné zdravie a zodpovedajúce práva;

##### *Pozmeňujúci návrh*

a) Rozvoj kľúčových prvkov účinného a komplexného systému zdravotnej starostlivosti, ktoré možno najlepšie riešiť na nadnárodnej úrovni, s cieľom zabezpečiť **rovný, cenovo dostupný, inkluzívny a všeobecný prístup** k zdravotníckym službám, sexuálne a reprodukčné zdravie a zodpovedajúce práva;

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 330

### Návrh nariadenia

#### Príloha III – bod 4 – časť A – bod 1 – písmeno c

##### *Text predložený Komisiou*

c) riešenie problematiky globálnej zdravotnej bezpečnosti prostredníctvom výskumu a kontroly prenosných ochorení, uplatňovanie poznatkov v produktoch a politikách, ktorými sa rieši **zmena** záťaže ochorenia (neprenosné ochorenia, všetky formy podvýživy a faktory environmentálneho rizika), a formovanie svetových trhov s cieľom zlepšiť prístup k základným výrobkom a službám zdravotnej starostlivosti, najmä v oblasti sexuálneho a reprodukčného zdravia.

##### *Pozmeňujúci návrh*

c) riešenie problematiky globálnej zdravotnej bezpečnosti prostredníctvom výskumu a kontroly prenosných ochorení, **a to vrátane chorôb súvisiacich s chudobou a zanedbávaných ochorení**, uplatňovanie poznatkov v produktoch a politikách, ktorými sa rieši **imunizácia, široké spektrum zmien** záťaže ochorenia **a antimikrobiálna rezistencia** (neprenosné ochorenia, všetky formy podvýživy a faktory environmentálneho rizika), a formovanie svetových trhov s cieľom zlepšiť prístup k základným výrobkom a službám zdravotnej starostlivosti, najmä v oblasti sexuálneho a reprodukčného zdravia.

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 331**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha III – bod 4 – časť A – bod 1 – písmeno c a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*ca) Podporné iniciatívy na prístup k bezpečným a cenovo dostupným liekom (vrátane generických liekov), diagnostike a súvisiacim zdravotníckym technológiám.*

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 332**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha III – bod 4 – časť A – bod 1 – písmeno c a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*cb) Podpora dobrého zdravia a boj proti prenosným chorobám posilnením systémov zdravotníctva a dosiahnutím cieľov trvalo udržateľného rozvoja, a to aj zvýšením zamerania na prevenciu a riešenie chorôb, ktorým možno predchádzať očkovaním.*

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 333**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha III – bod 4 – časť A – bod 1 – písmeno c c (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*cc) propagácia, poskytovanie a rozširovanie základných služieb a psychologickéj podpory obetiam násilia, predovšetkým ženám a deťom.*

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 334

#### Návrh nariadenia

#### Príloha III – bod 4 – časť A – bod 2 – písmeno a

##### *Text predložený Komisiou*

a) Podpora spoločného celosvetového úsilia o inkluzívne a spravodlivé kvalitné vzdelávanie a odbornú prípravu na všetkých úrovniach, a to aj v nebezpečných a krízových situáciách;

##### *Pozmeňujúci návrh*

a) Podpora ***dosiahnutia medzinárodne dohodnutých cieľov vo vzdelávaní prostredníctvom*** spoločného celosvetového úsilia o inkluzívne a spravodlivé kvalitné vzdelávanie a odbornú prípravu na všetkých úrovniach, a to aj v nebezpečných a krízových situáciách, ***a posilnenie bezplatných verejných systémov vzdelávania;***

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 335

#### Návrh nariadenia

#### Príloha III – bod 4 – časť A – bod 2 – písmeno c

##### *Text predložený Komisiou*

c) podpora globálnej akcie na obmedzenie všetkých rozmerov nerovností, ako sú napríklad nerovnosti medzi dievčatami/ženami a chlapcami/mužmi, s cieľom zabezpečiť, aby mal každý rovnaké možnosti podieľať sa na hospodárskom a spoločenskom živote.

##### *Pozmeňujúci návrh*

c) podpora globálnej akcie na obmedzenie všetkých rozmerov ***diskriminácie a*** nerovností, ako sú napríklad nerovnosti medzi dievčatami/ženami a chlapcami/mužmi, s cieľom zabezpečiť, aby mal každý rovnaké možnosti podieľať sa na hospodárskom, ***politickom*** a spoločenskom živote.

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 336

#### Návrh nariadenia

#### Príloha III – bod 4 – časť A – bod 3 – úvodná časť



*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

3. Ženy *a deti*

3. Ženy

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 337**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha III – bod 4 – časť A – bod 3 – písmeno a**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

a) Iniciovanie a podpora celosvetového úsilia, partnerstiev a spojení na odstránenie všetkých foriem násilia na ženách a dievčatách; patria sem fyzické, psychické, sexuálne, ekonomické a iné druhy násilia a diskriminácie vrátane vylúčenia, ktorým ženy trpia v rôznych oblastiach svojho súkromného a verejného života;

a) Iniciovanie a podpora celosvetového úsilia, partnerstiev a spojení na odstránenie všetkých foriem násilia na ženách a dievčatách ***a diskriminácie žien a dievčat***; patria sem fyzické, psychické, sexuálne, ekonomické, ***politické*** a iné druhy násilia a diskriminácie vrátane vylúčenia, ktorým ženy trpia v rôznych oblastiach svojho súkromného a verejného života;

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 338**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha III – bod 4 – časť A – bod 3 – písmeno a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***aa) Podpora ochrany a plnenia práv žien a dievčat, a to aj hospodárskych, pracovných, sociálnych a politických práv, a reprodukčného a sexuálneho zdravia a práv, a to aj služieb, vzdelávania a dodávok v oblasti reprodukčného a sexuálneho zdravia.***

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 339

### Návrh nariadenia

#### Príloha III – bod 4 – časť A – bod 3 – písmeno b

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**b) podpora nových iniciatív na budovanie pevnejších systémov na ochranu detí v tretích krajinách s cieľom zabezpečiť ochranu detí vo všetkých oblastiach pred násilím, zneužívaním a zanedbávaním, a to aj podporou prechodu od inštitucionálnej ku komunitnej starostlivosti o deti.**

**vypúšťa sa**

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 340

### Návrh nariadenia

#### Príloha III – bod 4 – časť A – bod 3 a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

#### **3a. Deti a mládež**

**a) Podpora nových iniciatív na budovanie pevnejších systémov na ochranu detí v tretích krajinách s cieľom zabezpečiť ochranu detí vo všetkých oblastiach pred násilím, zneužívaním a zanedbávaním, a to aj podporou prechodu od inštitucionálnej ku komunitnej starostlivosti o deti.**

**b) Podpora prístupu mladých ľudí k zručnostiam, dôstojným a kvalitným pracovným miestam prostredníctvom vzdelávania, odbornej a technickej prípravy a prístupu k digitálnym technológiám;**

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 341

### Návrh nariadenia

#### Príloha III – bod 4 – časť A – bod 4 – úvodná časť

*Text predložený Komisiou*

4. Migrácia a nútené vysídľovanie obyvateľstva

*Pozmeňujúci návrh*

4. Migrácia, **mobilita** a nútené vysídľovanie obyvateľstva

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 342

### Návrh nariadenia

#### Príloha III – bod 4 – časť A – bod 4 – písmeno a

*Text predložený Komisiou*

a) Zabezpečenie udržiavania vedúcej úlohy EÚ pri formovaní globálneho programu v oblasti riadenia migrácie a núteného vysídľovania vo všetkých rozmeroch;

*Pozmeňujúci návrh*

a) Zabezpečenie udržiavania vedúcej úlohy EÚ pri formovaní globálneho programu v oblasti riadenia migrácie a núteného vysídľovania vo všetkých rozmeroch **s cieľom uľahčiť bezpečnú, riadenú a legálnu migráciu;**

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 343

### Návrh nariadenia

#### Príloha III – bod 4 – časť A – bod 4 – písmeno b

*Text predložený Komisiou*

b) riadenie a podpora globálnych a medziregionálnych politických dialógov vrátane výmeny a spolupráce v oblasti migrácie a núteného vysídľovania;

*Pozmeňujúci návrh*

b) riadenie a podpora globálnych a medziregionálnych politických dialógov vrátane **migrácie v rámci južných krajín** a výmeny a spolupráce v oblasti migrácie a núteného vysídľovania;

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 344

### Návrh nariadenia

#### Príloha III – bod 4 – časť A – bod 4 – pododsek 1 a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***Spolupráca v tejto oblasti sa riadi v súlade s [Fondom pre azyl a migráciu] pri úplnom rešpektovaní zásady súdržnosti politik v záujme rozvoja.***

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 345

### Návrh nariadenia

#### Príloha III – bod 4 – časť A – bod 5 – písmeno b

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

b) prispievanie ku globálnemu programu zabezpečovania dôstojnej práce, najmä v rámci globálnych hodnotových reťazcov, a prehľbovanie znalostí o účinných politikách zamestnanosti, ktoré reagujú na potreby trhu práce, vrátane odborného vzdelávania a prípravy a celoživotného vzdelávania;

b) prispievanie ku globálnemu programu zabezpečovania dôstojnej práce ***pre všetkých v rámci zdravého prostredia na základe základných pracovných noriem MOP vrátane sociálneho dialógu a boja proti detskej práci***, najmä v rámci globálnych hodnotových reťazcov, a prehľbovanie znalostí o účinných politikách zamestnanosti, ktoré reagujú na potreby trhu práce, vrátane odborného vzdelávania a prípravy a celoživotného vzdelávania;

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 346

### Návrh nariadenia

#### Príloha III – bod 4 – časť A – bod 5 – písmeno c

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

c) podpora globálnych iniciatív zameraných na všeobecnú sociálnu ochranu, ktoré sú založené na zásadách

c) podpora globálnych iniciatív zameraných na všeobecnú sociálnu ochranu, ktoré sú založené na zásadách

efektívnosti, udržateľnosti a rovnosti, vrátane podpory na riešenie nerovnosti a na zabezpečenie sociálnej súdržnosti;

efektívnosti, udržateľnosti a rovnosti, vrátane podpory na riešenie nerovnosti a na zabezpečenie sociálnej súdržnosti, **najmä vytvorením a posilnením udržateľných systémov sociálnej ochrany, systémov sociálneho poistenia a fiškálnej reformy, posilnením kapacity daňových systémov a bojom proti podvodom a daňovým únikom;**

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 347**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha III – bod 4 – časť A – bod 6 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

b) podpora kultúry ako hnacej sily pre udržateľný sociálny a hospodársky rozvoj a posilňovanie spolupráce v oblasti kultúrneho dedičstva.

*Pozmeňujúci návrh*

b) podpora kultúry ako hnacej sily pre udržateľný sociálny a hospodársky rozvoj a posilňovanie spolupráce v oblasti kultúrneho dedičstva **a v záujme jeho ochrany;**

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 348**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha III – bod 4 – časť A – bod 6 – písmeno b a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

**ba) rozvoj miestnych remesiel ako prostriedku na zachovanie miestneho kultúrneho dedičstva;**

*Pozmeňujúci návrh*

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 349

### Návrh nariadenia

#### Príloha III – bod 4 – časť B – bod 1 – písmeno b

*Text predložený Komisiou*

b) prispievanie k vonkajšej projekcii politík Únie v oblasti životného prostredia a zmeny klímy;

*Pozmeňujúci návrh*

b) prispievanie k vonkajšej projekcii politík Únie v oblasti životného prostredia a zmeny klímy **pri úplnom dodržiavaní zásady súdržnosti politík v záujme rozvoja;**

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 350

### Návrh nariadenia

#### Príloha III – bod 4 – časť B – bod 1 – písmeno d

*Text predložený Komisiou*

d) vykonávanie medzinárodných iniciatív a iniciatív EÚ na podporu adaptácie na zmenu klímy, zmierňovania zmeny klímy a nízkoemisného rozvoja odolného proti zmene klímy, a to aj realizáciou vnútroštátne stanovených príspevkov (NDC) a nízkoemisných stratégií odolných proti zmene klímy, podpora znižovania rizika katastrof, boja proti zhoršovaniu stavu životného prostredia a za zastavenie straty biodiverzity, **podpora zachovania a udržateľného využívania a riadenia** suchozemských a morských ekosystémov a obnoviteľných prírodných zdrojov vrátane pôdy, vody, oceánov, rybolovu a lesov, riešenie problémov odlesňovania, degradácie pôdy, nezákonnej ťažby dreva a obchodovania s voľne žijúcimi živočíchmi a rastlinami, boj proti znečisťovaniu a zabezpečovanie zdravého životného prostredia, riešenie vznikajúcich problémov v oblasti klímy a životného prostredia, podpora efektívneho využívania zdrojov, udržateľnej spotreby a výroby a správneho hospodárenia s chemickými

*Pozmeňujúci návrh*

d) vykonávanie medzinárodných iniciatív a iniciatív EÚ na podporu adaptácie na zmenu klímy, zmierňovania zmeny klímy a nízkoemisného rozvoja odolného proti zmene klímy, a to aj realizáciou vnútroštátne stanovených príspevkov (NDC) a nízkoemisných stratégií odolných proti zmene klímy, podpora znižovania rizika katastrof, boja proti zhoršovaniu stavu životného prostredia a za zastavenie straty biodiverzity, **zachovanie a udržateľné využívanie a riadenie** suchozemských a morských ekosystémov a obnoviteľných prírodných zdrojov vrátane pôdy, vody, oceánov, rybolovu a lesov, riešenie problémov odlesňovania, degradácie pôdy, nezákonnej ťažby dreva a obchodovania s voľne žijúcimi živočíchmi a rastlinami, boj proti znečisťovaniu a zabezpečovanie zdravého životného prostredia, riešenie vznikajúcich problémov v oblasti klímy a životného prostredia, podpora efektívneho využívania zdrojov, udržateľnej spotreby a výroby, **integrovaného hospodárenia s vodnými**

látkami a nakladania s odpadom a podpora prechodu na nízkoemisné, zelené a obehové hospodárstvo odolné proti zmene klímy.

*zdrojmi* a správneho hospodárenia s chemickými látkami a nakladania s odpadom a podpora prechodu na nízkoemisné, zelené a obehové hospodárstvo odolné proti zmene klímy.

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 351**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha III – bod 4 – časť B – bod 1 – písmeno d a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**da) Podpora ekologicky udržateľného poľnohospodárstva s cieľom chrániť ekosystémy a biodiverzitu a zlepšiť environmentálnu odolnosť v sociálnu odolnosť voči zmene klímy.**

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 352**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha III – bod 4 – časť B – bod 2 – písmeno a a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**aa) podpora energetickej bezpečnosti pre partnerské krajiny a miestne spoločenstvá, napríklad prostredníctvom diverzifikácie zdrojov a trás pri zohľadnení problémov s cenovými výkyvmi, potenciálu na znižovanie emisií, zlepšenie trhov a posilnenie prepojení a obchodu v oblasti energetiky, a predovšetkým elektrickej;**

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 353

### Návrh nariadenia

#### Príloha III – bod 4 – časť B – bod 2 – písmeno b

##### *Text predložený Komisiou*

b) povzbudzovanie partnerských vlád k zavádzaniu politiky v odvetví energetiky a trhových reforiem s cieľom vytvoriť priaznivé prostredie pre investície zlepšujúce prístup k energetickým službám, ktoré sú cenovo dostupné, moderné, spoľahlivé a udržateľné, s **výrazným zameraním** na energiu z udržateľných zdrojov a energetickú efektívnosť;

##### *Pozmeňujúci návrh*

b) povzbudzovanie partnerských vlád k zavádzaniu politiky v odvetví energetiky a trhových reforiem s cieľom vytvoriť priaznivé prostredie pre **inkluzívny rast a investície zlepšujúce prístup k energetickým službám, ktoré sú priaznivé voči klíme**, cenovo dostupné, moderné, spoľahlivé a udržateľné, s **dôrazom** na energiu z udržateľných zdrojov a energetickú efektívnosť;

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 354

### Návrh nariadenia

#### Príloha III – bod 4 – časť C – bod 1 – písmeno a

##### *Text predložený Komisiou*

a) Podpora udržateľných súkromných investícií pomocou inovatívnych mechanizmov financovania **a zdieľania rizika**;

##### *Pozmeňujúci návrh*

a) Podpora udržateľných súkromných investícií pomocou inovatívnych mechanizmov financovania;

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 355

### Návrh nariadenia

#### Príloha III – bod 4 – časť C – bod 1 – písmeno b

##### *Text predložený Komisiou*

b) zlepšovanie podnikateľskej klímy a investičného prostredia, podpora rozšíreného verejno-súkromného dialógu a vytváranie kapacít mikropodnikov

##### *Pozmeňujúci návrh*

b) **rozvoj spoločensky a ekologicky zodpovedného miestneho súkromného sektora**, zlepšovanie podnikateľskej klímy a investičného prostredia, podpora rozšíreného verejno-súkromného dialógu



a malých a stredných podnikov;

a vytváranie kapacít,  
***konkurencieschopnosti a odolnosti miestnych*** mikropodnikov a malých a stredných podnikov ***a ich integrácie do miestnej, regionálnej a globálnej ekonomiky***;

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 356

#### Návrh nariadenia

#### Príloha III – bod 4 – časť C – bod 1 – písmeno b a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***ba) podpora finančného začlenenia uľahčením prístupu a efektívneho využívania finančných služieb, ako sú napríklad mikroúvery a úspory, mikropoistenie a prevod platieb, zo strany mikropodnikov a malých a stredných podnikov a domácností, a to najmä pre znevýhodnené a zraniteľné;***

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 357

#### Návrh nariadenia

#### Príloha III – bod 4 – časť C – bod 1 – písmeno c

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

c) podpora obchodnej politiky a obchodných dohôd Únie a ich vykonávania; zlepšovanie prístupu na trhy partnerských krajín a stimulácia obchodu, investícií a podnikateľských príležitostí pre spoločnosti Únie pri súčasnom odstraňovaní prekážok prístupu na trh a investícií;

c) podpora obchodnej politiky a obchodných dohôd Únie a ich vykonávania; zlepšovanie prístupu na trhy partnerských krajín a stimulácia ***spravodlivého*** obchodu, investícií a podnikateľských príležitostí pre spoločnosti Únie pri súčasnom odstraňovaní prekážok prístupu na trh a investícií ***a pri úplnom rešpektovaní súdržnosti politík v oblasti rozvoja, pokiaľ ide o rozvojové krajiny;***

### **Pozmeňujúci návrh 358**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha III – bod 4 – časť C – bod 2 – písmeno a**

*Text predložený Komisiou*

a) Podpora a ovplyvňovanie medzinárodných stratégií, organizácií, mechanizmov a subjektov, ktoré nastoľujú zásadné otázky globálnej politiky a rámce v oblasti potravinovej a výživovej bezpečnosti;

*Pozmeňujúci návrh*

a) Podpora a ovplyvňovanie medzinárodných stratégií, organizácií, mechanizmov a subjektov, ktoré nastoľujú zásadné otázky globálnej politiky a rámce v oblasti **udržateľnej** potravinovej a výživovej bezpečnosti;

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 359**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha III – bod 4 – časť C – bod 2 – písmeno b a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**ba) vyvíjanie koordinovaného, urýchleného a prierezového úsilia v záujme zvýšenia kapacít na diverzifikovanú miestnu a regionálnu produkciu potravín, zaistenia potravinovej bezpečnosti a výživy a zvýšenia odolnosti najzraniteľnejších osôb, najmä v krajinách, ktoré čelia pretrvávajúcim alebo opakujúcim sa krízam;**

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 360**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha III – bod 4 – časť C – bod 2 – písmeno c**

*Text predložený Komisiou*

c) opätovné potvrdenie ústrednej úlohy udržateľného poľnohospodárstva, rybolovu a akvakultúry na globálnej úrovni, s cieľom zvyšovania potravinovej bezpečnosti, odstraňovania chudoby, vytvárania pracovných miest, zmierňovania zmeny klímy a adaptácie na zmenu klímy, zvyšovania odolnosti a zdravia ekosystémov;

*Pozmeňujúci návrh*

c) opätovné potvrdenie ústrednej úlohy udržateľného poľnohospodárstva, rybolovu a akvakultúry na globálnej úrovni **vrátane drobného poľnohospodárstva a chovu dobytka**, s cieľom zvyšovania potravinovej bezpečnosti, odstraňovania chudoby, vytvárania pracovných miest, **spravodlivého a udržateľného prístupu k zdrojom a hospodárenia s nimi vrátane pozemkov a vlastníckych práv na pozemky, vody, (mikro) úverov a iných poľnohospodárskych vstupov**, zmierňovania zmeny klímy a adaptácie na zmenu klímy, zvyšovania odolnosti a zdravia ekosystémov;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 361**

**Návrh nariadenia**

**Príloha III – bod 4 – časť C – bod 2 – písmeno d**

*Text predložený Komisiou*

d) zabezpečovanie inovácií prostredníctvom medzinárodného výskumu a rozširovania poznatkov a odborných znalostí na globálnej úrovni, najmä pokiaľ ide o adaptáciu na zmenu klímy a zmierňovanie zmeny klímy, agrobiodiverzitu, globálne a inkluzívne hodnotové reťazce, bezpečnosť potravín, zodpovedné investície, správu držby pôdy a prírodných zdrojov.

*Pozmeňujúci návrh*

d) zabezpečovanie inovácií prostredníctvom medzinárodného výskumu a rozširovania poznatkov a odborných znalostí na globálnej úrovni, **podpora a posilnenie miestnych a autonómnych adaptačných stratégií**, najmä pokiaľ ide o adaptáciu na zmenu klímy a zmierňovanie zmeny klímy, agrobiodiverzitu, globálne a inkluzívne hodnotové reťazce, **spravodlivý obchod**, bezpečnosť potravín, zodpovedné investície, správu držby pôdy a prírodných zdrojov.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 362

### Návrh nariadenia

#### Príloha III – bod 4 – časť D – bod 1 – písmeno a

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

a) zvyšovania kapacít sietí miestnych orgánov v európskych a južných krajinách, platforiem a združení s cieľom zabezpečiť dôležitý a pokračujúci politický dialóg v oblasti rozvoja a podporiť demokratickú správu, najmä územným prístupom k miestnemu rozvoju;

*vypúšťa sa*

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 363

### Návrh nariadenia

#### Príloha III – bod 4 – časť D – bod 1 – písmeno b

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

b) zintenzívnenia komunikácie s európskymi občanmi o otázkach rozvoja (zvyšovanie povedomia, zdieľanie znalostí, zapájanie), najmä v súvislosti s cieľmi udržateľného rozvoja, a to v rámci Únie, kandidátskych krajín a potenciálnych kandidátskych krajín.

*vypúšťa sa*

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 364

### Návrh nariadenia

#### Príloha III – bod 4 – časť D – bod 2

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

2. Podpora inkluzívnych spoločností, dobrej správy hospodárskych záležitostí vrátane spravodlivej a inkluzívnej mobilizácie domácich príjmov, transparentného riadenia verejných financií

2. Podpora inkluzívnych spoločností, dobrej správy hospodárskych záležitostí vrátane spravodlivej a inkluzívnej mobilizácie domácich príjmov, **boja proti vyhýbaniu sa daňovým povinnostiam,**

a efektívnosti a inkluzívnosti verejných výdavkov.

transparentného riadenia verejných financií a efektívnosti a inkluzívnosti verejných výdavkov.

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 365**

### **Návrh nariadenia Príloha III – bod 4 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

#### **4a. INTERVENČNÉ OBLASTI PRE POTREBY A PRIORITY ZAHRANIČNEJ POLITIKY**

*Akcie na podporu cieľov uvedených v článku 4 ods. 3 písm. da) podporujú zahraničnú politiku Únie v celej škále politických, rozvojových, hospodárskych a bezpečnostných otázok. Tieto akcie umožňujú Únii konať v prípade zahraničnopolitického záujmu, alebo jej ponúkajú príležitosť dosiahnuť ciele, ktoré je ťažké riešiť inými prostriedkami. Môžu sa vzťahovať na:*

*a) podporu stratégií Únie pre dvojstrannú, regionálnu a medziregionálnu spoluprácu prostredníctvom podpory politického dialógu a prípravou kolektívnych prístupov k výzvam celosvetového významu a reakcií na ne, najmä v týchto oblastiach:*

*– podpora vykonávania dohôd o partnerstve a spolupráci, akčných plánov a podobných dvojstranných nástrojov,*

*– prehlbovanie politického a hospodárskeho dialógu s tretími krajinami osobitného významu v oblasti celosvetových záležitostí vrátane zahraničnej politiky,*

*– podpora kontaktu s príslušnými tretími krajinami, pokiaľ ide o dvojstranné a globálne otázky spoločného záujmu,*

– podpora primeraného následného postupu alebo koordinovaného vykonávania dosiahnutých záverov a záväzkov prijatých na príslušných medzinárodných fórach;

b) – podporu pre obchodnú politiku Únie:

– podporu pre obchodnú politiku Únie a rokovanie o obchodných dohodách, ich vykonávanie a presadzovanie pri úplnom rešpektovaní súdržnosti politík v záujme rozvoja, pokiaľ ide o rozvojové krajiny, a úplné zosúladenie s plnením cieľov trvalo udržateľného rozvoja,

– podporu pre zlepšovanie prístupu na trhy partnerských krajín a stimuláciu obchodu, investícií a podnikateľských príležitostí pre spoločnosti Únie, najmä MSP, pri súčasnom odstraňovaní prekážok prístupu na trh a investícií a ochrane práv duševného vlastníctva prostredníctvom hospodárskej diplomacie, podnikateľskej a regulačnej spolupráce s potrebnými úpravami vo vzťahu k partnerom z rozvojových krajín;

c) príspevky k uplatňovaniu medzinárodného rozmeru vnútorných politík Únie:

– príspevky k uplatňovaniu medzinárodného rozmeru vnútorných politík Únie, okrem iného v oblasti životného prostredia, zmeny klímy, energetiky, vedy, vzdelávania a spolupráce pri riadení a správe oceánov,

– podporu vnútorných politík Únie s klúčovými partnerskými krajinami a podporu konvergenzie v tejto súvislosti;

d) podporu všeobecného porozumenia a viditeľnosti Únie a jej úlohy na svetovej scéne:

– podporu všeobecného porozumenia a viditeľnosti Únie a jej úlohy na svetovej scéne prostredníctvom strategickej komunikácie, verejnej diplomacie, kontaktov medzi ľuďmi, kultúrnej diplomacie, spolupráce v otázkach

*vzdelávania a akademickej spolupráce a podporných činností na presadzovanie hodnôt a záujmov,*

*– podporu mobility študentov a akademickeho personálu, ktorá prispeje k vytvoreniu partnerstiev zameraných na zlepšenie kvality vysokoškolského vzdelávania a spoločných titulov, čím sa prispeje k akademickeému uznávaniu (program Erasmus+).*

*Týmito opatreniami sa uplatňujú inovatívne politiky alebo iniciatívy, ktoré zodpovedajú súčasným alebo vyvíjajúcim sa krátkodobým až strednodobým potrebám, možnostiam a prioritám, vrátane tých, ktoré majú potenciál určiť budúce opatrenia v rámci geografických a tematických programov. Zameriavajú sa na prehĺbenie vzťahov, dialógu, budovania partnerstiev a spojenectiev Únie s kľúčovými krajinami strategického záujmu, najmä s krajinami s rozvíjajúcimi sa ekonomikami a so stredným príjmom, ktoré zohrávajú čoraz dôležitejšiu úlohu v celosvetových záležitostiach, globálnom riadení, zahraničnej politike, medzinárodnom hospodárstve a na multilaterálnych fórach.*

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 366**

### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha IV – bod 1 – odsek 1 – písmeno a**

*Text predložený Komisiou*

a) núdzové situácie, krízové situácie, situácie vznikajúcej krízy alebo prírodné katastrofy;

*Pozmeňujúci návrh*

a) núdzové situácie, krízové situácie, situácie vznikajúcej krízy alebo prírodné katastrofy, *ak to je relevantné pre stabilitu, mier a bezpečnosť*;

Or. en

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***Technická a finančná pomoc uvedená v odseku 1 sa môže vzťahovať na:***

- a) podporu úsilia medzinárodných a regionálnych organizácií, štátnych aktérov a aktérov občianskej spoločnosti pri vytváraní dôvery, sprostredkovaní, dialógu a zmierení prostredníctvom poskytovania technickej a logistickej pomoci;***
- b) podporu pri vykonávaní rezolúcií Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov;***
- c) podporu vytvárania a fungovania dočasných správ stanovených v súlade s medzinárodným právom;***
- d) podporu rozvoja demokratických, pluralitných štátnych inštitúcií vrátane opatrení na posilnenie úlohy žien v takýchto inštitúciách, účinnej civilnej správy a civilného dohľadu nad bezpečnostným systémom, ako aj opatrení na posilnenie kapacity orgánov presadzovania práva a justičných orgánov zapojených do boja proti terorizmu, organizovanej trestnej činnosti a všetkým formám nezákonného obchodovania;***
- e) podporu medzinárodných trestných súdov a vnútroštátnych súdov ad hoc, komisií pre pravdu a zmierenie a mechanizmov na právne urovnávanie žalôb týkajúcich sa ľudských práv a na presadzovanie a rozhodovanie o majetkových právach stanovených v súlade s medzinárodnými normami pre oblasť ľudských práv a právny štát;***
- f) podporu posilnenia štátnej kapacity – vzhľadom na výrazné tlaky na rýchle vybudovanie, udržanie alebo obnovenie jeho základných funkcií a základnú***



*sociálnu a politickú súdržnosť;*

*g) podporu opatrení potrebných na začatie obnovy a rekonštrukcie kľúčovej infraštruktúry, obydli, verejných budov a hospodárskych aktív a základných výrobných kapacít a ďalších opatrení na obnovenie hospodárskej činnosti, tvorbu pracovných miest a vytvorenie minimálnych podmienok potrebných pre udržateľný sociálny rozvoj;*

*h) podporu civilných opatrení týkajúcich sa demobilizácie a reintegrácie bývalých účastníkov bojov a ich rodín do občianskej spoločnosti, a prípadne aj ich repatriácie, ako aj opatrení na riešenie situácie detských vojakov a žien zúčastňujúcich sa na bojoch;*

*i) podporu opatrení na zmiernenie sociálneho vplyvu reštrukturalizácie ozbrojených síl;*

*j) podporu opatrení, v rámci politik spolupráce Únie a ich cieľov, zameraných na riešenie sociálno-ekonomických dôsledkov nášľapných mín, nevybuchnutej munície alebo pozostatkov výbušného vojenského materiálu z vojny na civilné obyvateľstvo; činnosti financované na základe tohto nariadenia môžu okrem iného zahŕňať školenia o rizikách, detekciu a zneškodňovanie mín a s tým spojenú likvidáciu zásob;*

*k) podporu opatrení, v rámci politik spolupráce Únie a ich cieľov, zameraných na boj proti nezákonnému používaniu a prístupu k strelným zbraňam, ručným a ľahkým zbraňam;*

*l) podporu opatrení na zabezpečenie primeraného splnenia osobitných potrieb žien a detí v krízových situáciách a počas konfliktov vrátane ich vystavenia rodovo motivovanému násiliu;*

*m) podporu rehabilitácie a opätovného začlenenia obetí ozbrojených konfliktov vrátane opatrení na riešenie osobitných potrieb žien a detí;*

*n) podporu opatrení na podporu a ochranu dodržiavania ľudských práv a základných slobôd, demokracie a právneho štátu a príslušných medzinárodných nástrojov;*

*o) podporu sociálno-ekonomických opatrení v záujme presadzovania rovnoprávneho prístupu k prírodným zdrojom v krízovej situácii alebo v situácii vznikajúcej krízy vrátane budovania mieru a k ich transparentnému riadeniu;*

*p) podporu opatrení na riešenie možných dôsledkov náhleho presunu obyvateľstva s významom pre politickú a bezpečnostnú situáciu vrátane opatrení na riešenie potrieb komúnit hostiteľskej krajiny v krízovej situácii alebo v situácii vznikajúcej krízy vrátane budovania mieru;*

*q) podporu opatrení v záujme propagácie rozvoja a organizácie občianskej spoločnosti a jej účasti na politickom procese vrátane opatrení na posilnenie úlohy žien v tomto procese a opatrení na podporu nezávislých, pluralitných a profesionálnych médií;*

*r) podporu opatrení pri reakcii na prírodné katastrofy alebo katastrofy spôsobené ľudskou činnosťou, ktoré ohrozujú stabilitu, a na hrozby pre verejné zdravie spojené s pandémiami v prípade absencie alebo ako doplnok humanitárnej pomoci Únie a jej pomoci v oblasti civilnej ochrany;*

*s) budovanie kapacít vojenských aktérov pri podpore rozvoja a bezpečnosti pre rozvoj.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 368**

**Návrh nariadenia  
Príloha IV – bod 2 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

Činnosti rýchlej reakcie uvedené v článku 4 ods. 4 písm. b) sú určené na účinné posilňovanie odolnosti a prepojenie humanitárnej pomoci a rozvojovej činnosti, čo sa nedá rýchlo vyriešiť v rámci geografických a tematických programov.

*Pozmeňujúci návrh*

Činnosti rýchlej reakcie uvedené v článku 4 ods. 4 písm. b) sú určené na účinné posilňovanie odolnosti a prepojenie humanitárnej pomoci a rozvojovej činnosti, čo sa nedá rýchlo vyriešiť v rámci geografických a tematických programov, **a zabezpečenie súdržnosti, konzistentnosti a komplementarity s humanitárnou pomocou, ako sa uvádza v článku 5.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 369**

**Návrh nariadenia**

**Príloha IV – bod 2 – odsek 2 – písmeno a**

*Text predložený Komisiou*

a) posilňovanie odolnosti podporou jednotlivcov, komunít, inštitúcií a krajín, aby sa lepšie pripravili na politické, hospodárske a spoločenské tlaky a otrasy, prírodné katastrofy alebo katastrofy spôsobené človekom, konflikty a globálne hrozby, aby týmto situáciám dokázali lepšie odolať, prispôsobiť sa im a rýchlo sa z nich zotaviť, a to aj posilňovaním schopnosti **štátu čeliaceho značným tlakom rýchlo vybudovať, udržiavať alebo obnovovať jeho základné funkcie a základnú sociálnu a politickú súdržnosť, posilňovania schopnosti spoločností, komunít a jednotlivcov pokojne a stabilne zvládať príležitosti a riziká a vybudovať, udržiavať alebo obnovovať existenčné podmienky napriek významným tlakom;**

*Pozmeňujúci návrh*

a) posilňovanie odolnosti podporou jednotlivcov, komunít, inštitúcií a krajín, aby sa lepšie pripravili na politické, hospodárske a spoločenské tlaky a otrasy, prírodné katastrofy alebo katastrofy spôsobené človekom, konflikty a globálne hrozby, aby týmto situáciám dokázali lepšie odolať, prispôsobiť sa im a rýchlo sa z nich zotaviť, a to aj posilňovaním schopnosti spoločností, komunít a jednotlivcov pokojne a stabilne zvládať príležitosti a riziká a vybudovať, udržiavať alebo obnovovať existenčné podmienky napriek významným tlakom;

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 370

### Návrh nariadenia

#### Príloha IV – bod 2 – odsek 2 – písmeno d

*Text predložený Komisiou*

d) pomoc štátu **alebo** regiónu pri vytváraní krátkodobých mechanizmov predchádzania katastrofám a pripravenosti na katastrofy, ako aj pre systémy predpovede a včasného varovania s cieľom zmierniť následky katastrof.

*Pozmeňujúci návrh*

d) pomoc štátu, regiónu, **miestnym orgánom alebo príslušným mimovládny** **organizáciám** pri vytváraní krátkodobých mechanizmov predchádzania katastrofám a pripravenosti na katastrofy, ako aj pre systémy predpovede a včasného varovania s cieľom zmierniť následky katastrof.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 371

### Návrh nariadenia

#### Príloha IV – bod 3

*Text predložený Komisiou*

**3. Opatrenia zamerané na potreby a priority zahraničnej politiky**

**Činnosti rýchlej reakcie na podporu cieľov uvedených v článku 4 ods. 4 písm. c) podporujú zahraničnú politiku Únie v celej škále politických, hospodárskych a bezpečnostných otázok. Umožňujú Únii konať v prípade naliehavého alebo závažného zahraničnopolitického záujmu, alebo jej ponúkajú príležitosť dosiahnuť ciele, ktoré si vyžadujú rýchlu reakciu a ktoré je ťažké riešiť inými prostriedkami.**

**Tieto opatrenia môžu zahŕňať:**

**a) podporu dvojstranných, regionálnych a medziregionálnych stratégií Únie v oblasti spolupráce, podporu politického dialógu a rozvoj kolektívnych prístupov a reakcií na výzvy celosvetového významu vrátane migrácie a bezpečnostných otázok, ako aj využívanie príležitostí v tomto smere;**

*Pozmeňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

*b) podporu obchodnej politiky a obchodných dohôd Únie a ich vykonávania, podporu zlepšovania prístupu na trhy partnerských krajín a podporu stimulácie obchodu, investícií a podnikateľských príležitostí pre spoločnosti Únie, najmä pre malé a stredné podniky, pri súčasnom odstraňovaní prekážok prístupu na trh a investícií prostredníctvom hospodárskej diplomacie, podnikateľskej a regulačnej spolupráce;*

*c) príspevky k uplatňovaniu medzinárodného rozmeru vnútorných politík Únie, okrem iného v oblasti životného prostredia, zmeny klímy, energetiky a spolupráce pri riadení a správe oceánov;*

*d) podporu všeobecného porozumenia a viditeľnosti Únie a jej úlohy na svetovej scéne prostredníctvom strategickkej komunikácie, verejnej diplomacie, kontaktov medzi ľuďmi, kultúrnej diplomacie, spolupráce v otázkach vzdelávania a akademickej spolupráce a podporných činností na presadzovanie hodnôt a záujmov Únie.*

*Týmito opatreniami sa zavádzajú inovatívne politiky alebo iniciatívy, ktoré zodpovedajú súčasným alebo vyvíjajúcim sa krátkodobým až strednodobým potrebám, možnostiam a prioritám, vrátane tých, ktoré majú potenciál určiť budúce opatrenia v rámci geografických a tematických programov. Zameriavajú sa na prehĺbenie vzťahov, dialógu, budovania partnerstiev a spojení Únie s kľúčovými krajinami strategického záujmu, najmä s krajinami s rozvíjajúcimi sa ekonomikami a so stredným príjmom, ktoré zohrávajú čoraz dôležitejšiu úlohu v celosvetových záležitostiach, globálnom riadení, zahraničnej politike, medzinárodnom hospodárstve a na multilaterálnych fórach.*

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 372

### Návrh nariadenia

#### Príloha V – odsek 1 – úvodná časť

##### *Text predložený Komisiou*

Operácie Európskeho fondu pre udržateľný rozvoj (EFSD+) oprávnené na poskytnutie podpory prostredníctvom záruky pre vonkajšiu činnosť **sú zamerané najmä na tieto prioritné oblasti:**

##### *Pozmeňujúci návrh*

Operácie Európskeho fondu pre udržateľný rozvoj (EFSD+) oprávnené na poskytnutie podpory prostredníctvom záruky pre vonkajšiu činnosť **prispievajú najmä k týmto prioritným oblastiam:**

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 373

### Návrh nariadenia

#### Príloha V – odsek 1 – písmeno a

##### *Text predložený Komisiou*

a) poskytovanie finančných prostriedkov a podpory na rozvoj súkromného a družstevného sektora v súlade s podmienkami stanovenými v článku 209 ods. 2 [nariadenia o financovaní], s osobitným zameraním na miestne spoločnosti a mikropodniky, malé a stredné podniky, podporu vytvárania dôstojných pracovných miest a prispievania európskych spoločností na účely EFSD;

##### *Pozmeňujúci návrh*

a) poskytovanie finančných prostriedkov a podpory na rozvoj súkromného a družstevného sektora v súlade s podmienkami stanovenými v článku 209 ods. 2 [nariadenia o financovaní], **prispievanie k trvalo udržateľnému rozvoju v jeho hospodárskom, sociálnom a environmentálnom rozmere a k vykonávaniu Agendy 2030, Parížskej dohody a v prípade európskej susedskej politiky, odstráneniu chudoby, podpore zručností a podnikania, rovnosti pohlaví a posilneniu postavenia žien a mladých ľudí pri súčasnom presadzovaní a posilňovaní zásad právneho štátu, dobrej správy vecí verejných a ľudských práv**, s osobitným zameraním na miestne spoločnosti a mikropodniky, malé a stredné podniky, podporu vytvárania dôstojných pracovných miest, **hospodárskych príležitostí** a prispievania európskych spoločností na účely EFSD;

### Pozmeňujúci návrh 374

#### Návrh nariadenia

#### Príloha V – odsek 1 – písmeno e

*Text predložený Komisiou*

e) prispievanie k opatreniam v oblasti klímy a k ochrane a riadeniu životného prostredia;

*Pozmeňujúci návrh*

e) prispievanie k opatreniam v oblasti klímy a k ochrane a riadeniu životného prostredia **s cieľom vytvoriť súvisiace klimatické prínosy prídelením najmenej 30 % finančných prostriedkov na investície, ktoré prispievajú k opatreniam v oblasti klímy, obnoviteľných zdrojov energie a efektívneho využívania zdrojov;**

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 375

#### Návrh nariadenia

#### Príloha V – odsek 1 – písmeno f

*Text predložený Komisiou*

f) podporovaním udržateľného rozvoja prispievať k riešeniu osobitných základných príčin neregulárnej migrácie a **takisto posilňovať odolnosť** tranzitných a hostiteľských komunít a **prispievať** k udržateľnej reintegrácii migrantov, ktorí sa vracajú do svojich krajín pôvodu, s náležitým zreteľom na posilňovanie právneho štátu, dobrej správy vecí verejných a ľudských práv.

*Pozmeňujúci návrh*

f) podporovaním udržateľného rozvoja prispievať k riešeniu osobitných základných príčin **migrácie vrátane** neregulárnej migrácie a **prispievať k bezpečnej, riadenej a legálnej migrácii posilňovaním odolnosti** tranzitných a hostiteľských komunít a **prispievaním** k udržateľnej reintegrácii migrantov, ktorí sa vracajú do svojich krajín pôvodu, s náležitým zreteľom na posilňovanie právneho štátu, dobrej správy vecí verejných a ľudských práv.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 376

### Návrh nariadenia Príloha V – odsek 1 a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*Vytvoria sa tieto investičné okná:*

- Energia z udržateľných zdrojov a udržateľná pripojiteľnosť*
- Financovanie mikropodnikov, malých a stredných podnikov*
- Udržateľné poľnohospodárstvo, vidiecki podnikatelia a agropriemysel*
- Udržateľné mestá*
- Digitalizácia pre udržateľný rozvoj*

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 377

### Návrh nariadenia Príloha VI

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*[...]*

*vypúšťa sa*

Or. en

*(táto príloha sa stan článkom 27 a (nový))*

## Pozmeňujúci návrh 378

### Návrh nariadenia Príloha VII – bod 5

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

5. počet študentov **navštevujúcich** základné a/alebo stredné školy a odbornú prípravu s podporou EÚ;

5. počet študentov, **ktorí ukončili** základné a/alebo stredné školy a **získali minimálne zručnosti v čítaní a matematike a ktorí ukončili** odbornú prípravu s podporou Únie;



**Pozmeňujúci návrh 379**

**Návrh nariadenia  
Príloha VII – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

***Všetky ukazovatele sa v prípade potreby rozčlenia podľa pohlavia.***

*Pozmeňujúci návrh*

***Ukazovateľ (4) sa rozčlení podľa pohlavia a ukazovatele (2), (3) a (5) sa rozčlenia podľa pohlavia a veku.***

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 380**

**Návrh nariadenia  
Príloha VII a (nová)**

*Text predložený Komisiou*

***Partnerské krajiny, v súvislosti s ktorými je pomoc Únie pozastavená.  
[Stanoví ich Komisia podľa článku 15a.]***

Or. en

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

V návrhu Komisie na Nástroj susedstva a rozvojovej a medzinárodnej spolupráce (NDICI) sa spája väčšina<sup>1</sup> súčasných nástrojov na financovanie vonkajšej činnosti, s navrhovaným rozpočtom 89,2 miliardy EUR. Okrem toho návrh NDICI zahŕňa niekoľko ustanovení, ktoré by sa vzťahovali aj na iné nástroje na financovanie vonkajšej činnosti<sup>2</sup>. Z hodnotenia súčasných nástrojov na financovanie vonkajšej v polovici trvania zo strany Komisie vyplynulo, že nástroje sú vo veľkej miere vhodné na tento účel, čo je prvok, ktorý Parlament uznal vo svojich správach o vykonávaní<sup>3</sup>. Súčasťou NDICI je zahrnutie Európskeho rozvojového fondu (ERF) do rozpočtu, čo je dlhodobá žiadosť Európskeho parlamentu<sup>4</sup>. Spoluspravodajcovia konštatujú, že výzvy Parlamentu na to, aby nástroje pre rozvoj, susedstvo, ľudské práva a predvstupové opatrenia zostali oddelené, neboli v súčasnom návrhu NDICI zohľadnené. Zo štyroch uvedených nástrojov je oddelený len nástroj pre rozvoj. Spoluspravodajcovia sú ochotní zvážiť zjednodušenie a zefektívnenie štruktúry nástrojov na financovanie vonkajšej činnosti, pokiaľ sa pri tom jasne rešpektujú ciele základných politík Únie a zvyšuje sa transparentnosť, zodpovednosť, účinnosť, súdržnosť a flexibilita finančných prostriedkov EÚ na vonkajšiu činnosť. Toto je hlavný cieľ pozmeňujúcich návrhov spravodajcov k navrhovanému nariadeniu o NDICI, ktoré sa týkajú nižšie uvedených aspektov. Spoluspravodajcovia sú v priebehu rokovaní s Radou pripravení posúdiť, či môžu byť splnené podmienky na predstavenie prístupu k osobitnému nástroju susedstva, aby sa na úrovni finančných nástrojov riadne zohľadnil osobitný vzťah spájajúci Úniu a krajiny východného a južného susedstva.

### **Lepšie riadenie a posilnenie úlohy Parlamentu**

Cieľom zlúčenia rôznych nástrojov v rámci návrhu na NDICI je zvýšiť súdržnosť vonkajšej činnosti EÚ a súčasne zvýšiť flexibilitu nástroja pri reakcii na budúci vývoj. Navrhované pozmeňujúce návrhy potvrdzujú túto potrebu pružnosti, ale snažia sa ju vyvážiť zvýšenou demokratickou zodpovednosťou a kontrolnými mechanizmami. Zavedením postupu delegovaných aktov pre výber sekundárnej politiky, najmä programovania, sa spoluspravodajcovia usilujú o to, aby sa umožnila pružnosť a zároveň zabezpečila demokratická legitimita a transparentnosť prostredníctvom rovnakého zapojenia oboch

<sup>1</sup> Nariadenie (EÚ) č. 233/2014, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce, nariadenie (EÚ) č. 234/2014, ktorým sa ustanovuje nástroj partnerstva, nariadenie (EÚ) č. 32/2014, ktorým sa ustanovuje nástroj európskeho susedstva, nariadenie (EÚ) č. 235/2014, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania na podporu demokracie a ľudských práv vo svete, nariadenie (EÚ) č. 230/2014, ktorým sa ustanovuje nástroj na podporu stability a mieru, Garančný fond pre vonkajšie opatrenia (nariadenie (ES/EURATOM) č. 480/2009), Európsky fond pre udržateľný rozvoj, jeho záruka a jeho záručný fond (nariadenie (EÚ) 2017/1601) vrátane spoločného vykonávacieho nariadenia.

<sup>2</sup> Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa stanovuje nástroj predvstupovej pomoci (IPA III), COM (2018) 465 final; Návrh rozhodnutia Rady o pridružení zámorských krajín a území k Európskej únii vrátane vzťahov medzi Európskou úniou na jednej strane a Grónskom a Dánskym kráľovstvom na strane druhej („rozhodnutie o pridružení zámoria“), COM(2018) 461; Návrh nariadenia Rady, ktorým sa zriaďuje Európsky nástroj pre jadrovú bezpečnosť dopĺňajúci Nástroj susedstva a rozvojovej a medzinárodnej spolupráce na základe Zmluvy o Euratome, COM(2018) 462 final.

<sup>3</sup> Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2018 o vykonávaní nástroja rozvojovej spolupráce, nástroja humanitárnej pomoci a Európskeho rozvojového fondu, 2017/2258(INI), uznesenie Európskeho parlamentu z 18. apríla 2018 o vykonávaní nástrojov Únie na financovanie vonkajšej činnosti: preskúmanie v polovici trvania v roku 2017 a budúca architektúra po roku 2020 (2017/2280(INI)), uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2018 o budúcom VFR: príprava pozície Parlamentu k VFR na obdobie po roku 2020 (2017/2052(INI)).

<sup>4</sup> Pozri napríklad uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. októbra 2016 o budúcnosti vzťahov medzi štátmi AKT a EÚ po roku 2020 (2016/2053(INI)).

spoluzákonodarcov na strategickej úrovni. Delegované akty doplnujúce toto nariadenie sa požadujú na stanovenie viacročných programov, v ktorých sú uvedené prioritné oblasti, ciele, očakávané výsledky, orientačné finančné prostriedky a spôsoby spolupráce. Tento postup poskytne spoluzákonodarcom aj väčšiu politickú kontrolu, keď sa zmobilizuje rezerva na vznikajúce výzvy a priority, ktorá predstavuje kľúčový prvok pružnosti v rámci NDICI. Začlenenie delegovaných aktov pre viacročné programovanie sprevádza zrušenie vykonávacích aktov/komitologického postupu vzhľadom na nedávnu judikatúru<sup>1</sup>, ktoré sa majú nahradiť rozhodnutiami Komisie, ktorými sa vykonáva nariadenie.

Na zabezpečenie demokratickej zodpovednosti sa v návrhu správy predpokladá intenzívnejší dialóg medzi Parlamentom a Komisiou, najmä pred prijatím delegovaných aktov, ako aj pred predložením návrhu ročného rozpočtu Komisiou na prediskutovanie strategického smerovania a usmernení. V návrhu správy sa takisto obhajuje zabezpečenie súdržnosti, konzistentnosti a komplementarity rôznych nástrojov na financovanie vonkajšej činnosti a spoločnej bezpečnostnej a zahraničnej politiky Únie (SZBP).

Okrem programovania sa v návrhu správy takisto predpokladá posilnenie mechanizmov kontroly, záruk a riadenia rôznymi spôsobmi: zahrnutie delegovaných aktov pri vytvorení rámca pre riadenie rizík, prístup založeného na výkonnosti v susedstve a pre ľudské práva, pokiaľ ide o činnosti v sektore bezpečnosti, a vytvorenie investičných okien. Návrh správy obsahuje aj konečný dátum pre nariadenie v roku 2027, ktorý je zhodný s obdobím viacročného finančného rámca, a s ním súvisiace skutočné preskúmanie nariadenia v polovici trvania. Predpokladajú sa aj posilnené mechanizmy monitorovania a podávania správ vrátane Európskeho fondu pre udržateľný rozvoj plus (EFSD+). Spoluspravodajcovia napokon navrhujú, aby sa do hlavnej časti nariadenia zahrnuli dôležité ustanovenia – štruktúra programov, ciele pre susedstvo alebo riadenie EFSD+, ktoré sa odzrkadľujú iba v prílohách.

### **Jasnejšie a odlišné ciele pre rôzne politiky**

**Európske susedstvo** je jednou z kľúčových prioritných oblastí vonkajšej činnosti EÚ. Každý budúci nástroj pre susedstvo musí byť schopný reagovať na osobitné potreby a okolnosti susedných krajín a odrážať privilegované postavenie, ktoré požívajú v súlade so zmluvami. Návrh nariadenia preto správne zahŕňa osobitnú kapitolu s osobitnými ustanoveniami o susedstve. Spravodajcovia navrhujú ďalšie posilnenie politického rámca a niektoré ciele zlepšenia prístupu založeného na výkonnosti, ktorý je v súlade so zásadou „viac za viac“, jednou z kľúčových zásad európskej susedskej politiky (ESP).

V návrhu správy sa podporuje zameranie sa na **subsaharskú Afriku** ako prioritnú oblasť vonkajšej činnosti EÚ prostredníctvom vyčlenenia a posilnenia pridelených finančných prostriedkov a súčasne možnosť vytvorenia panafrického programu na riešenie výziev afrického kontinentu ako celku. Predpokladá sa aj možný program pre africké, karibské a tichomorské štáty (AKT) s cieľom riešiť prípadné potreby vyplývajúce z budúcej dohody po dohode z Cotonou.

V súčasnom VFR predstavujú rozvojové fondy viac než dve tretiny celkového rozpočtu na vonkajšiu činnosť. Z tohto dôvodu je pre spoluspravodajcov rozhodujúce, aby sa finančná váha rozvojových fondov NDICI dostatočne zohľadnila v texte nariadenia posilnením tých ustanovení, ktoré tvoria základ **rozvojovej spolupráce EÚ**. Po prvé bol zásadný odkaz na

<sup>1</sup> Pozri vec C-521/15 Španielsko/Rada, EU:C:2017:982, body 47 a 48.

odstránenie chudoby a ciele trvalo udržateľného rozvoja zavedený do cieľov NDICI; po druhé zvýšia spoluspravodajcovia cieľ financovania podľa tohto nariadenia, ktorý by mal spĺňať kritériá pre oficiálnu rozvojovú pomoc v miere 95 % na rozdiel od navrhovaných 92 %. Vzhľadom na to, že súčasná hodnota je 94 %, navrhované navýšenie je na dosah.

Zásada súdržnosti politík v záujme rozvoja zostáva základným nástrojom na zabezpečenie začlenenia rozvojových cieľov do ostatných oblastí vonkajšej činnosti. Spoluspravodajcovia zavádzajú nové ustanovenia, ktorými sa zabezpečuje, aby sa vo všetkých vonkajších politikách, ktoré by mohli mať vplyv na rozvojové krajiny, zohľadňovali ciele rozvojovej spolupráce. Uznávajú veľkú rôznorodosť otázok, ktoré sa riešia v rámci tematického programu **Globálne výzvy**, spoluspravodajcovia zvýšili navrhovaný rozpočet o 1,5 miliardy EUR, aby umožnili posilnenie toho, čo sa považuje za základ trvalo udržateľného rozvoja – zdravia a vzdelávania. Pokiaľ ide o migráciu, v návrhu správy sa zdôrazňuje potreba holistického, dlhodobjšieho prístupu riešením základných príčin neregulárnej migrácie a núteného vysídľovania obyvateľstva a podporou účinných politík založených na ľudských právach s cieľom uľahčiť bezpečnú, riadenú a legálnu migráciu. S ohľadom na dôležitosť riešenia zmeny klímy spoluspravodajcovia napokon do cieľov nariadenia zahŕňajú dodržiavanie Parížskej dohody a žiadajú, aby sa činnosti v rámci NDICI podporovali dodržiavaním Parížskej dohody. Spoluspravodajcovia takisto zastávajú názor, že 30 % prostriedkov NDICI sa by malo použiť na podporu klimatických cieľov.

Pri príležitosti 70. výročia Všeobecnej deklarácie ľudských práv považovali spoluspravodajcovia za dôležitejšie než kedykoľvek predtým pripomenúť, že základom vonkajšej činnosti Únie sú samotné zásady, ktoré sú základom vytvorenia Únie: demokracia, právny štát, univerzálnosť a nedeliteľnosť **ľudských práv a základných slobôd**, zachovávanie ľudskej dôstojnosti, rovnosť a solidarita a dodržiavanie zásad Charty Organizácie Spojených národov a medzinárodného práva.

V súlade s tým spoluspravodajcovia zaviedli ustanovenia, ktorými sa môže pomoc v danej krajine pozastaviť v prípadoch pretrvávajúceho nedodržiavania zásad demokracie, právneho štátu a dodržiavania ľudských práv a základných slobôd, z ktorých žiadne nie sú obchodovateľné. Napokon sa zvýšila finančná alokácia na činnosti v oblasti ľudských práv a demokracie o 0,5 miliardy EUR, a to vzhľadom na zmenšujúci sa priestor pre občiansku spoločnosť na celom svete, rastúcu potrebu práce v oblasti ľudských práv a úspech podpory EÚ pre tieto činnosti v súčasnom VFR

Spoluspravodajcovia napokon navrhujú začleniť do tematického programu podporu **miestnym orgánom** na podporu organizácií občianskej spoločnosti, ako v súčasnom nástroji financovania rozvojovej spolupráce, a zvýšiť sumu pre tento program o 1,2 miliardy EUR (0,5 miliardy EUR pre miestne orgány a ďalších 0,7 miliardy EUR pre organizácie občianskej spoločnosti).

Spoluspravodajcovia súhlasia s inovačným prístupom Komisie k začleneniu ustanovení o **stabilite a mieri** do geografických a tematických programov, ako aj do piliera rýchlej reakcie. Spoluspravodajcovia však navrhujú začleniť predchádzanie konfliktom medzi cieľmi NDICI a zmeniť politický rámec týkajúci sa stability a mieru. Spoluspravodajcovia navrhujú, aby sa v rámci piliera rýchlej reakcie vyčlenilo osobitné finančné krytie vo výške 2 miliardy EUR na stabilitu a predchádzanie konfliktom.

Prílohy týkajúce sa stability a mieru sa výrazne rozširujú tak, aby zahŕňali činnosti už

financované v rámci súčasného Nástroja na podporu stability a mieru (IcSP), ako aj niektoré nové. Pokiaľ ide o budovanie kapacít vojenských aktérov pri podpore rozvoja a bezpečnosti pre rozvoj, spravodajcovia poznamenávajú, že v návrhoch sa dôkladne odzrkadľujú ustanovenia existujúceho IcSP. Takáto podpora musí byť v súlade s preklenujúcim cieľom dosiahnuť trvalo udržateľný rozvoj a nesmie sa použiť na financovanie obstarávania zbraní alebo munície, ani na operácie s vojenskými alebo obrannými dôsledkami. Na tieto činnosti sa zavádza horná hranica 270 miliónov EUR. Okrem toho je zahrnutý dodatočný súbor záruk na riadenie a zmiernenie rizika zneužitia takejto pomoci.

Pokiaľ ide o **spoluprácu so strategickými krajinami, krajinami s vyšším stredným príjmom a priemyselnými krajinami**, spravodajcovia vítajú integráciu veľkej časti činností v rámci súčasného nástroja partnerstva (PI) do geografického prístupu, ktorý si zvolila Komisia. Takýmto prístupom by sa mala takisto zabezpečiť intenzívnejšia spolupráca s krajinami s vyšším stredným príjmom, ktoré už nevyžadujú bilaterálnu rozvojovú pomoc a ktoré nie sú medzi oficiálnymi strategickými partnermi EÚ, čo je jeden z hlavných nedostatkov zistených pri vykonávaní súčasného PI. Spravodajcovia okrem toho považujú prevažnú väčšinu akcií navrhovaných v rámci programu „potreby a priority zahraničnej politiky“ za programovateľné, a preto navrhujú, aby bol tento program presunutý z piliera rýchlej reakcie do tematického piliera.

Spravodajcovia podporujú v rámci návrhu NDICI vytvorenie nového **EFSD+** a jednotnej záruky pre vonkajšiu činnosť. Prístup k týmto ustanoveniam uvedený v návrhu správy bol riadený potrebou vrátiť niekoľko ochranných opatrení a záruk, pokiaľ ide o investície, ktoré prispievajú k trvalo udržateľnému rozvoju pri súčasnom dodržiavaní sociálnych, environmentálnych a ľudských práv. Spravodajcovia by chceli zdôrazniť, že zavedením EFSD+ by sa mala umožniť kontinuita dlhodobých operácií EIB mimo EÚ na podporu vonkajšej činnosti EÚ.

### **Rozpočtové opatrenia**

Spravodajcovia urobili v návrhu správy niekoľko zmien, aby lepšie odrážal strategický význam mnohých geografických a tematických otázok. Spravodajcovia vítajú, že boli vyčlenené prostriedky na geografické programy pre susedstvo a subsaharskú Afriku V predbežnom uznesení Parlamentu o VFR<sup>1</sup> sa navyše navrhuje zvýšenie finančných prostriedkov na africký investičný plán vo výške 3,5 miliardy EUR v cenách z roku 2018, ktoré sa rozdelia medzi subsaharskú Afriku (2,4 miliardy EUR) a susedstvo (1,1 miliardy EUR). Spravodajcovia toto zvýšenie vítajú.

Navrhované posilnenie finančných prostriedkov na ľudské práva, občiansku spoločnosť a miestne orgány, ako aj globálne výzvy uvedené vyššie bolo kompenzované ekvivalentným znížením vankúša na pružnosť. V tomto znížení sa takisto odráža názor spravodajcov, že nástroj by mal byť v čo najväčšej možnej miere programovateľný, aby sa zabezpečila demokratická kontrola a súčasne sa zabezpečilo veľké množstvo pružnosti, aby sa tak reagovalo na nepredvídateľné potreby.

---

<sup>1</sup> Predbežná správa Európskeho parlamentu o viacročnom finančnom rámci na roky 2021 – 2027 – pozícia Parlamentu so zreteľom na dohodu (COM(2018)0322 – C8-0000/2018 – 2018/0166R(APP)).